

Kombinace D



EN uživatelská příručka K převozu ve vozidle	Strana 02
CZ Návod k obsluze K uchování ve vozidle	Strana 19
CZ Návod k použití K udržení ve vozidle	Strana 36
TO Návod k použití K uchování ve vozidle	Strana 53

BG, CS, EL, ET, FI, HR,
HU, IS, KO, LT, LV, NO,
PL, PT, RO, RU, SK, SL,
TR, ZH

Strana 71

Obsah 1 O těchto pokynech

Číslo dokumentu

Záruka 12

17 12.1 Rozsah záruky výrobce

Platnost 3 1.

17 12.3 Uplatnění

1.3 Cílová skupina

3 1.4 Symboly a prostředky reprezentace

3 1.5 varování

4 2 Zamýšlené použití 4 2.1

Zamýšlené použití 2.2 Nesprávné použití 4

2.3 Vyloučení záruky a záručních reklamací 4 2.4 Instalace, odstranění, přestavba

3 Bezpečnostní pokyny 5

3.2 Pokud jsou netěsnosti v ohříváči nebo

výfukový systém 5 3.3 Zajištění bezpečného provozního prostředí

5 3.4 Povinnosti uživatele/majitele vozidla

5 3.5 Bezpečný provoz

5 3.6 Chování v případě závady 6 4 Popis produktu

6 4.1 Combi D (bez

elektrických topných těles) 6 4.2 Combi

DE (s elektrickými topnými tělesy) 4.3

Zásobování palivem .4 Příslušenství

7

7

5 Provoz 9 5.1 První uvedení do provozu 9 5.2 Ovládací panely

9 5.3 Čidlo pokojové teploty

9 5.4 Spínač oken 9 5.5 Bezpečnostní -Vypouštěcí ventil

11 5.7 Vyprázdnění nádrže na vodu

11 5.8 Plnění palivové potrubí

11 5,9 Zapínání

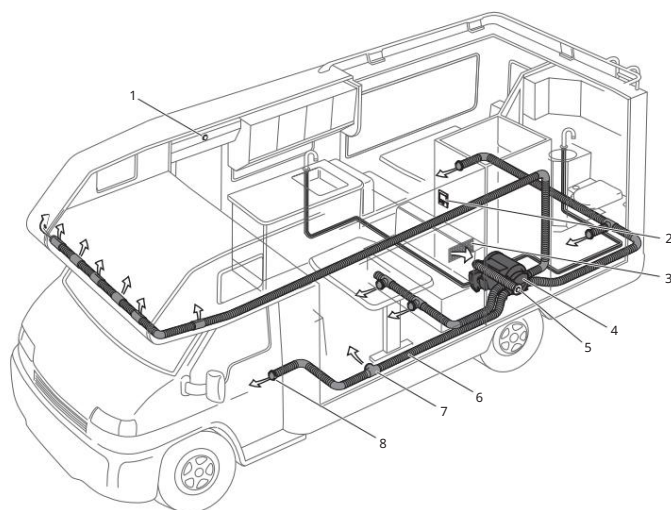
5,10 12 5.11 Vypínání 12

6 chybných funkcí 13 6.1 Pokyny pro odstraňování závad pro topení

9

13 6.3 Pokyny pro odstraňování problémů pro přívod paliva 13 7 Čištění

11 Technické údaje .



- 1 čidlo pokojové teploty
- 2 ovládací panel
- 3 přívod cirkulačního vzduchu
- 4 Combi D
- 5 stěnový krb
- 6 horkovzdušných trubek
- 7 Výstup teplého vzduchu
- 8 výstup teplého vzduchu

1 O těchto pokynech

Tento návod je součástí produktu.

Návod k obsluze mějte ve vozidle vždy s sebou.

Zpřístupněte bezpečnostní pokyny ostatním uživatelům.

1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu tohoto návodu naleznete na vnitřní straně každé stránky v zápatí a na zadní straně.

Číslo dokladu se skládá z

- Číslo položky (10 číslic)
- Stav revize (2 číslice)
- Datum vydání (měsíc/rok)

1.2 Platnost

Tento návod platí pro Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E, dále jen Combi D.

1.3 Cílová skupina

Tato příručka je určena uživatelům.

Z důvodu snazší čitelnosti se neprovádí žádné genderově specifické rozlišování.

Odpovídající podmínky platí pro všechna pohlaví v duchu rovného zacházení.

1.4 Symboly a prostředky zobrazení

Symbol	Význam
	Varování před nebezpečím pro lidi
	profesionální
	Další informace pro pochopení nebo optimalizaci pracovních procesů.
	Symbol pro akční krok. Tady se musí něco udělat. Při provádění více opatření se držte objednávky.
	Volitelné díly
(Abb. 3-1)	Odkaz na obrázek např. B. Obrázek 3 - Číslo 1

1.5 Varování

V tomto návodu se používají výstražná upozornění, která varují před poškozením majetku a zraněním osob.

Vždy si přečtěte a dodržujte varování.

Dodržujte všechna opatření označená výstražným symbolem a výstražným slovem.

Warnwort	Význam
NEBEZPEČÍ	Nebezpečí pro lidi. Nedodržení bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	Nebezpečí pro lidi. Pokud tak neučiníte, může dojít k úmrtí nebo vážnému zranění.
POZOR	Nebezpečí pro lidi. Pokud tak neučiníte, může dojít k lehkým zraněním.
OZNÁMENÍ	Informace, jak se vyhnout škodám na majetku

1.6 Zkratky a glosář

Slovo	Význam
	Elektřina, která je do vozidla přiváděna zvenčí. Propojení z napájecí zásuvky v kempu s vnější zásuvkou vozidla se provádí zpravidla pomocí prodlužovacího kabelu.
Pobřežní energie	

2 zamýšlené použití

2.1 Zamýšlené použití

Diesellový ohřívač Combi D je teplovzdušný ohřívač s integrovanou nádrží na vodu (objem 10 litrů).

Toto zařízení bylo navrženo pro instalaci do obytných vozů (karavany)

třídy vozidel M1 a motorových přívěsů (karavanů) třídy vozidel O.

Je povoleno provozovat topení za jízdy.

2.2 Nesprávné použití

Všechny ostatní aplikace, které nejsou uvedeny pod zamýšleným použitím, nejsou povoleny, a proto jsou zakázány. To platí např. B. pro instalaci a provoz v:

- Autobusy (vozidla třídy M2 a M3),
- užitková vozidla (vozidla třídy N),
- lodě a jiná plavidla,
- Lovecké/lesní chaty, chaty popř markýza,
- v přívěsech a vozidlech pro přepravu nebezpečných věcí.

Ohřívání jiných tekutin než pitné vody (např. čištění, odstraňování vodního kamene, sterilizace a konzervační prostředky) je zakázáno.

Vadná zařízení se nesmí používat.

Zařízení, která jsou instalována nebo používána v rozporu s návodem k instalaci a obsluze, se nesmí používat.

2.3 Vyloučení záruky a záručních nároků

Zejména následující povede k zániku záručních a záručních nároků a vyloučení nároků z odpovědnosti:

- Změny na zařízení (včetně Příslušenství),
- Změny výfukového systému a krb,
- Použití jiných dílů než originálů Truma jako náhradní díly a příslušenství,
- Nedodržení pokynů pro instalaci a instalaci
Návod k použití.

Kromě toho může vypršet provozní licence zařízení nebo v některých zemích provozní licence vozidla.

2.4 Instalace, odstranění, konverze



Pouze zkušená a vyškolená lidé

(Kvalifikovaní pracovníci) mohou tak učinit v souladu s návodem k instalaci a obsluze a platnými uznávanými technickými pravidly

Instalace, opravy a opravy výrobků Truma

Provedte funkční test. Specialisté jsou lidé, kteří na základě svého odborného vzdělání a vzdělání, svých znalostí a zkušeností s produkty Truma a příslušnými normami dokážou řádně provádět potřebnou práci a rozpoznat možná nebezpečí.

Pro nespécialisty platí následující:

Neotevírejte zařízení.

Zařízení nemontujte, neinstalujte na jiná místa nebo do jiných vozidel.

Neodstraňujte, neupravujte ani neopravujte zařízení sami.

Instalační, rozšiřovací nebo přestavbové práce nechte provádět pouze odborníky.

3 bezpečnostní pokyny

3.1 Obecná bezpečnost

Nedodržení předpisů v návodu k obsluze může vést k vážným věcným škodám a vážnému ohrožení zdraví nebo života osob.

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pečlivě je dodržujte, abyste předešli nebezpečí a poškození osob a majetku.

Dodržujte místně platné zákony, směrnice a normy pro použití a provoz ohřívače.

3.2 V případě netěsností v topném systému nebo výfukový systém

vypněte zařízení,

Otevřete okna a dveře,

Nechte celý systém zkontrolovat odborníkem!

3.3 Zajištění bezpečnosti

Provozní prostředí

Zařízení smí být provozováno pouze s příslušnými ovládacími panely a příslušenstvím od společnosti Truma a také s ovládacími panely schválenými společností Truma.

Ujistěte se, že potrubí teplého vzduchu v celém vozidle, zejména v úložných prostorech, není přimáčknuté nebo poškozené nákladem.

Předměty citlivé na teplo (např. spreje nebo zápalky) nebo hořlavé materiály/

V instalačním prostoru zařízení se nesmí skladovat kapaliny, protože zde může docházet ke zvýšeným teplotám.

Neskladujte předměty citlivé na teplo nebo hořlavé materiály/kapaliny v přímém kontaktu s teplotovzdušným potrubím.

Nenoste otevřené nádoby nebo hadry nasáklé hořlavými kapalinami/ párami do blízkosti sání vzduchu. Nestříkejte hořlavé spreje do sání vzduchu.

Nepokládejte předměty, jako jsou plastové sáčky nebo lyžařské boty, přímo před výstupy teplého vzduchu.

Nesuňte prádlo přímo před výstupy horkého vzduchu.

Udržujte prostor před vstupem cirkulačního vzduchu a výstupy horkého vzduchu bez hořlavých nebo na teplo citlivých materiálů.

V žádném případě neblokuje výstupy teplého vzduchu.

Aby bylo zajištěno čisté spalování, musí být nástěnný krb vždy udržován bez nečistot (břečka, led, listí atd.).

Nástěnný krb nesmí být za provozu zařízení izolován, například krytem nebo sítí proti hmyzu.

Nebezpečí od horkých povrchů a výfukových plynů. Nedotýkejte se oblasti kolem nástěnného krbu, když je spotřebič v chodu a neopírejte předměty o nástěnný krb nebo vozidlo.

Nepoužívejte zařízení tam, kde se mohou tvořit hořlavé výpary nebo prach, např. B. v blízkosti čerpací stanice, paliva, uhlí, dřeva, skladu obilí a podobně.

3.3.1 Nakládání s výfukovými plyny

Výfukové plyny z topení mohou v uzavřených místnostech (jako jsou garáže, dílny, trajekty) způsobit otravu. Pokud je rekreační vozidlo zaparkováno uvnitř:

Vypněte topení na ovládacím panelu.

Deaktivujte funkci časovače/časovače.

Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci.

3.4 Povinnosti uživatele / majitel vozidla

Za vodu naplněnou do vodní nádrže přístroje a její kvalitu odpovídá uživatel.

Majitel vozidla je odpovědný za zajištění správného provozu zařízení.

Žlutá výstražná nálepka by měla být umístěna na místě ve vozidle, které je jasně viditelné pro každého uživatele (např. Pokud tomu tak není, můžete si chybějící nálepky vyžádat u společnosti Truma.

Ohřívač musí odpovídat předpisům příslušné země použití. Je třeba dodržovat národní pravidla a předpisy.

Výfukový systém je nutné kontrolovat v pravidelných intervalech, nejméně však každé 2 roky .

Pokud zařízení nepoužíváte, nezapomeňte vyprázdnit obsah vody, pokud hrozí nebezpečí mrazu. Žádný nárok na záruku, žádný nárok na záruku a žádný nárok na ručení za poškození mrazem.

3.5 Bezpečný provoz

Při zahřívání nevyprazdňujte nádrž vozidla po značku rezervy na palivoměru.

Pokud je nádrž vozidla prázdná, je otvor pro odsávací potrubí určen pro nádrž
Palivo doplňte přibližně na úroveň hladiny paliva. V tomto stavu, zejména pokud palivo v nádrži vozidla během jízdy stříká, dochází k nasávání většího množství vzduchu. To má za následek nepravdělný přívod paliva do zařízení.

V tomto stavu může být hořák zařízení nedokáže udržet čisté spalování (tvorba kouře a zápachu).

Neuzavírejte ani nezakrývejte stávající systémy nuceného větrání ve vozidle. Když začnete zařízení používat, může se na krátkou dobu objevit mírný zápach kouře a kouře

V důsledku prachu nebo nečistot se může vyvinout zápach.
Zvláště pokud se dlouho nepoužíval.

Zařízení mohou používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a následcích z toho vyplývajících. Pochopte nebezpečí. Děti si se zařízením nesmí hrát.

Dvojitě výfukové potrubí (tlumič výfuku a sací potrubí) je nutné pravidelně kontrolovat, zejména po dlouhých cestách, na celistvost a pevné spojení, stejně jako upevnění zařízení a nástěnného komínu.

Zařízení se nesmí používat při doplňování paliva.

Abyste zabránili poškození zařízení stříkající vodou při čištění vozidla, nestříkejte přímo do komína ve zdi.

3.6 Chování v případě narušení

Pokud se objeví neobvyklé zvuky nebo zápach, vypněte topení.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru/výbuchu v důsledku poškozeného zařízení

Nebezpečí požáru/výbuchu při pokusu o použití zařízení poškozeného povodní nebo v případě nehody vozidla.

Odborník musí zařízení zkontrolovat a vyměnit díly poškozené vlhkostí.

V případě potřeby je nutné poškozené zařízení vyměnit za nové.

Opravy zařízení smí provádět pouze odborník.

Poruchy nechte okamžitě odstranit a pouze odborníkem.

Sami opravujte pouze poruchy popsané v kapitole „6 Poruchy“ na straně 13.

Po deflagraci (selhání zapalování) nechte zařízení a výfukový systém zkontrolovat odborníkem.

4 Popis produktu

Naftové topení Combi D (E) je teplovzdušné topení s integrovanou nádrží na vodu (objem 10 litrů). Hořák pracuje s pomocí ventilátoru, který zajišťuje správnou funkci za jízdy.

V režimu vytápění a ohřevu vody přístroj automaticky volí požadovaný výkonový stupeň podle rozdílu teplot mezi pokojovou teplotou nastavenou na ovládacím panelu a aktuální pokojovou teplotou. Integrovaný ventilátor pro cirkulaci vzduchu nasává chladný vzduch z interiéru vozidla, dopravuje jej přes integrovaný výměník tepla a rozvádí jej zpět do interiéru potrubím teplého vzduchu. Plnění vodní nádrže není nutné pro provoz prostorového vytápění. Když je nádrž na vodu plná, voda se automaticky ohřeje. Teplota vody závisí na zvoleném provozním režimu a topném výkonu.

Materiály zařízení přicházející do styku s vodou jsou bezpečné pro pitnou vodu (viz prohlášení výrobce, www.truma.com - prohlášení výrobce).

4.1 Combi D (bez elektrických topných těles)

V kombinovaném provozu vytápění a ohřevu vody lze vytápět místnost a současně ohřívat vodu. Pokud je požadována pouze teplá voda, je to možné v režimu teplé vody.

- V režimu horké vody se obsah vody ohřívá. Po dosažení teploty vody se hořák vypne.
- Při teplotách cca 3 °C se automatický bezpečnostní/vypouštěcí ventil FrostControl otevře a vyprázdní nádobu na vodu.

4.2 Combi DE (s elektrickými topnými tělesy)

Pomocí ohřívače lze vytápět místnost v režimu vytápění a ohřevu vody a současně ohřívat vodu. Pokud je požadována pouze teplá voda, je to možné v režimu teplé vody.

Při teplotách cca 3 °C se automatický bezpečnostní/vypouštěcí ventil FrostControl otevře a vyprázdní nádobu na vodu.

K dispozici jsou 3 možnosti ovládání zařízení

Likvidace:

- Diesellový provoz
pro soběstačné použití
- Elektrický provoz
230 V (pobřežní napájení) pro stacionární použití
kemp
- Smíšený provoz (kombinovaný diesellový a elektrický provoz řídil)
pro maximální výkon při stacionárním použití.

4.2.1 Provoz vytápění a ohřevu vody

Pro použití ohřívače lze použít všechny tři možnosti výběru energie.

- V režimu vytápění a ohřevu vody zařízení automaticky zvolí požadovaný stupeň výkonu.
- Pro elektrický provoz lze ručně předvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v závislosti na zabezpečení v kempu.
- Pokud je požadován vyšší výkon (např. při topení nebo při nízkých venkovních teplotách), měl by být zvolen dieselový nebo smíšený provoz, aby byl vždy k dispozici dostatečný topný výkon.
- **Ve smíšeném provozu, pouze s nízkým výkonem**
Elektrický provoz 230 V je preferován pro požadavky na napájení (např. pro udržení pokojové teploty). Naftový hořák se zapíná pouze při vyšším požadavku na výkon nebo se vypíná jako první při zahřívání. Pokud ve smíšeném provozu není k dispozici 230 V pobřežní napájení, ústředna vydá varování a přepne se na dieselový provoz.

4.2.2 Provoz horké vody (pouze s naplněnou nádrží na vodu)

K přípravě teplé vody se používá dieselový nebo elektrický provoz.

Smíšený provoz pro přípravu teplé vody není možný. Pokud je předvolen smíšený provoz, zařízení automaticky zvolí elektrický provoz. Naftový hořák není zapnutý.

V závislosti na instalovaném ovládacím panelu lze teplotu nastavit na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C. Čím vyšší je potřeba vody, tím vyšší by měla být zvolena teplota teplé vody.

Pro elektrický provoz lze ručně zvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v závislosti na pojistkové ochraně přípojky břehového napájení.

4.3 Přívod paliva

4.3.1 Kvalita paliva

Ohřívač vyžaduje k provozu motorovou naftu v souladu s DIN EN 590.

4.3.2 Palivo při nízkých teplotách

Přizpůsobení obvyklým zimním teplotám provádějí rafinerie nebo čerpací stanice automaticky (zimní nafta).

Potíže mohou nastat při teplotách pod 0 °C, pokud je vozidlo stále naplněno letní naftou.

Zvažte rezervní kanystry s letní naftou.

Při teplotách pod -20 °C si prosím před použitím topení ověřte vhodnost zimní nafty pro tento teplotní rozsah.

Přidávání použitého oleje, řepkového oleje, lihu nebo benzínu není povoleno!

Aby bylo zajištěno, že po natankování zimní nafty budou všechna palivová vedení topení průchozí resp. jsou naplněny jiné přípustné směsi, musí být ohřívač v provozu minimálně 15 minut.

4.4 Příslušenství

Panel Truma iNet X

Truma iNet X Panel/Truma iNet

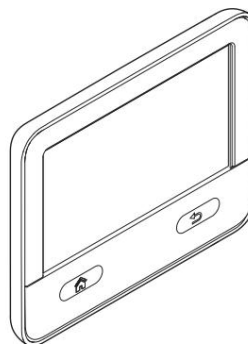


Abb. 1

Truma CP plus

Digitální ovládací panel Truma CP plus s automatickou klimatizací.

- Funkce automatické klimatizace se ovládá automaticky
Systém vytápění a klimatizace až na požadovanou teplotu ve vozidle.
- Lze rozšířit pomocí Truma iNet Box.

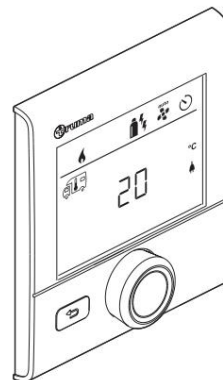


Abb. 2

Truma iNet Box

Truma iNet Box pro snadné propojení zařízení Truma a ovládání pomocí chytrého telefonu nebo tabletu prostřednictvím aplikace.

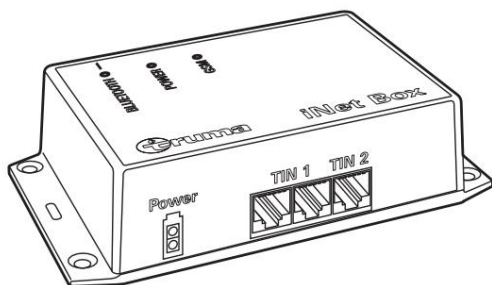


Abb. 3

Truma CP klasika

Analogový ovládací panel Truma CP classic.



Abb. 4

Další příslušenství k ovládacím panelům

- Kabley v různých délkách

FrostControl

FrostControl je bezproudový bezpečnostní/vypouštěcí ventil. Pokud hrozí nebezpečí mrazu, automaticky vyprázdní obsah nádržky na vodu přes vypouštěcí trysku, čímž ochrání Combi D před drahým poškozením mrazem.

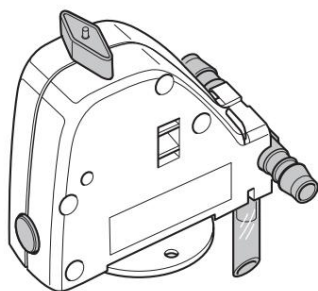


Abb. 5

Topné těleso pro FrostControl

Topné těleso s 1,5 m připojovacím kabelem a uzavírací deskou.

Pro FrostControl je k dispozici topné těleso, které se zasune do FrostControl a upevní se zajišťovací destičkou. Když je Combi D zapnutý, toto topné těleso zahřeje FrostControl na cca.

10 °C. To znamená, že nádrž na vodu může být naplněna během krátké doby, bez ohledu na teplotu v instalačním prostoru.

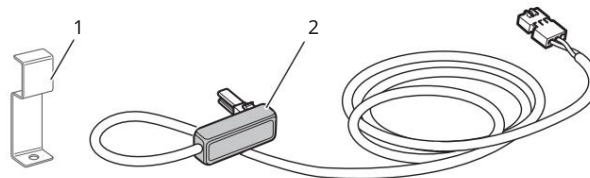


Abb. 6

5 Provoz

5.1 První uvedení do provozu

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a návod k použití!

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku hořlavých předmětů

Udržujte instalační prostor ohřívače bez hořlavých předmětů.

Udržujte ohřívač, zejména oblast připojení výfukového potrubí na ohřívači, bez hořlavých předmětů.

Na ohřívač nepokládejte žádné předměty (například přikrývky, ručníky).

Otevřete výstupy teplého vzduchu a udržujte je bez předmětů.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny

Zkontrolujte komín na vnější stěně, zda není ucpaný plachtami, sněhem nebo hnízdy hmyzu.

Před prvním použitím nezapomeňte dobře opláchnout celý přívod vody čistou vodou.

5.2 Ovládací panely

Combi D lze ovládat pomocí ovládacích panelů uvedených v příslušenství.

Každý ovládací panel je popsán v samostatném návodu k použití.

5.3 Čidlo pokojové teploty

Ve vozidle je externí čidlo pokojové teploty pro měření pokojové teploty. Poloha snímače je individuálně upravena výrobcem vozidla v závislosti na typu vozidla. Další informace naleznete v návodu k obsluze vašeho vozidla.

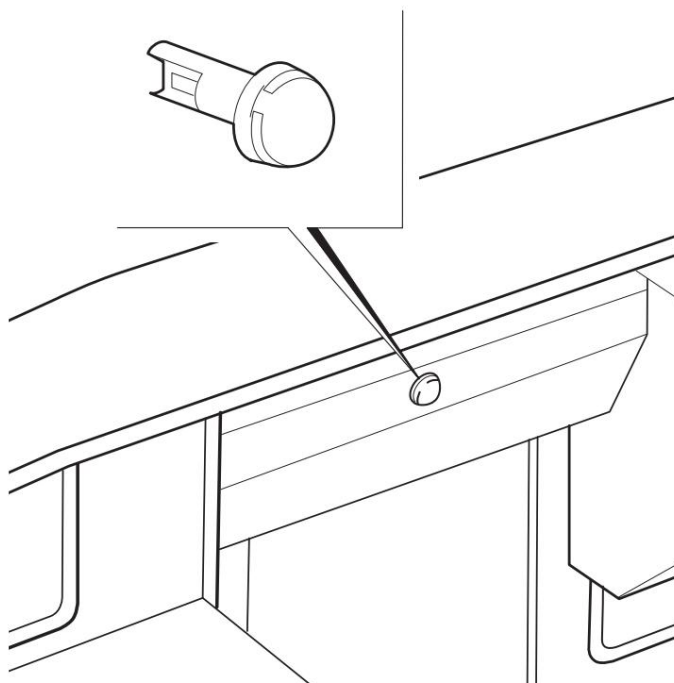


Abb. 7

Nastavení teploty na ovládacím panelu závisí na vašich osobních potřebách tepla a na konstrukci vozidla a musí být stanoveno individuálně.

5.4 Spínač oken

Do vozidla lze nainstalovat volitelný okenní spínač (obr. 8-1), který je povinný, pokud je nástěnný krb umístěn pod oknem, které lze otevřít.

Okenní spínač přeruší provoz topení při otevření okna, aby se do interiéru nedostaly toxické výfukové plyny. S okenním spínačem se nesmí manipulovat.

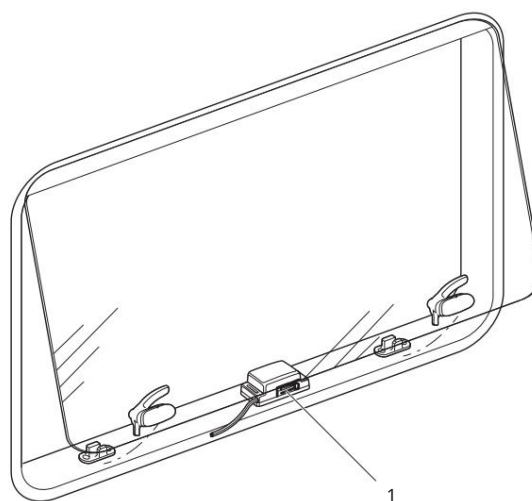


Abb. 8

5.5 Bezpečnostní/vypouštěcí ventil

Výrobce může do vozidla nainstalovat jeden ze dvou popsaných vypouštěcích ventilů (A, B). Postupujte podle návodu k obsluze bezpečnostního/vypouštěcího ventilu nainstalovaného ve vašem vozidle.

A. FrostControl

(Pojistný/vypouštěcí ventil s integrovanou ochranou proti mrazu)

FrostControl je bezmocný bezpečnostní/vypouštěcí ventil.

Při nebezpečí mrazu automaticky vyprázdní obsah nádržky na vodu přes vypouštěcí trysku. Pokud je v systému přetlak, dojde automaticky přes pojistný ventil k vyrovnání tlaku.

Ventil lze otevřít ručně a vypustit vodu z vodního systému. Např. pro čištění nádrže na vodu, když hrozí nebezpečí mrazu a před dlouhými odstávkami (zimní skladování).

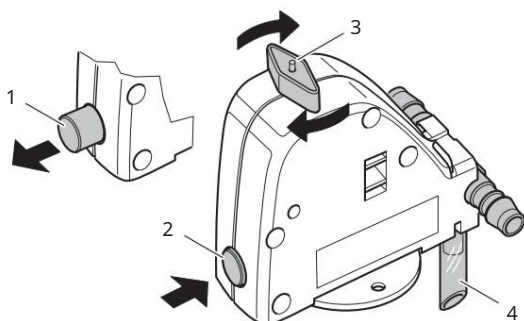


Abb. 9

- 1 tlačítko v poloze „prázdné“.
- 2 Stiskněte tlačítko v poloze „zavřeno“.
- 3 Poloha otočného přepínače „Provoz“
- 4 vyprazdňovací otvory (vedené ven skrz podlahu vozidla)

5.5.1 Ruční otevření FrostControl

Otočte otočný přepínač o 180°, dokud nezapadne na místo.

Tlačítko vyskočí (pozice obr. 9-1).

Voda ze zásobníku na vodu vytéká přes vyprazdňovací trysku (obr. 9-4).

Odtoková přípojka FrostControl musí být vždy udržována bez znečištění (břečka, led, listí atd.), aby bylo zajištěno bezpečné odtékání vody!

Bez záruky na poškození mrazem!

5.5.2 Ruční uzavření FrostControl

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač v poloze „Provoz“ (obr. 9-3). H. je rovnoběžná s přípojkou vody a je zajištěna na místě.

Zavřete FrostControl stisknutím tlačítka. Tlačítko musí zaklapnout do polohy „zavřeno“ (obr. 9-2).

Pouze při teplotách nad cca 7 °C lze FrostControl ručně zavřít pomocí tlačítka (pozice obr. 9-2) a naplnit nádobu na vodu.

5.5.3 Automatické otevření FrostControl

Při teplotách pod cca 3 °C se FrostControl automaticky otevře a tlačítko vyskočí (obr. 9-1). Voda v nádrži na vodu odtéká vyprazdňovací tryskou (obr. 9-4).

OZNÁMENÍ

Neomezená ztráta vody díky otevřenému FrostControl

Pokud je vozidlo napájeno přes externí přípojku vody a FrostControl se spustí automaticky, voda z vozidla nerušeně vytéká.

Když je vozidlo bez dozoru, vypněte externí připojení vody.

B. Vypouštěcí ventil

(Pojistný/vypouštěcí ventil bez protimrazové ochrany)

Vypouštěcí ventil automaticky vyrovnává tlak v případě přetlaku v systému. Voda je vypouštěna v dávkách přes odtokovou trysku.

Tento vypouštěcí ventil nechrání nádrž na vodu před poškozením mrazem. Alternativně lze za tímto účelem dovybavit FrostControl.

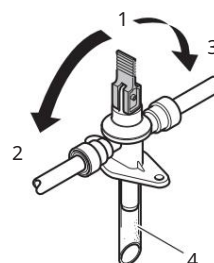


Abb. 10

- 1 páka v poloze „prázdná“.
- 2 páky v poloze "provoz - zavřeno".
- 3 páky v poloze "provoz - zavřeno".
- 4 vyprazdňovací otvory (venku přes podlahu vozidla vedena)

5.5.4 Otevření vypouštěcího ventilu

Posuňte páku svisle do polohy „vypouštění“ (obr. 10-1).

Voda v nádrži na vodu vytéká vyprazdňovací tryskou (obr. 10-4).

Vypouštěcí přípojka vypouštěcího ventilu musí být vždy udržována bez nečistot (břečka, led, listí atd.), aby voda mohla bezpečně odtékat.

Bez záruky na poškození mrazem!

5.5.5 Zavření vypouštěcího ventilu

Páka vodorovně v poloze „provoz uzavřen“.
(Obr. 10-2) nebo (Obr. 10-3).

5.6 Plnění vodní nádrže

Zkontrolujte, zda je FrostControl / vypouštěcí ventil zavřený (viz „Ruční uzavření FrostControl“ nebo „Zavření vypouštěcího ventilu“).

Pokud jsou teploty na FrostControl nižší než cca 7 °C, zapněte nejprve topení, aby se zahřál instalační prostor a FrostControl. Po několika minutách, když je teplota na FrostControl vyšší než cca 7 °C, může být pojistný/vypouštěcí ventil uzavřen.

Zapněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně (předvolbu baterie nebo jednopákové baterie nastavte na „teplá“). Nechte armatury otevřené, dokud se nádržka na vodu nenaplní vytlačáním vzduchu a voda proudí bez přerušování.

Pokud je provozován pouze systém studené vody, naplní se vodou i nádrž na vodu. Aby nedošlo k poškození mrazem, musí být nádrž na vodu vyprázdněna bezpečnostním/vypouštěcím ventilem, pokud hrozí mrazy, i když nebyla v provozu.

V mrazivých podmínkách lze zabránit naplnění kvůli zmrzlé zbytkové vodě. Nádobu na vodu lze odmrazit krátkým uvedením do provozu (max. 2 minuty). Zmrzlé trubky lze rozmrazit zahřátím interiéru.

Při napojení na centrální vodovod (venkovní nebo městská přípojka) je třeba použít zpětný ventil, který zabrání zpětnému zatékání nepitné vody do centrálního vodovodu nebo zpětnému odsávání z vozidla.

OZNÁMENÍ

Poškození vodou v důsledku nadměrného tlaku vody

Při připojení k centrálnímu zásobování vodou (venkovní nebo městské připojení) mohou v nádrži na vodu vznikat tlaky přes 2,8 bar.

Při připojení k centrálnímu přívodu vody použijte redukční ventil.

5.7 Vyprázdnění vodní nádrže

OZNÁMENÍ

Škody způsobené mrazem vodou v nádrži na vodu

Pokud motorový karavan/karavan nepoužíváte v období mrazů, vyprázdněte nádobu na vodu.

Vypněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně.

Pro kontrolu vytékající vody umístěte vhodnou nádobu (10 litrů) pod odtokovou přípojku (obr. 9-4) nebo (obr. 10-4) bezpečnostního/

Umístěte vypouštěcí ventil.

Otevřete pojistný/vypouštěcí ventil (viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“).

Nádobu na vodu je nyní aktivována pomocí bezpečnostního/vypouštěcí ventil je vypouštěn přímo ven. Zkontrolujte, zda byl obsah vody (10 litrů) zcela vypuštěn do nádoby pomocí bezpečnostního/vypouštěcího ventilu.

Bez záruky na poškození mrazem!

5.8 Plnění palivového potrubí

Pro naplnění palivového potrubí je obvykle nutné několikrát spustit ohřívač.

Pokud jsou palivová potrubí prázdná, doporučuje se pomoc servisu Truma. Případně proveďte následující kroky:

Zkontrolujte, zda je nástěnný krb volný. Nezapomeňte odstranit veškerou izolaci.

Zapněte zařízení pomocí ovládacího panelu. Při každém zapnutí zařízení automaticky provede dva pokusy o spuštění (první spuštění a opakované spuštění), každý s dobou chodu 2 minuty. Pokud po opakovaném spuštění není detekován žádný plamen, zařízení nefunguje správně a je nutné jej vypnout a znovu zapnout pomocí ovládacího panelu.

Po celkem 15 neúspěšných pokusech o spuštění (první a opakované spuštění) bez vytvoření plamene je nastaven zámek. Blok musí zvednout zákaznický servis. Chcete-li to provést, kontaktujte servisní středisko Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Po naplnění palivového potrubí zkontrolujte těsnost palivového potrubí a spojovacích bodů.

5.9 Zapnutí

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny
Výfukové plyny z topení mohou v uzavřených místnostech (jako jsou garáže, dílny) vést k otravě. Pokud je rekreační vozidlo zaparkováno uvnitř:

- Vypněte topení na ovládacím panelu.
- Deaktivujte funkci časovače/časovače.
- Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci.

Kombinace D

V závislosti na pracovní poloze je možné vytápět vnitřní prostor s obsahem vody i bez ní.

Combi DE

Vytápění interiéru je možné v naftovém, elektrickém i smíšeném režimu, s obsahem vody i bez vody, v závislosti na provozní poloze.

Zkontrolujte, zda je ochrana přípojky břehového napájení v kempu dostatečná pro výkon nastavený na ovládacím panelu 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí prodlužovacího kabelu pro napájení

- Kabelový bublen zcela odviňte.

Zkontrolujte, zda je nástěnný krb volný. Nezapomeňte odstranit veškerou izolaci.

V případě potřeby naplňte nádobu na vodu vodou (viz „Plnění nádoby na vodu“).

Zapněte zařízení na ovládacím panelu.

Pokud se na nástěnném krbu kouří déle než 1 minutu, vypněte zařízení.

5.10 Zásobování teplou vodou

VAROVÁNÍ

Opaření horkou vodou
Voda ve vodní nádrži může dosáhnout teploty až 70 °C.

Pokud jsou samostatné kohoutky studené a teplé vody bez směšovací baterie, hrozí nebezpečí opaření.

- Použijte směšovací baterii / termostatickou baterii

Otevřete směšovací kohout / termostatický směšovač kontrolovaným způsobem ve střední poloze, aby se načerpala teplá voda.

5.11 Vypněte

Combi D lze vypnout pouze pomocí ovládacích panelů nebo souvisejících aplikací uvedených v části Příslušenství.

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení v důsledku přerušených procesů vypínání

- Vypněte topení na ovládacím panelu.
- Neodpojujte napájení, pokud je zařízení v chodu.

Počkejte, až přestane být slyšet hluk ventilátoru.

Vypněte topení na ovládacím panelu.

Počkejte, až přestane být slyšet hluk ventilátoru (může to trvat až 5 minut).

Během této doby neodpojujte ohřívač od napájení.

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení zmrzlou vodou v nádrže na vodu

- V případě nebezpečí mrazu vodu vypustte.

6 poruch

6.1 Pokyny pro odstraňování závad topení

Možné příčiny poruch a pokyny pro odstraňování problémů jsou popsány v návodu k obsluze nainstalovaného ovládacího panelu.

Topení nelze zapnout.

Pokud je okno vybaveno automatickým vypínacím zařízením, okno zavřete.

6.2 Poradce při odstraňování problémů s přívodem vody

Možné příčiny poruch a pokyny pro odstraňování závad – viz „Pokyny pro odstraňování závad v zásobování vodou“.

Extrémně dlouhá doba ohřevu.

Možná příčina: Uvápnění v nádrži na vodu.

Odvápněte vodní systém (viz údržba).

Dochází voda - nádobu na vodu nelze naplnit.

Možná příčina: Bezpečnostní/vypouštěcí ventil je otevřený.

Zavřete pojistný/vypouštěcí ventil.

Nádrž na vodu nelze vyprázdnit, i když je otevřený pojistný/vypouštěcí ventil.

Možná příčina: Odtokové připojení pojistky/
Vypouštěcí ventil je uzavřen.

Zkontrolujte, zda v otvoru nejsou nečistoty (břečka, led, listí atd.) a v případě potřeby je odstraňte.

Možná příčina: Vodní potrubí zamrzlo.

Rozmrzte vodní potrubí.

Voda kape/vytéká z vypouštěcí přípojky pojistného/vypouštěcího ventilu.

Možná příčina: Příliš vysoký tlak vody.

Zkontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar).

Při připojení k centrálnímu zásobování vodou (venkovní nebo městské připojení) je nutné použít redukční ventil, aby se zabránilo vzniku tlaku vyššího než 2,8 baru v nádrži na vodu.

Po vypnutí topení se otevře FrostControl.

Možná příčina: Při teplotách pod cca 3 °C se FrostControl automaticky otevře.

Zapněte topení. Bez ohřevu lze FrostControl opět zavřít pouze při teplotách nad cca 7 °C.

Použijte topné těleso pro FrostControl.

FrostControl již nelze zavřít.

Možná příčina: Teplota na FrostControl pod cca 7 °C

Zapněte topení. Bez ohřevu lze FrostControl opět zavřít pouze při teplotách nad cca 7 °C.

Možná příčina: Otočný přepínač není nastaven na „Provoz“.

Otočte otočný přepínač FrostControl do polohy „Provoz“ a poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne na místo.

Možná příčina: FrostControl vadný.

Vyměňte FrostControl.

6.3 Průvodce odstraňováním závad přívodu paliva

Silný vývin kouře na nástěnném krbu déle než 1 minutu po spuštění zařízení.

Možná příčina: Porucha v přívodu paliva, nesprávná instalace, omezený přívod spalovacího vzduchu.

Nebezpečí požáru! Zastavte provoz zařízení.

Kontaktujte zákaznický servis.

Pokud tato opatření problém nevyřeší, kontaktujte servis Truma.

7 Čištění a péče

7.1 Čištění vnější části komína

Aby se zabránilo ulpívání zbytků spalování na krbu, doporučuje Truma pravidelné čištění vnější části komína.

K čištění použijte měkkou čisticí houbu a běžně dostupný čistič plastů pro venkovní použití.

OZNÁMENÍ

Poškození vytápění vodou v nástěnném krbu

Při čištění vozidla vysokotlakým čističem se vyhněte oblasti nástěnného komína.

7.2 Čištění nádrže na vodu

Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, mohou se ve stojaté vodě tvořit legionely a další mikroorganismy.

Vodní nádrž ohříváče by měla být pravidelně sterilizována a odvápnována. Pro čištění, dezinfekci a péči jsou vhodné všechny komerčně dostupné čisticí prostředky od prodejců kempů.

Doporučujeme také pravidelně ohřívat vodu v nádobě na vodu na 70 °C, aby se zabránilo usazování mikroorganismů.

Zvolte provozní režim „dieselový provoz“.

Nastavte teplotu vody na 60 °C.

Zapněte zařízení.

Jakmile voda ve vodní nádrži dosáhne teploty 60 °C, hořák se vypne. Zařízení musí zůstat zapnuté alespoň 30 minut a nesmí se odebrat teplá voda. Zbytkové teplo ve výměníku ohřeje vodu až na 70 °C.

K odstranění vodního kamene z nádrže na vodu můžete použít běžně dostupné odvápnovací prostředky, octovou esenci nebo kyselinu citrónovou.

Naplňte čisticí nebo odvápnovací prostředky v doporučeném poměru míchání do nádoby na vodu přes přívod vody a nechte je působit.

Poté nádobu na vodu důkladně opláchněte čerstvou vodou.

8 Údržba a servis

Pokud je Combi D naplněn vodou, měl by být používán alespoň jednou měsíčně po dobu cca.

Zahřívejte 30 minut (viz „Čištění nádrže na vodu“).

Pojistný/vypouštěcí ventil (FrostControl) musí být pravidelně (nejméně dvakrát ročně) v provozu, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby nedošlo k jeho ucpání.

8.1 Zálohy

8.1.1 Pojistky 12 V

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku zkratu

Pokud dojde ke zkratu ve 12V napájecím zdroji, mohou protékat velmi vysoké proudy a to může způsobit požár kabelu.

Výměna pojistky pouze při odpojení baterii

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku použití nevhodné pojistky

Lze použít pouze proti originálním dílům Truma (materiál číslo 34020-01331).

Pojistky (obr. 11-3) jsou umístěny na elektronice (obr. 11-2) pod přípojovacím krytem (obr. 11-1).

Odpojte zařízení od baterie na všech pólech.

Odstraňte kryt přípojení.

Vyměňte pojistky.

Vadné pojistky vyměňujte pouze za originální díly Truma.

Připevněte kryt přípojení.

Znovu připojte baterii.

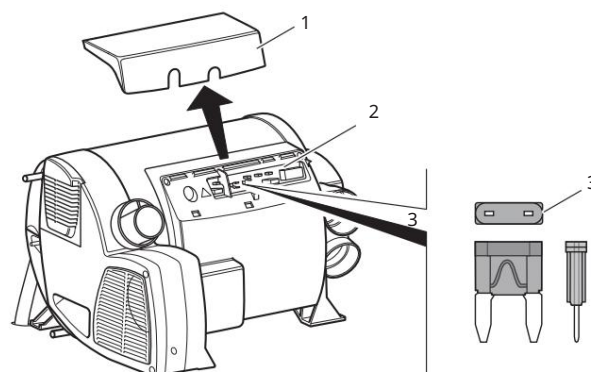


Abb. 11

8.1.2 Pojistka 230 V (Combi DE)



Pojistku a síťové přípojovací kabely smí vyměnit pouze odborník! Následující informace v této kapitole jsou určeny výhradně pro informaci odborníka, který má být uveden do provozu.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem při práci na elektronice

Před otevřením krytu elektroniky odpojte zařízení od sítě na všech pólech.

Pojistka (obr. 12-4) je umístěna na výkonové elektronice pod krytem elektroniky (obr. 12-3).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku použití nevhodné pojistky

Lze použít pouze proti originálním dílům Truma (materiál číslo 39050-00381).

Odpojte zařízení od baterie na všech pólech.

Odstraňte kryt připojení (obr. 12-1).

Před odpojením kabelů si poznamenejte přiřazení pinů (v případě potřeby vyfotťte).

Odpojte všechny kabely od obvodové desky.

Šroubovákem Torx 20 vyšroubujte šrouby (obr. 12-2).

Odstraňte kryt elektroniky.

Vyměňte pojistku.

Nasadte kryt elektroniky.

Šrouby zašroubujte šroubovákem Torx 20.

Připojte všechny kabely k desce.

Připevněte kryt připojení.

Znovu připojte baterii.

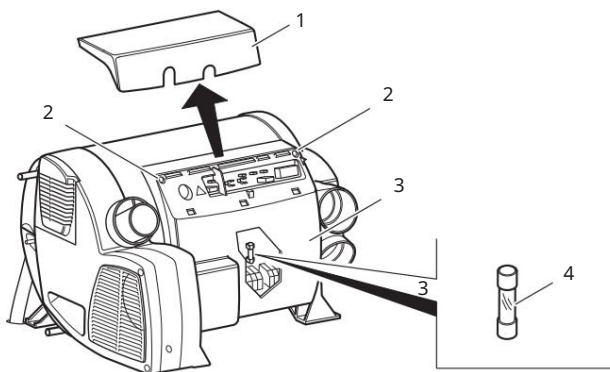


Abb. 12

8.1.3 Ochrana proti přehřátí 230 V (Combi DE)

Na nádrži na vodu je mechanický spínač přehřátí, který při vysoké teplotě vody přeruší napájení 230 V.

Nechte topení vychladnout.

Odpojte zařízení od sítě na všech pólech.

Odstraňte kryt připojení (obr. 13-1).

Stiskněte červené resetovací tlačítko (obr. 13-2).

Ke stisknutí tlačítka reset je potřeba pero nebo něco podobného.

Připevněte kryt připojení.

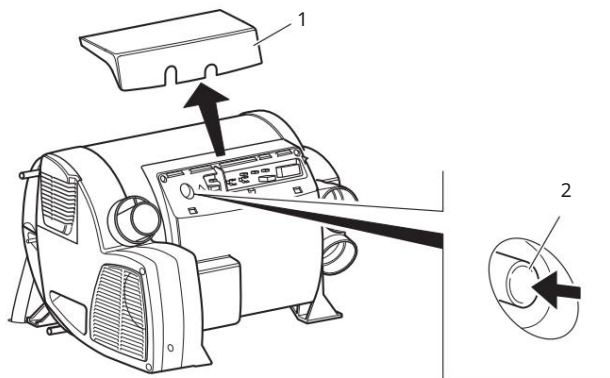


Abb. 13

8.2 Vyřazení z provozu pro zimní uskladnění

Viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“.

8.3 Opětovné uvedení do provozu (po delší odstavce)

8.3.1 Zajistit dodávku energie

Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorů vozidla.

V případě potřeby nabijte baterie vozidla.

8.3.2 Systém čisté vody

Viz „Čištění vodní nádrže“.

Před použitím nový Combi D nebo všechny hadice na horkou/studenou vodu dobře opláchněte pitnou vodou.

8.3.3 Doplněte vodu

Viz „Plnění vodní nádrže“.

8.3.4 Zkontrolujte komín ve stěně

Po dlouhých odstavkách si myš, pavouci nebo jiná malá zvířata mohou ve stěnovém komínu vybudovat hnízda.

Před použitím ohřívače po delší době odstavky je třeba nástěnný krb vizuálně zkontrolovat, zda není poškozen a zda neobsahuje cizí tělesa.

9 oprava

Zařízení smí opravovat pouze odborník.

Pro opravy se obraťte na servis Truma nebo na některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

10 Likvidace a recyklace

Zařízení musí být zlikvidováno v souladu se správními předpisy země, ve které se používá.

Je třeba dodržovat národní předpisy a zákony.

11 Technické údaje

Stanoveno podle zkušebních podmínek Truma

Velikost	Hodnota
palivo	Diesel podle EN 590
Obsah vody	10 litrů
Doba ohřevu od cca 15 °C do cca 60 °C	Provoz teplé vody cca. 24 min (podle EN 15033) Provoz vytápění a ohřevu vody cca 80 minut.
tlak čerpadla	max. 2,8 bar
Systémový tlak	max. 4,5 baru
Jmenovitý tepelný výkon (automatický úroveň výkonu)	Diesellový provoz: Combi D 4 (E): 1 kW - 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW - 6 kW Elektrobetrieb: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Smíšený provoz (naftový a elektrický provoz): Combi D 4 E: max. 3,9 kW Combi D 6 E: max. 6,9 kW
Maximální jmenovitá tepelná zátěž v Diesellový provoz:	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Spotřeba paliva	Combi D 4 (E): 0,1 - 0,4 l/h Combi D 6 (E): 0,1 - 0,6 l/h 0,1 l/h při průměrném topném výkonu 1000W
Luftfördermenge	se 4 výstupy teplého vzduchu max. 287 m³/h
Odběr proudu při 12V	
Topení + Nádoba na vodu:	0,4 - 8,1 A
Zahřejte nádobu na vodu:	0,5 A

Velikost	Hodnota
Odběr proudu při 230V	
900 W:	3,9 A
1800W:	7,8 A
Hmotnost	
Ohříváč:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Topení s periferiemi:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Typové schválení	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Rozměry

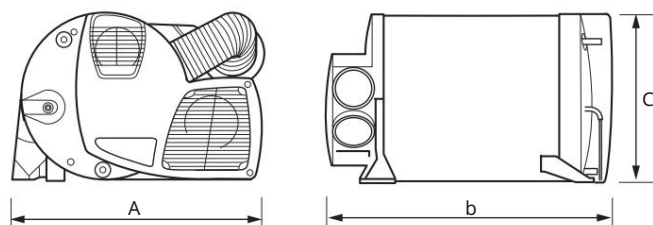


Abb. 14

Dimenze	Hodnota
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 Záruka

Záruční prohlášení výrobce (Evropská unie)

12.1 Rozsah záruky výrobce

Truma jako výrobce zařízení poskytuje spotřebiteli záruku, která pokrývá veškeré materiálové a/nebo výrobní vady zařízení.

Tato záruka platí v členských státech Evropské unie a také v zemích Spojeného království, Islandu, Norska, Švýcarska a Turecka. Spotřebitelem je fyzická osoba, která jako první zakoupila zařízení od výrobce, OEM nebo specializovaného prodejce a v rámci obchodní nebo samostatné profesionální činnosti jej dále neprodává ani neinstaluje na třetí osobu.

Záruka výrobce se vztahuje na výše uvedené vady, které se vyskytnou v průběhu prvních 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a spotřebitelem. Výrobce nebo autorizovaný servisní partner tyto závady odstraní následným plněním, tj. dle svého uvážení opravou nebo náhradní dodávkou. Vadné díly se stávají majetkem výrobce nebo autorizovaného servisního partnera. Pokud se zařízení v době nahlášení závady již nevyrábí, může výrobce dodat obdobný výrobek i v případě náhradní dodávky.

Pokud výrobce poskytne záruku, záruční doba na opravené nebo vyměněné díly znovu nezačne běžet, ale pro zařízení pokračuje stará lhůta. Záruční práce je oprávněn provádět pouze výrobce sám nebo autorizovaný servisní partner. Náklady vzniklé v případě uplatnění záruky jsou účtovány přímo mezi autorizovaným servisním partnerem a výrobcem. Dodatečné náklady z důvodu obtížných podmínek demontáže a instalace zařízení (např. demontáž nábytku nebo částí karoserie) a také cestovní náklady od autorizovaného servisního partnera nebo výrobce nelze uznat jako záruku.

Další nároky, zejména nároky na náhradu škody ze strany spotřebitele nebo třetích osob, jsou vyloučeny. Ustanovení zákona o odpovědnosti za výrobek zůstávají nedotčena.

Platné zákonné nároky spotřebitele na vady materiálu vůči prodejci v příslušné zemi nákupu zůstávají dobrovolnou zárukou výrobce nedotčeny. V jednotlivých zemích mohou existovat záruky, které vydávají příslušní specializovaní prodejci (autorizovaní prodejci, partneři Truma).

Spotřebitel tak může učinit přímo prostřednictvím specializovaného prodejce, u kterého zařízení zakoupil. Platí záruční podmínky země, u které spotřebitel zařízení poprvé zakoupil.

12.2 Vyloučení záruky

Záruka se nevztahuje:

- v důsledku nesprávného, nevhodného, vadného, nedbalého nebo neúmyslného použití zařízení,
 - v důsledku nesprávné instalace, montáže popř. Uvedení do provozu v rozporu s návodem k použití a instrukce k instalaci,
 - v důsledku nesprávné obsluhy nebo obsluhy v rozporu s návodem k obsluze a instalaci, zejména pokud jsou ignorovány pokyny pro údržbu, péči a varování,
 - pokud jsou instalace, opravy nebo zásahy prováděny neautorizovanými partnery,
 - pro spotřební materiál, opotřebitelné díly a přirozené opotřebení,
 - pokud je zařízení vybaveno náhradními, doplňkovými nebo doplňkovými díly, které nejsou originálními díly od výrobce nebo nebyly výrobcem schváleny. To platí zejména v případě síťového ovládání zařízení, pokud ovládací zařízení a software nebyly schváleny společností Truma nebo pokud ovládací zařízení Truma (např.
- Truma CP plus, Truma iNet Box) neslouží výhradně k ovládání zařízení Truma nebo zařízení schválených společností Truma,
- v důsledku poškození cizími látkami (např. oleje, změkčovadla v plynu), chemickými nebo elektrochemickými vlivy ve vodě nebo pokud zařízení jinak přišlo do styku s nevhodnými látkami (např. agenti),
 - v důsledku poškození způsobeného abnormálním prostředím nebo nevhodnými provozními podmínkami,
 - v důsledku škod způsobených vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, jakož i jinými vlivy, za které Truma nenese odpovědnost,
 - v důsledku škod způsobených nesprávnou přepravou,
 - v důsledku změn na zařízení, včetně výměny, doplňkových nebo doplňkových dílů a jejich montáže, zejména výfukového systému nebo nástěnného krbu, koncovým zákazníkem nebo třetími osobami.

12.3 Uplatnění záruky

Záruku je třeba uplatnit u autorizovaného servisního partnera nebo v servisním středisku Truma.

Všechny adresy a telefonní čísla naleznete na www.truma.com v sekci „Servis“.

Adresa výrobce je:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Servisní středisko Truma
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Německo

Abychom zajistili hladký průběh, žádáme vás, abyste měli připravené následující informace, když nás budete kontaktovat:

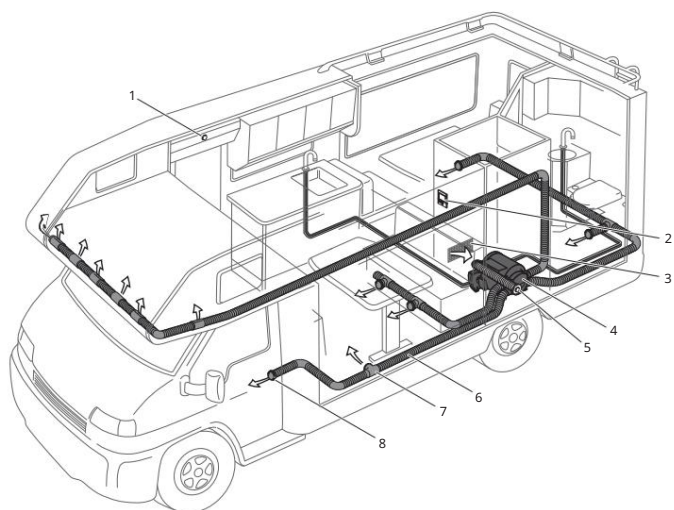
- podrobný popis závady
- Sériové číslo zařízení
- Datum nákupu

Další postup určí autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko Truma.

Aby se předešlo možnému poškození při přepravě, smí být dotčené zařízení odesláno pouze po předchozí konzultaci s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem Truma.

Pokud je reklamáce uznána výrobcem, hradí přepravní náklady výrobce.

V případě, že nevznikne žádná záruční reklamáce, bude o tom spotřebitel informován a náklady na opravu a dopravu ponese on. Žádáme vás, abyste se zdrželi zadávání příspěvků bez předchozí konzultace.



- 1 Čidlo pokojové teploty
- 2 Ovládací panel
- 3 Sání cirkulačního vzduchu
- 4 Combi D
- 5 Nástěnný kryt
- 6 Vedení teplého vzduchu
- 7 Výstup teplého vzduchu
- 8 Výstup teplého vzduchu

1 O těchto pokynech

Tento návod je součástí produktu.

Návod k obsluze vždy noste ve vozidle.

Zpřístupněte bezpečnostní pokyny také ostatním uživatelům.

1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu tohoto návodu naleznete v zápatí každé stránky a na zadní straně.

Číslo dokladu se skládá z

- Číslo dílu (10 číslic)
- Stav revize (2 číslice)
- Datum vydání (měsíc / rok)

1.2 Platnost

Tento návod platí pro Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E, dále označované jako Combi D.

1.3 Cílová skupina

Tyto pokyny jsou určeny pro uživatele.

Pro zjednodušení se v následujícím textu nerozlišuje mezi pohlavími. Rovnost pohlaví je zamýšlena ve způsobu použití výrazů.

1.4 Symboly a prostředky zobrazení

Symbol	Význam
	Upozornění na nebezpečí pro osoby
	Expert
	Další informace pro lepší pochopení nebo optimalizaci pracovních procesů.
	Symbol pro akci. Tady se musí něco udělat. V případě několika opatření dodržujte správná sekvence.
*	Volitelné díly
(Obr. 3-1)	Odkaz na obrázek např. Obrázek 3 – číslo 1

1.5 Varování

Tyto pokyny obsahují varování před možným zraněním a/nebo věcnými škodami.

Vždy si přečtěte a dodržujte varování.

Dodržujte všechna opatření, která jsou označena výstražným symbolem a signálním slovem.

Varovné slovo	Význam
NEBEZPEČÍ	Nebezpečí pro osoby. Pokud budou tyto pokyny ignorovány, bude to mít za následek smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	Nebezpečí pro osoby. Pokud budete tyto pokyny ignorovat, může to mít za následek smrt nebo vážné zranění.
POZOR	Nebezpečí pro osoby. Pokud budete tyto pokyny ignorovat, může dojít k lehkému zranění
OZNÁMENÍ	Informace, jak zabránit materiálním škodám

1.6 Zkratky a glosář

Slovo	Význam
Napájení linky	Napájení vozidla zvenčí. Spojení se obvykle provádí z elektrické zásuvky v kempu do vnější zásuvky na vozidle pomocí prodlužovacího kabelu.

2 Účel použití

2.1 Správné použití

Naftové topení Combi D je teplovzdušné topení s integrovanou nádobou na vodu (objem 10 litrů).

Tento spotřebič byl navržen pro instalaci v obytných vozidlech třídy M1 a karavanech (vozidla třídy O).

Topení se nesmí používat, když je vozidlo v pohybu.

2.2 Neoprávněné použití

Všechna ostatní použití, která nejsou uvedena pod řádným použitím, jsou nesprávná, a proto jsou zakázána. To platí např. pro instalaci a provoz v:

- Motorové autobusy (vozidla třídy M2 a M3),
- Užitková vozidla (třída vozidel N),
- Lodě a jiná vodní plavidla,
- Lovecké / lesní chaty, chaty nebo markýzy,
- V přívěsech nebo vozidlech používaných k přepravě nebezpečných látek zboží.

Je zakázáno ohřívat jiné tekutiny než pitnou vodu (např. čisticí, odvěpňovací, dezinfekční a konzervační prostředky).

Vadné spotřebiče se nesmí používat.

Spotřebiče, které nejsou instalovány nebo používány v souladu s návodem k instalaci a obsluze, se nesmí používat.

2.3 Vyloučení záruky a záručních nároků

Zejména následující bude mít za následek neplatnost záručních a záručních nároků a povede k osvobození od nároků na odpovědnost:

- Úpravy spotřebiče (včetně příslušenství),
- Úpravy systému výfukových plynů a kryt;
- Používání jiných náhradních dílů a dílů příslušenství než originálních dílů Truma;
- Nedodržení instalace a provozu instrukce.

To může v některých zemích zneplatnit provozní schválení zařízení a také provozní schválení vozidla.

2.4 Instalace, demontáž, přemístění



Instalovat a opravovat výrobek Truma a provádět kontrolu funkčnosti v souladu s montážním a provozním návodem a aktuálně uznávanými pravidly smí pouze kompetentní, vyškolení pracovníci (odborníci).

inženýrství. Odborníci jsou osoby, které jsou na základě svého odborného vzdělání, svých znalostí a zkušeností s produkty Truma a příslušnými normami schopny řádně provést požadovanou práci a rozpoznat případná nebezpečí.

Pro neodborníky platí následující:

Neotevírejte spotřebič.

Neinstalujte spotřebič na různá místa nebo do různých vozidel.

Spotřebič svépomocí nerozebírejte, nepřemísťte jej ani znovu nespravujte.

Spotřebič nechte instalovat, demontovat nebo přemístit pouze odborníkem.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Obecná bezpečnost

Nedodržování pravidel v návodu k obsluze může vést k vážným věcným škodám a vážnému ohrožení zdraví nebo života osob.

Přečtěte si a pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny, abyste předešli nebezpečí, věcným škodám a zraněním.

Dodržujte místní zákony, předpisy a normy pro používání a provoz ohřívače.

3.2 V případě netěsnosti ohřívače nebo výfukový systém

Vypněte spotřebič,

Otevřete okna a dveře,

Nechte odborníka zkontrolovat celý systém.

3.3 Zajištění bezpečného provozního prostředí

Spotřebič smí být provozován pouze s příslušnými ovládacími panely Truma a příslušenstvím a ovládacími panely schválenými společností Truma.

Ujistěte se, že kanály teplého vzduchu v celém vozidle, zejména ve skladovacích prostorách, nejsou přimáčknuté nebo poškozené nákladem.

Předměty citlivé na teplo (např. spreje nebo zápalky) a hořlavé materiály / kapaliny nesmějí být skladovány ve stejné přihrádce jako spotřebič, protože za určitých okolností může dojít k vyšším teplotám.

Neskladujte předměty citlivé na teplo nebo hořlavé materiály / kapaliny v přímém kontaktu s teplovzdušným potrubím.

Neumísťujte otevřené nádoby obsahující hořlavé kapaliny / páry nebo látky namočené v hořlavých kapalinách / výparech do blízkosti přívodu vzduchu. Nestříkejte hořlavé spreje do sání vzduchu.

Nepokládejte předměty, jako jsou plastové sáčky nebo lyžařské boty, přímo před výstupy teplého vzduchu.

Nesušte prádlo přímo před výstupy teplého vzduchu.

Udržujte prostor před vstupem cirkulačního vzduchu a výstupy teplého vzduchu bez hořlavých a na teplo citlivých materiálů. Nikdy neblokujte výstupy teplého vzduchu.

Pro zajištění čistého spalování udržujte nástěnný kryt vždy čistý (odstraňujte rozbředlý sníh, led, listí atd.).

Když je spotřebič v provozu, nástěnný kryt nesmí být blokován například krytem nebo mřížkou proti hmyzu.

Nebezpečí od horkých povrchů a výfukových plynů. Když je spotřebič v provozu, nedotýkejte se oblasti kolem nástěnného krytu a neopírejte žádné předměty o nástěnný kryt nebo vozidlo.

Spotřebič neprovozujte tam, kde se mohou tvořit hořlavé výpary nebo prach, např. v blízkosti čerpací stanice, skladu paliva, uhlí, dřeva nebo obilí a podobně.

3.3.1 Zacházení s výfukovými plyny

Výfukové plyny ohřívače mohou způsobit otravu v uzavřených prostorách (např. garáž, dílna, přívoz). Pokud je vozidlo zaparkováno v uzavřených místnostech:

Vypněte ohřívač na ovládacím panelu.

Deaktivujte funkci časového spínače / časovače.

Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci.

3.4 Povinnosti uživatele / vlastníka vozidla

Za vodu a její kvalitu v nádobě na vodu odpovídá uživatel.

Majitel vozidla je odpovědný za správný provoz zařízení.

Žlutá výstražná nálepka by měla být umístěna ve vozidle tak, aby byla viditelná pro všechny uživatele (např. na dveřích šatny). Pokud tomu tak není, můžete si chybějící nálepky vyžádat u společnosti Truma.

Ohřívač musí odpovídat předpisům země, ve které se používá. Je třeba dodržovat vnitrostátní pravidla a předpisy.

Výfukový systém je nutné pravidelně kontrolovat, nejméně však každé 2 roky.

Pokud ohřívač nepoužíváte, při nebezpečí mrazu vždy vodu vypustte. Za škody způsobené mrazem nepřebíráme žádné záruční ani garanční nároky ani ručení.

3.5 Bezpečný provoz

Během provozu ohřívače nedovolte, aby ukazatel paliva v palivové nádrži klesl ke značce „nízké palivo“.

Pokud je palivová nádrž vozidla prázdná, je otvor odvodňovacího kanálu paliva zhruba ve stejné výšce jako hladina paliva. V tomto stavu, zejména když palivo v palivové nádrži vozidla prokluzuje v důsledku pohybu vozidla, je nasáváno velké množství vzduchu. To vede k nepravidelnému přívodu paliva do topení. V tomto stavu nemůže hořák spotřebiče udržovat čisté spalování (výskyt kouře a zápachu).

Nezavírejte ani nezakrývejte nucenou ventilaci ve vozidle. Když je spotřebič spuštěn, může se objevit kouř a/nebo zápach způsobený prachem nebo nečistotami. Zejména pokud nebyl delší dobu používán.

Spotřebič mohou používat děti starší 14 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a souvisejících nebezpečích. Dětem nesmí být dovoleno hrát si se spotřebičem.

Dvojité výfukové potrubí (tlumič hluku výfukových plynů a potrubí sání vzduchu) je nutné pravidelně kontrolovat, zejména po dlouhých cestách, zda není poškozeno a zda je pevně spojeno; totéž platí pro upevnění spotřebiče a nástěnného krytu.

Při doplňování paliva spotřebič nepoužívejte.

Abyste zabránili poškození spotřebiče stříkající vodou, například při čištění vozidla, nestříkejte vodu přímo do nástěnného krytu.

3.6 Odstraňování problémů

Pokud zaznamenáte zvláštní zvuky nebo zápach, vypněte topení.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru nebo výbuchu v důsledku poškozeného spotřebiče

Nebezpečí požáru / výbuchu, pokud se pokusíte použít zařízení, které bylo poškozeno zaplavením nebo pokud bylo vozidlo účastníkem nehody.

Odborník musí spotřebič zkontrolovat a vyměnit díly poškozené vlhkostí.

Poškozený spotřebič musí být v případě potřeby vyměněn za nový.

Spotřebič smí opravovat pouze odborník.

Poruchy nechte neprodleně opravit pouze odborníkem.

Sami opravujte pouze poruchy popsané v části „6 Poruchy“ na straně 30.

Pokud spotřebič selže, nechte zařízení a systém výfukových plynů zkontrolovat odborníkem.

4 Popis produktu

Naftové topení Combi D (E) je teplovzdušné topení s integrovanou nádobou na vodu (objem 10 litrů). Hořák je podporován ventilátorem a bude perfektně fungovat, když je vozidlo v pohybu.

V režimu vytápění a ohřevu vody spotřebič automaticky zvolí požadovaný provozní stupeň podle rozdílu teplot mezi teplotou nastavenou na ovládacím panelu a aktuální teplotou v místnosti. Integrovaný ventilátor pro cirkulaci vzduchu nasává chladný vzduch z vnitřku vozidla, přivádí jej přes integrovaný výměník tepla a rozvody teplého vzduchu jej rozvádí zpět do místnosti. Pro provoz spotřebiče v režimu vytápění místnosti není nutné plnit nádobu na vodu.

Pokud je nádoba na vodu naplněna, voda se také automaticky ohřeje. Teplota vody závisí na zvoleném provozním režimu a výkonu ohříváče.

Materiály spotřebiče, které přicházejí do styku s vodou, jsou vhodné pro pitnou vodu (viz prohlášení výrobce, www.truma.com – Prohlášení výrobce).

4.1 Combi D (bez elektrických topných tyčí)

V kombinovaném režimu vytápění a ohřevu vody lze ohříváčem vytápět místnost a současně ohřívat vodu. Pokud je požadována pouze teplá voda, nastavte režim teplé vody.

- V režimu horké vody se ohřívá obsah nádoby na vodu. Po dosažení teploty vody se hořák vypne.
- Automatický bezpečnostní / vypouštěcí ventil FrostControl otevře a vyprázdní nádobu na vodu při teplotě kolem 3 °C.

4.2 Combi DE (s elektrickými topnými tyčemi)

V režimu vytápění a ohřevu vody lze ohříváčem vytápět místnost a současně ohřívat vodu. Pokud je požadována pouze teplá voda, nastavte režim teplé vody.

Automatický bezpečnostní / vypouštěcí ventil FrostControl otevírá a vyprázdní nádobu na vodu při teplotách kolem 3 °C.

K dispozici jsou 3 různé možnosti ovládání spotřebiče:

- Dieselový režim
pro samostatné použití
- Elektrický režim
230 V (sítové napájení) pro stacionární použití v kempech
- Smíšený režim (kombinovaný dieselový a elektrický režim)
pro maximální výkon pro stojící vozidlo.

4.2.1 Režim vytápění a ohřevu vody

Lze využít všechny 3 energetické možnosti ohřívače.

- V režimu vytápění a ohřevu vody spotřebič automaticky zvolí potřebnou provozní úroveň.
- V elektrickém režimu lze ručně zvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v souladu s pojistkou v kempu.
- Je-li potřeba vyšší výkon (např. pro vytápění nebo při nízkých venkovních teplotách), zvolte naftový nebo smíšený režim, aby byl vždy k dispozici dostatečný topný výkon.
- Ve smíšeném režimu se upřednostňuje elektrický režim 230 V, pokud je požadavek na napájení nízký (např. pro udržování pokojové teploty). Dieselový hořák se zapíná pouze v případě potřeby většího výkonu a jako první se vypíná, když probíhá topení. Pokud ve smíšeném režimu není k dispozici žádné síťové napájení 230 V, ústředna vydá varování a přepne se do dieselového režimu.

4.2.2 Režim horké vody (pouze s naplněnou nádobou na vodu)

K ohřevu vody se používá dieselový nebo elektrický režim.

Smíšený režim nelze použít k ohřevu vody. Pokud je zvolen smíšený režim, spotřebič automaticky zvolí elektrický režim. Naftový hořák není zapnutý.

V závislosti na instalovaném ovládacím panelu lze teplotu nastavit na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C. Pokud požadujete hodně teplé vody, nastavte vyšší teplotu vody.

V elektrickém režimu lze manuálně zvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v souladu s pojistkou síťové přípojky.

4.3 Přívod paliva

4.3.1 Kvalita paliva

Ohřívač vyžaduje k provozu motorovou naftu DIN EN 590.

4.3.2 Palivo při nízkých teplotách

Rafinérie a čerpací stanice automaticky provedou požadované úpravy pro obvyklé zimní teploty (zimní nafta).

Potíže mohou nastat při teplotách pod 0 °C, pokud má vozidlo v palivové nádrži stále letní naftu.

Zvažte náhradní kanystry s letní naftou.

Při teplotách pod -20 °C zkontrolujte před spuštěním topení vhodnost zimní nafty pro tento teplotní rozsah.

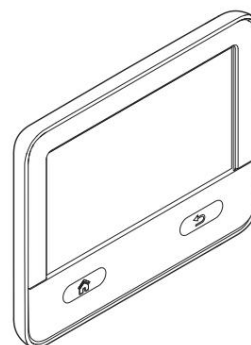
Směsi odpadního oleje, řepkového oleje, lihu nebo benzínu nejsou povoleny.

Aby bylo zaručeno, že všechna palivová potrubí ohřívače budou po natankování naplněna zimní naftou nebo jinou povolenou směsí, musí být ohřívač v provozu minimálně 15 minut.

4.4 Příslušenství

Panel Truma iNet X

Truma iNet X Panel / Truma iNet X Panel Pro s barevným displejem a dotykovým ovládním pro ovládní všech spotřebičů Truma vybavených sběrnici TIN, také přes aplikaci Truma přes Bluetooth.

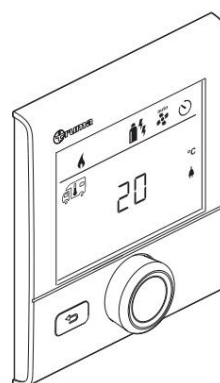


Obr. 1

Truma CP plus

Digitální ovládací panel Truma CP plus s automatickou klimatizací.

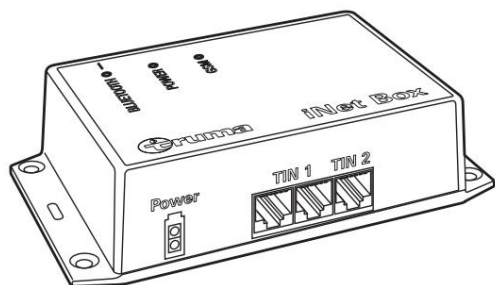
- Funkce automatické klimatizace automaticky ovládá topení a systém klimatizace, dokud není ve vozidle dosaženo požadované teploty.
- Lze rozšířit o Truma iNet Box.



Obr

Truma iNet Box

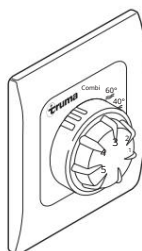
Truma iNet Box pro jednoduché propojení a ovládání spotřebičů Truma pomocí chytrého telefonu nebo tabletu pomocí aplikace.



Obr

Truma CP klasika

Analogový ovládací panel Truma CP classic.



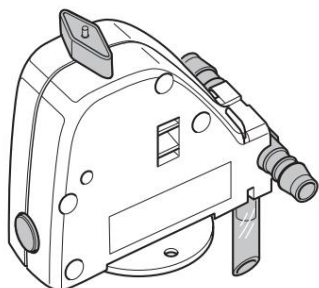
Obr

Další příslušenství k ovládacím panelům

- Kabel dostupný v různých délkách

FrostControl

FrostControl je bezproudový bezpečnostní / vypouštěcí ventil. Pokud hrozí mráz, automaticky vypustí nádobu na vodu přes odtokové hrdlo a ochrání tak Combi D před drahým poškozením mrazem.

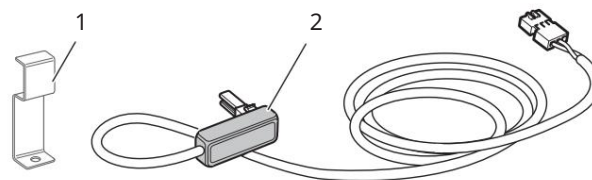


Obr

Topné těleso pro FrostControl

Topné těleso s 1,5 m připojovacím kabelem a upevňovací konzolou.

K dispozici je topné těleso, které je zasunuto do FrostControl a upevněno na místě pomocí přídržné konzoly. Při zapnutí Combi D toto topné těleso zahřeje FrostControl na cca. 10 °C, což znamená, že nádobu na vodu lze naplnit dříve, bez ohledu na teplotu v instalačním prostoru.



Obr

5 Provoz

5.1 První spuštění

Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru od hořlavých předmětů

Udržujte instalační prostor ohřívače bez hořlavých předmětů.

Udržujte hořlavé předměty mimo dosah ohřívače, zejména tam, kde je výfukové potrubí připojeno k ohřívači.

Na topení nepokládejte žádné předměty (např. přikrývky, ručníky).

Otevřete výstupy teplého vzduchu a neblokujte je předměty.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny

Zkontrolujte, zda nástěnný kryt není ucpaný plachtami, sněhem nebo hnízdy hmyzu.

Před prvním použitím nezapomeňte důkladně propláchnout celý přívod vody čistou vodou.

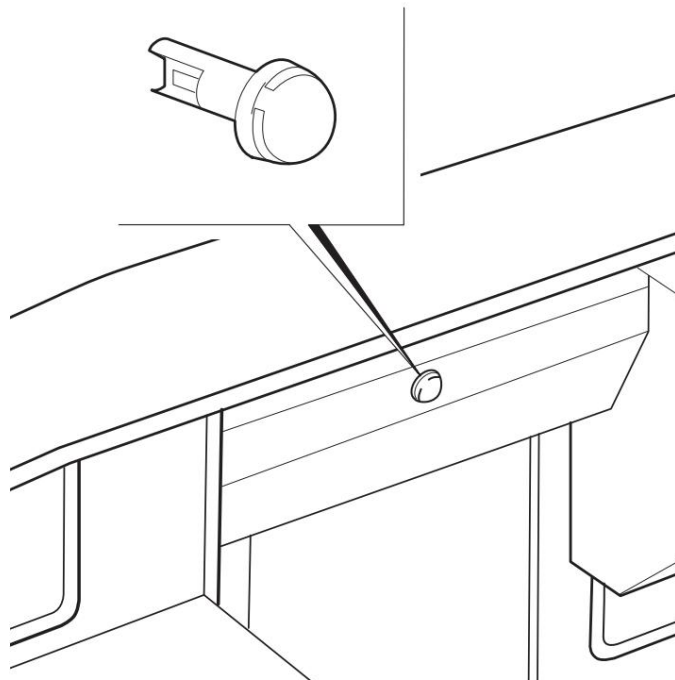
5.2 Ovládací panely

Combi D lze ovládat pomocí ovládacích panelů uvedených jako příslušenství.

Ovládací panely jsou popsány v samostatném návodu k obsluze.

5.3 Čidlo pokojové teploty

Pro měření pokojové teploty je ve vozidle umístěno externí čidlo pokojové teploty. Polohu snímače určuje výrobce vozidla v závislosti na modelu vozidla. Další podrobnosti naleznete v návodu k obsluze vašeho vozidla.



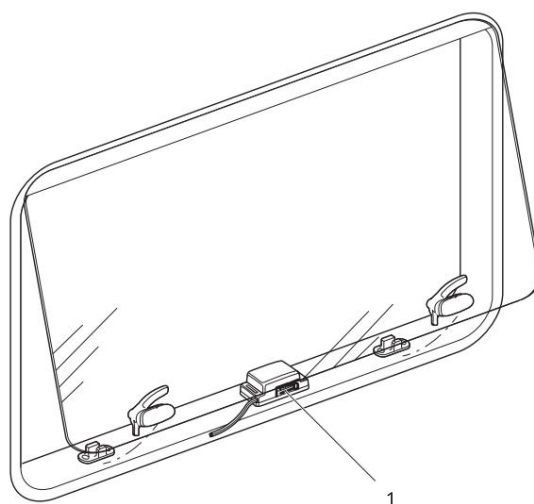
Obr. 7

Nastavení teploty na ovládacím panelu závisí na osobních požadavcích na vytápění a na konstrukci vozidla a musí být stanoveno individuálně.

5.4 Spínač oken

Do vozidla lze instalovat spínač oken (obr. 8-1); to je bezpodmínečně nutné, pokud je nástěnný kryt namontován pod oknem, které lze otevřít.

Při otevření okna okenní spínač přeruší chod topení, aby se do interiéru nedostaly jedovaté výfukové plyny. S okenním spínačem se nesmí manipulovat.



Obr. 8

5.5 Bezpečnostní / vypouštěcí ventil

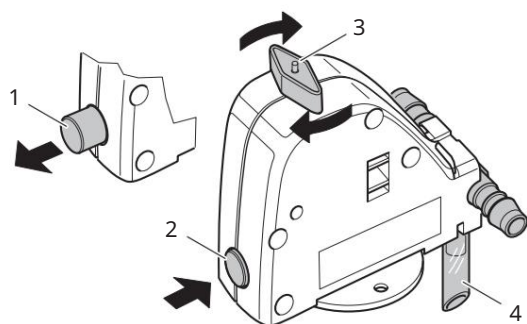
Výrobce může do vozidla nainstalovat jeden ze dvou popsaných vypouštěcích ventilů (A, B). Dodržujte návod k obsluze bezpečnostního / vypouštěcího ventilu nainstalovaného ve vašem vozidle

A. FrostControl

(bezpečnostní / vypouštěcí ventil s integrovanou ochranou proti mrazu)

FrostControl je bezproudový bezpečnostní / vypouštěcí ventil. Při nebezpečí mrazu automaticky vypustí obsah nádoby na vodu přes odtokové hrdlo. Pokud je v systému přítomen nadměrný tlak, tlak se automaticky přerušovaně vyrovnává přes přetlakový ventil.

Ventil lze otevřít ručně a vypustit vodu z vodního systému. Například k čištění nádrže na vodu, když hrozí nebezpečí mrazu a před delší dobou, kdy se vozidlo nebude používat (zimní uskladnění).



Obr. 9

- 1 Poloha tlačítka „vypouštění“
- 2 Poloha tlačítka „zavřeno“
- 3 Poloha otočného přepínače „provoz“
- 4 Odtokové hrdlo (vedené vně podlahou vozidlo)

5.5.1 Ruční otevření FrostControl

Otočte otočný spínač o 180°, dokud nezapadne. Tlačítko vyskočí (pozice obr. 9-1). Voda z nádoby na vodu odtéká přes odtokové hrdlo (obr. 9-4).

Odtokové hrdlo FrostControl musí být vždy zbaveno nečistot (břečka, led, listí atd.), aby mohla voda snadno odtékat!

V rámci záruky nelze uplatnit žádné nároky na poškození mrazem.

5.5.2 Ruční uzavření FrostControl

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač nastaven na „provoz“ (obr. 9-3), tj. je rovnoběžná s přípojkou vody a je v záběru.

Stisknutím tlačítka zavřete FrostControl. Tlačítko musí zapadnout v poloze „zavřeno“ (obr. 9-2).

Pouze když je teplota na FrostControl vyšší než cca. 7 °C lze ručně zavřít tlačítkem (pozice obr. 9-2) a naplnit nádobu na vodu.

5.5.3 Automatické otevření FrostControl

Pokud je teplota na FrostControl nižší než cca 3 °C, automaticky se otevře a tlačítko vyskočí (obr. 9-1). Voda z nádoby na vodu odtéká přes odtokové hrdlo (obr. 9-4).

OZNÁMENÍ

Neomezená ztráta vody, pokud je FrostControl otevřená

Pokud je vozidlo napájeno přes externí přípojku vody a FrostControl se spustí automaticky, voda bude z vozidla nekontrolovaně odtékat.

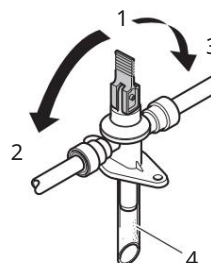
Když je vozidlo bez dozoru, uzavřete externí přípojku vody.

B. Vypouštěcí ventil

(bezpečnostní / vypouštěcí ventil bez protimrazové ochrany)

Vypouštěcí ventil automaticky vyrovnává tlak v případě přetlaku v systému. Když k tomu dojde, voda je odváděna ven v přerušovaných dávkách přes drenážní hrdlo.

Tento vypouštěcí ventil nechrání nádobu na vodu před poškozením mrazem. FrostControl lze za tímto účelem dovybavit.



Obr. 10

- 1 Páčka nastavená na „vypouštění“
- 2 Páčka nastavena na „provoz – zavřeno“
- 3 Páčka nastavena na „provoz – zavřeno“
- 4 Odtokové hrdlo (vedené vně podlahou vozidlo)

5.5.4 Otevření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku do svislé polohy „vypouštění“ (Obr. 10-1).

Voda z nádoby na vodu odtéká přes odtokové hrdlo (obr. 10-4).

Vypouštěcí hrdlo vypouštěcího ventilu musí být vždy bez znečištění (břečka, led, listí atd.), aby mohla voda snadno odtékat.

V rámci záruky nelze uplatnit žádné nároky na poškození mrazem.

5.5.5 Zavření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku do vodorovné polohy „provoz uzavřen“ (obr. 10-2) nebo (obr. 10-3).

5.6 Naplnění nádoby na vodu

Ujistěte se, že je FrostControl / vypouštěcí ventil uzavřen (viz „Ruční uzavření FrostControl“ nebo „Uzavření vypouštěcího ventilu“).

Když je teplota na FrostControl nižší než cca. 7 °C, nejprve zapněte topení, aby se ohřál instalační prostor a FrostControl.

Po několika minutách, když je teplota na FrostControl vyšší než 7 °C, může být pojistný / vypouštěcí ventil uzavřen.

Zapněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně (předvolbu směšovací kohoutků nebo jednopákových armatur nastavte na „horká“). Nechte armatury otevřené, dokud nebude nádoba na vodu naplněna vytlačením vzduchu a voda proudí bez přerušování.

Pokud je provozován pouze systém studené vody, naplní se vodou i nádoba na vodu. Aby se zabránilo škodám způsobeným mrazem, pokud hrozí nebezpečí mrazu, musí být nádoba na vodu vyprázdněna přes pojistný / vypouštěcí ventil, i když se nepoužívá.

V případě mrazu může naplnění zabránit zmrzlá zbytková voda. Nádoba na vodu lze rozmrazit krátkým spuštěním systému (max.

2 minuty). Zamrzlé potrubí lze rozmrazit zahřátím interiéru vozidla.

Je-li nádoba na vodu připojena k centrálnímu přívodu vody (městská voda), musí být nainstalován zpětný ventil, který zajistí, že nepitná voda nemůže téct zpět nebo být nasávána zpět do centrálního přívodu vody z vozidla.

OZNÁMENÍ

Poškození vodou způsobené vysokým tlakem vody

Tak určitě

Pokud je nádoba na vodu připojena k centrálnímu zásobování vodou (městská voda), tlak v nádobě na vodu může překročit 2,8 bar.

Nainstalujte redukční ventil na systém centrálního zásobování vodou.

5.7 Vypuštění nádoby na vodu

OZNÁMENÍ

Poškození mrazem způsobené vodou v nádobě na vodu

Vypustte nádobu na vodu, pokud obytný vůz / karavan nepoužíváte během období mrazů.

Vypněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně.

Pro kontrolu vytékající vody umístěte vhodnou nádobu (10 litrů) pod vypouštěcí zásuvku (obr. 9-4) nebo (obr. 10-4) bezpečnostní / vypouštěcí ventil.

Otevřete bezpečnostní / vypouštěcí ventil (viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“).

Nádoba na vodu je nyní vypuštěna přímo ven přes bezpečnostní / vypouštěcí ventil. Zkontrolujte, zda veškerá voda (10 litrů) odtéká do nádoby bezpečnostním / vypouštěcím ventilem.

V rámci záruky nelze uplatnit žádné nároky na poškození mrazem.

5.8 Plnění palivového potrubí

Chcete-li naplnit palivové potrubí, musíte obvykle několikrát spustit ohříváč.

Pokud jsou palivová potrubí prázdná, doporučujeme vám kontaktovat servisní středisko Truma. Případně proveďte následující kroky:

Zkontrolujte, zda není nástěnný kryt volný. Odstraňte případné ucpání.

Zapněte spotřebič na ovládacím panelu. Spotřebič automaticky provede 2 pokusy o spuštění (první spuštění a opakování) na jeden postup zapnutí s dobou chodu vždy 2 minuty. Pokud po opakovaném spuštění není detekován žádný plamen, spotřebič přejde do poruchy a je nutné jej vypnout a znovu zapnout na ovládacím panelu.

Po celkem 15 neúspěšných pokusech o spuštění (počáteční a opakované spuštění) bez plamene se systém zablokuje. Zákaznický servis jej musí odemknout. Kontaktujte servisní středisko Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Po naplnění palivového potrubí zkontrolujte těsnost palivového potrubí a spojů.

5.9 Zapnutí

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy výfukovými plyny
Výfuk ohřívače může být v uzavřených prostorách (např. garáže, dílny) jedovatý. Pokud je vozidlo zaparkováno v uzavřených místnostech:

- Vypněte ohřívač na ovládacím panelu.
- Deaktivujte funkci časového spínače / časovače.
- Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci.

Kombinace D

Vnitřní prostor lze vytápět vodou nebo bez vody, v závislosti na nastavení.

Combi DE

Interiér lze vytápět v naftovém, elektrickém nebo smíšeném režimu, a to buď s vodou nebo bez vody, v závislosti na nastavení.

Zkontrolujte, zda je pojistka síťového napájení v kempu dostatečná pro 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A), která byla zvolena na ovládacím panelu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru přehřátím prodlužovacího kabelu pro napájení

Kabel zcela odviňte z kabelového bubnu.

Zkontrolujte, zda není nástěnný kryt volný. Odstraňte případné ucpání.

V případě potřeby naplňte nádobu na vodu vodou (viz „Plnění nádoby na vodu“).

Zapněte spotřebič na ovládacím panelu.

Pokud je u nástěnného krytu kouř déle než 1 minutu, vypněte spotřebič.

5.10 Zásobování teplou vodou

VAROVÁNÍ

Opaření horkou vodou
Voda v nádobě na vodu může dosáhnout teploty až 70 °C.
Pokud jsou kohoutky studené a teplé vody oddělené bez směšovacího kohoutku, hrozí nebezpečí opaření.

- Použijte směšovací baterii / termostatickou baterii
- Pro kontrolované odebírání vody otevřete směšovací kohout / termostatický směšovač ve střední poloze.

5.11 Vypínání

Combi D lze vypnout pouze prostřednictvím ovládacího panelu uvedeného v příslušenství nebo prostřednictvím souvisejících aplikací.

OZNÁMENÍ

Poškození spotřebiče v důsledku přerušování procesu vypínání

- Vypněte ohřívač na ovládacím panelu.
- Neodpojujte napájení, pokud je spotřebič v chodu.

Počkejte, až přestane slyšet ventilátor.

Vypněte ohřívač na ovládacím panelu.

Počkejte, až přestane slyšet ventilátor (může to trvat až 5 minut).

Během této doby neodpojujte ohřívač od napájení.

OZNÁMENÍ

Poškození spotřebiče zamrznutím vody v nádobě na vodu

Pokud hrozí mráz, vodu vypustte.

6 Závady

6.1 Průvodce odstraňováním závad ohřívače

Možné příčiny poruch a pokyny pro jejich odstranění jsou popsány v návodu k obsluze instalované ústředny.

Ohřívač nelze zapnout.

Pokud je okno vybaveno automatickým vypínacím zařízením, okno zavřete.

6.2 Průvodce odstraňováním problémů pro zásobování vodou

Možné příčiny poruch a průvodce odstraňováním problémů – viz „Průvodce odstraňováním problémů pro zásobování vodou“.

Voda se ohřívá extrémně dlouho.

Možná příčina: Nádobu na vodu je zarostlá.

Odvápněte vodní systém (viz údržba).

Voda teče – nádobu na vodu nelze naplnit.

Možná příčina: Bezpečnostní / vypouštěcí ventil otevřený.

Zavřete pojistný / vypouštěcí ventil.

Nádobu na vodu nelze vyprázdnit, přestože je otevřený pojistný/vypouštěcí ventil.

Možná příčina: Zablokování vypouštěcího hrdla pojistného / vypouštěcího ventilu.

Zkontrolujte, zda v otvoru nejsou nečistoty (břečka, led, listí atd.) a v případě potřeby odstraňte.

Možná příčina: Vodní potrubí zamrzlo.

Rozmrazte vodní potrubí.

Voda kape / vytéká z vypouštěcího hrdla pojistného / vypouštěcího ventilu.

Možná příčina: Příliš vysoký tlak vody.

Zkontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar).

Pokud je systém připojen k centrálnímu zásobování vodou (městská voda), nainstalujte redukční ventil, aby se zabránilo přetlaku v nádobě na vodu vyšším než 2,8 bar.

Po vypnutí topení se FrostControl otevře.

Možná příčina: Při teplotách pod cca. 3 °C se FrostControl automaticky otevře.

Zapněte ohřívač. Není-li ohřívač v provozu, lze FrostControl opět zavřít, až když je teplota asi 7 °C nebo vyšší.

Použijte topné těleso pro FrostControl.

FrostControl již nelze zavřít.

Možná příčina: Teplota na FrostControl je pod cca. 7 °C.

Zapněte ohřívač. Není-li ohřívač v provozu, lze FrostControl opět zavřít, až když je teplota asi 7 °C nebo vyšší.

Možná příčina: Otočný přepínač není nastaven na „Provoz“.

Otočte otočný přepínač na FrostControl do polohy „Provoz“, poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne.

Možná příčina: FrostControl vadný.

Vyměňte FrostControl.

6.3 Průvodce odstraňováním problémů s přívodem paliva

Velké množství kouře u nástěnného krytu po dobu delší než 1 minutu po spuštění spotřebiče.

Možná příčina: Porucha v přívodu paliva, nesprávná instalace, omezený přívod spalovacího vzduchu.

Nebezpečí ohně. Přestaňte spotřebič používat.

Kontaktujte zákaznický servis.

Pokud tato opatření poruchu neodstraní, kontaktujte servis Truma.

7 Čištění a péče

7.1 Čištění vnější části krytu

Aby se zabránilo ulpívání zbytků spalování, doporučuje Truma pravidelné čištění vnější části krytu.

K čištění použijte měkkou houbu a plastový čisticí prostředek na vnější plochu.

OZNÁMENÍ

Poškození ohřívače vodou ve stěnovém krytu

Při čištění vozidla vysokotlakým vodním tryskačem se vyhněte oblasti kolem nástěnného krytu.

7.2 Čištění nádoby na vodu

Pokud se nádoba na vodu delší dobu nepoužívá, mohou se ve stojaté vodě množit legionely a další mikroorganismy.

Nádoby na vodu ohřívače pravidelně sterilizujte a odvápněte. Všechny čisticí prostředky od kempingových specialistů jsou vhodné k čištění, sterilizaci a péči.

Doporučujeme také pravidelně ohřívat vodu v nádobě na 70 °C, abyste zabránili množení mikroorganismů.

Vyberte režim „Diesel“.

Nastavte teplotu vody na 60 °C.

Zapněte zařízení.

Jakmile voda v nádobě na vodu dosáhne teploty 60 °C, hořák se vypne. Nechte spotřebič zapnutý alespoň 30 minut a nečerpejte horkou vodu. Zbytkové teplo ve výměníku ohřeje vodu až na 70 °C.

K odstranění vodního kamene z nádoby na vodu použijte komerční odvápnovací prostředky, octovou esenci nebo kyselinu citrónovou.

Naplňte nádržku na vodu čisticími nebo odvápnovacími prostředky ve správném míšícím poměru přes přívod vody a nechte je působit.

Poté nádobu na vodu důkladně opláchněte čistou vodou.

8 Údržba a servis

Pokud je Combi D naplněna vodou, zahřívejte ji alespoň jednou za měsíc po dobu cca. 30 min. (viz „Čištění nádoby na vodu“).

Pojistný/vypouštěcí ventil (FrostControl) musí být pravidelně (nejméně dvakrát ročně) v provozu, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby bylo jisté, že není ucpaný.

8.1 Pojistky

8.1.1 Pojistky 12 V

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku zkratu

V případě zkratu v 12V napájecím zdroji mohou protékat velmi vysoké proudy a způsobit požáry kabelů.

Pojistky vyměňujte pouze při odpojené baterii

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v případě je použita nevhodná pojistka

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo dílu 34020-01331)

Pojistky (obr. 11-3) jsou umístěny na elektronice (obr. 11-2) pod krytem konektoru (obr. 11-1).

Odpojte všechny póly od baterie.

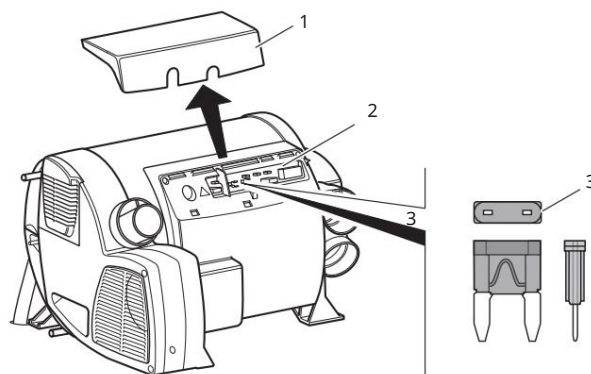
Odstraňte kryt konektoru.

Vyměňte pojistky.

Vadné pojistky vyměňujte pouze za originální díly Truma.

Nasadte kryt konektoru.

Znovu připojte baterii.



Obr. 11

8.1.2 pojistka 230 V (Combi DE)



Pojistky a napájecí vedení musí vyměnit odborník. Následující informace v této části jsou určeny pouze pro odborníka, který bude práci provádět.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem při práci na elektronice

Před otevřením krytu elektroniky odpojte všechny póly od síťového napájení.

Pojistka (obr. 12-4) je umístěna na výkonové elektronice pod krytem elektroniky (obr. 12-3).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru při použití nevhodné pojistky

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo dílu 39050-00381)

Odpojte všechny póly od baterie.

Odstraňte kryt konektoru (obr. 12-1).

Před odpojením kabelů si poznamenejte umístění kolíků (v případě potřeby vyfotťte).

Odpojte všechny kabely od PCB.

Uvolněte šrouby (obr. 12-2) pomocí šroubováku Torx 20.

Odstraňte kryt elektroniky.

Vyměňte pojistku.

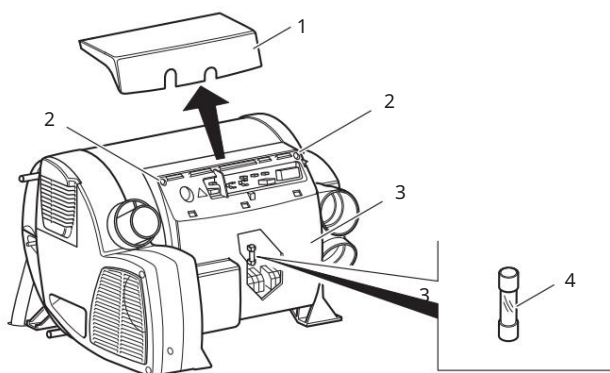
Nasadte kryt elektroniky.

Šrouby zašroubujte šroubovákem Torx 20.

Připojte všechny kabely k desce plošných spojů.

Nasadte kryt konektoru.

Znovu připojte baterii.



Obr. 12

8.1.3 Ochrana proti přehřátí 230 V (Combi DE)

Nádoba na vodu má mechanickou pojistku proti přehřátí, která přeruší napájení 230 V, pokud je teplota vody příliš vysoká.

Nechte ohřívač vychladnout.

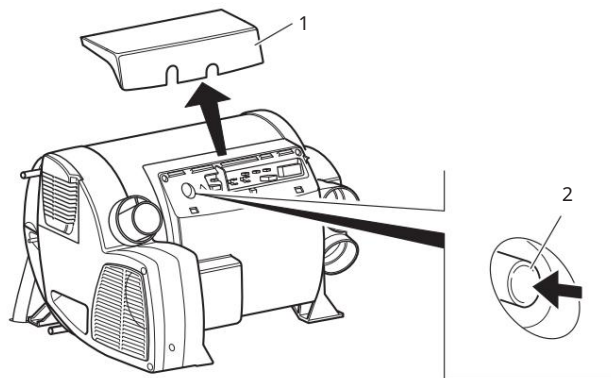
Odpojte všechny póly spotřebiče od elektrické sítě.

Odstraňte kryt konektoru (obr. 13-1).

Stiskněte červené resetovací tlačítko (obr. 13-2).

Ke stisknutí tlačítka reset použijte tužku nebo něco podobného.

Nasadte kryt konektoru.



Obr. 13

8.2 Vypnutí pro zimní uskladnění

Viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“.

8.3 Restartování (po dlouhé době nepoužívání)

8.3.1 Zajistěte napájení

Zkontrolujte, zda je baterie vozidla nabitá.

V případě potřeby nabijte akumulátor vozidla.

8.3.2 Čištění vodního systému

Viz „Čištění nádoby na vodu“.

U nového Combi D nebo pokud se spotřebič nějakou dobu nepoužíval, před použitím důkladně propláchněte všechny hadice na horkou/studenou vodu pitnou vodou.

8.3.3 Plnění vody

Viz „Plnění nádoby na vodu“.

8.3.4 Kontrola nástěnného krytu

Pokud se vozidlo nějakou dobu nepoužívalo, mohl si ve stěnovém krytu postavit hnízdo hmyz, pavouci nebo jiná malá zvířata.

Před spuštěním ohřívače po dlouhé době nepoužívání vizuálně zkontrolujte kryt stěny, zda není poškozen nebo zda nejsou cizí tělesa.

9 Oprava

Spotřebič smí opravovat pouze odborník.

Pro opravy kontaktujte servis Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

10 Likvidace a recyklace

Spotřebič musí být zlikvidován v souladu se správnými předpisy příslušné země, ve které se používá. Dodržujte národní předpisy a zákony.

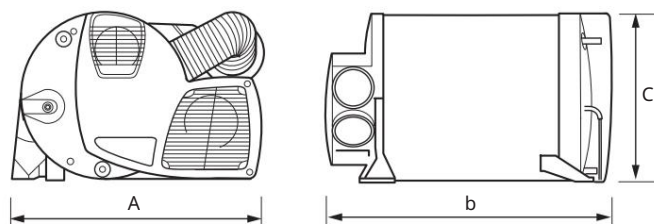
11 Technické údaje

Stanoveno v souladu s testovacími podmínkami Truma

Velikost	Hodnota
Palivo	Diesel podle EN 590
Kapacita vody Doba ohřevu od cca. 15 °C až cca. 60 °C	10 litrů Režim teplé vody cca. 24 minut (na základě EN 15033) Režim vytápění a ohřevu vody cca. 80 min.
Tlak čerpadla	max. 2,8 bar
Systémový tlak	max. 4,5 baru
Jmenovitý tepelný příkon (automatické provozní úrovně)	Diesellový režim: Combi D 4 (E): 1 kW – 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW – 6 kW Elektrický režim: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Smíšený režim (diesel a elektrický): Combi D 4 E: max. 3,9 kW Combi D 6 E: max. 6,9 kW
Maximální jmenovitý tepelný výkon v diesellovém režimu	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Spotřeba paliva	Combi D 4 (E): 0,1 – 0,4 l/h Combi D 6 (E): 0,1 – 0,6 l/h 0,1 l/h při průměrném tepelném výkonu 1000 W
Rychlost proudění vzduchu	se 4 výstupy teplého vzduchu max. 287 m ³ /h
Spotřeba při 12V	
Ohřívač + nádoba na vodu:	0,4 – 8,1 A
Nádoba na ohřev vody:	0,5 A
Spotřeba 230V	
900 W:	3,9 A
1800W:	7,8 A

Velikost	Hodnota
Hmotnost Ohřívač:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Ohřívač s periferií:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Typové schválení	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Rozměry



Obr. 14

Hodnota měření	
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 ZÁRUKA

Záruka výrobce (Evropská unie)

12.1 Rozsah záruky výrobce

Truma jako výrobce spotřebiče přebírá vůči spotřebiteli záruku, která se vztahuje na veškeré materiálové a/nebo výrobní vady spotřebiče.

Tato záruka platí v členských státech EU a také ve Spojeném království, na Islandu, v Norsku, Švýcarsku a Turecku. Spotřebitel je fyzická osoba, která jako první zakoupila spotřebič od výrobce, OEM nebo prodejce a která zařízení neprodávala dále v komerční nebo samostatně výdělečné činnosti, ani jej neinstalovala pro třetí stranu. v takové kapacitě.

Záruka výrobce se vztahuje na všechny výše uvedené vady, které se vyskytnou v době 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a spotřebitelem. Výrobce nebo autorizovaný servisní partner se zavazuje tyto vady odstranit následným plněním, tj. dle svého uvážení buď opravou nebo výměnou vadné věci. Vadné díly se stávají majetkem výrobce nebo autorizovaného servisního partnera. Pokud se spotřebič v době oznámení závady již nevyrábí a byla-li zvolena náhradní dodávka, může výrobce dodat podobný výrobek.

Pokud výrobce odstraní závadu v rámci svého záručního závazku, nezačne znovu běžet doba záruky na opravené nebo vyměněné díly; spíše se na spotřebiči nadále vztahuje původní záruční doba. Pouze výrobce sám nebo autorizovaný servisní partner je oprávněn provádět záruční práce. Veškeré náklady, které vzniknou v případě uplatnění záruky, budou hrazeny přímo mezi autorizovaným servisním partnerem a výrobcem.

Záruka se nevztahuje na dodatečné náklady vzniklé složitou demontáží nebo montáží spotřebiče (např. demontáž vybavení nebo částí karoserie vozidla) a nevztahuje se ani na cestovní náklady autorizovaného servisního partnera nebo výrobce.

Nejsou přípustné žádné další nároky, zejména nároky na náhradu škody předložené spotřebitelem nebo třetími stranami. Tím nejsou dotčena ustanovení německého zákona o odpovědnosti za výrobek (Produkthaftungsgesetz).

Dobrovolná záruka výrobce nemá vliv na právo uplatnit nároky Spotřebitele z vad vůči prodávajícímu v příslušné zemi nákupu. V jednotlivých zemích mohou existovat záruky, které může vydat příslušný prodejce (oficiální distributor, Truma Partner). V takových případech lze záruku uplatnit přímo prostřednictvím prodejce, u kterého spotřebitel spotřebič zakoupil. Platí rovněž záruční předpisy země, ve které byl spotřebič spotřebitelem poprvé zakoupen.

12.2 Výjimky ze záruky

Za následujících okolností nelze uplatnit žádný nárok na záruku:

- Nesprávné, nevhodné, chybné nebo nedbalé použití a jakékoli použití, které není v souladu s určeným účelem
- Nesprávná instalace, montáž nebo uvedení do provozu v rozporu s návodem k obsluze nebo instalaci
- Nesprávné použití nebo provoz v rozporu s návodem k obsluze nebo instalaci, zejména ignorování pokynů pro údržbu, péči a varování,
- Pokud jsou instalace, opravy nebo postupy prováděny neautorizovanými partnery,
- Spotřební materiály a díly, které podléhají přirozenému opotřebení
- Instalace náhradních, doplňkových nebo doplňkových dílů, které nejsou originálními díly výrobce nebo které nebyly výrobcem schváleny. To platí zejména v případě, že přístroj podléhá síťovému řízení, pokud řídicí jednotky nebo software nebyly schváleny společností Truma nebo pokud řídicí jednotka Truma (např. Truma CP plus nebo Truma iNet Box) nebyla použita výhradně pro řízení společností Truma. spotřebiče nebo spotřebiče schválené společností Truma.
- V důsledku poškození způsobeného cizími předměty látky (např. olej nebo změkčovadla v plynu), chemické nebo elektrochemické vlivy ve vodě nebo případy, kdy se spotřebič dostal do kontaktu s nevhodnými látkami (např. chemické přípravky, hořlavé látky nebo nevhodné čisticí prostředky)
- Škody způsobené abnormálním prostředím nebo vhodně provozní podmínky
- Škody způsobené vyšší mocí nebo přírodními katastrofami nebo jinými vlivy, za které Truma nenesou odpovědnost
- Poškození v důsledku nesprávné přepravy
- Poškození způsobené úpravami aplikace včetně jakýchkoliv náhradních, doplňkových nebo doplňkových dílů nebo jejich montáže, zejména pokud jde o výfukový systém nebo nástěnný kryt koncovými zákazníky nebo třetími stranami.

12.3 Uplatnění záruční reklamace

Záruku je třeba uplatnit u autorizovaného servisního partnera nebo v servisním středisku Truma. Všechny příslušné adresy a telefonní čísla naleznete na www.truma.com v sekci „Servis“.

Adresa výrobce je:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
 Servisní středisko Truma
 Wernher-von-Braun-Straße 12
 85640 Putzbrunn, Německo

Abychom zajistili hladký průběh, byli bychom rádi, kdybyste měli připraveny následující podrobnosti, než nás budete kontaktovat:

- Podrobný popis závady
- Sériové číslo spotřebiče
- Datum nákupu

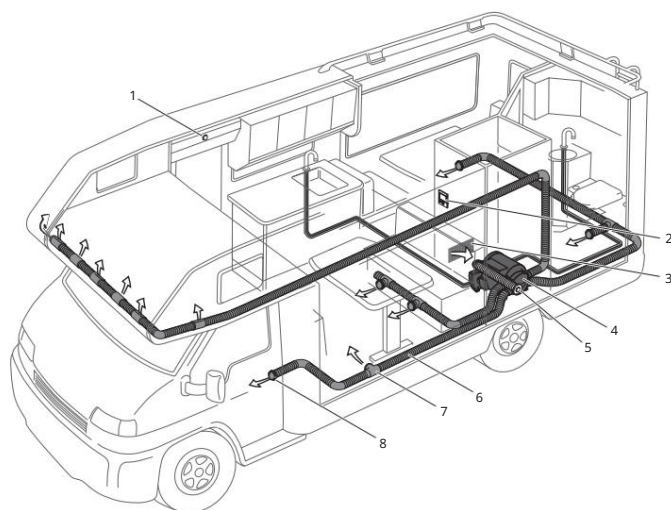
Autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko Truma pak upřesní další postup. Aby nedošlo k poškození při přepravě, musí být dotčený spotřebič odeslán pouze po předchozí domluvě s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem Truma.

Pokud je reklamáce uznána výrobcem, hradí náklady na dopravu výrobce. Není-li uplatněna žádná záruční reklamáce, bude o tom Spotřebitel informován a veškeré náklady na opravu a dopravu jsou pak odpovědností Spotřebitele.

Žádáme Vás, abyste spotřebič nezasílali bez předchozí domluvy.

Obsah

1 O tomto návodu k obsluze	37	8 Údržba a servis	48
1.1 Číslo dokumentu	37	8.1 Pojistky	48
1.2 Platnost	37	8.2 Imobilizace pro zimní uskladnění	49
1.3 Cílová skupina	37	8.3 Návrat do provozu (po delší době odstávky)	49
1.4 Symboly a způsoby prezentace	37	9 Oprava	50
1.5 Varování	38	10 Likvidace a recyklace	50
1.6 Zkratky a glosář	38	11 Technické vlastnosti	50
2 Konvenční destinace	38	12 Záruka	51
2.1 Zamýšlené použití		12.1 Rozsah záruky výrobce	51
2.2 Nesprávné použití		12.2 Vyloučení záruky	
2.3 Vyloučení zákonných záručních práv a komerční	38	12.3 Uplatnění záruky	
2.4 Montáž, demontáž, přeměna	38		
3 Bezpečnostní informace	39		
3.1 Obecná bezpečnost			
3.2 Pokud jsou na ohřivači netěsnosti, pouzdro použitelné na vedení spalin:	39		
3.3 Zajištění provozního prostředí bezpečný	39		
3.4 Povinnosti uživatele / držitele vozidla	39		
3.5 Bezpečný provoz	39		
3.6 Chování v případě incidentů	40		
4 Popis produktu	40		
4.1 Combi D (bez elektrických topných těles)	40		
4.2 Combi DE (s elektrickými topnými tělesy)	40		
4.3 Dodávka paliva	41		
4.4 Příslušenství	41		
5 Použijte	43		
5.1 Počáteční uvedení do provozu			
5.2 Ovládací prvky	43		
5.3 Čidlo okolní teploty	43		
5.4 Spínač oken	43		
5.5 Bezpečnostní / vypouštěcí ventil	44		
5.6 Plnění vodní nádrže	45		
5.7 Vypuštění vodní nádrže	45		
5.8 Plnění palivového potrubí	45		
5.10 Zásobování teplou vodou	46		
5.11 Vypnutí	46		
6 anomálií,	47		
6.1 Pokyny pro odstraňování problémů s topením	47		
6.2 Pokyny pro odstraňování problémů zásobování vodou	47		
6.3 Pokyny pro odstraňování problémů dodávky paliva			
7 Čištění a údržba	48		
7.1 Čištění vnější části komína	48		
7.2 Čištění nádrže na vodu	48		



- 1 Čidlo okolní teploty
- 2 Ovládací díl
- 3 Nasávání cirkulačního vzduchu
- 4 Combi D
- 5 Boční komín
- 6 Potrubí horkého vzduchu
- 7 Výstup horkého vzduchu
- 8 Výstup horkého vzduchu

1 O tomto návodu k použití

Tento návod k použití je nedílnou součástí výrobku.

Návod k použití musí být vždy přítomen ve vozidle.

Informace o zabezpečení musí být také přístupné ostatním uživatelům.

1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu tohoto návodu k obsluze je uvedeno v zápatí každé vnitřní stránky a na zadní straně dokumentu.

Číslo dokumentu obsahuje:

- číslo výrobku (10 číslic),
- index modifikace (2 číslice) a
- datum zveřejnění (měsíc/rok).

1.2 Platnost

Tento návod k obsluze se vztahuje na následující produkty: Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E, dále jen Combi D.

1.3 Cílová skupina

Tento návod je určen pro uživatele.

Abychom usnadnili čtení tohoto dokumentu, nerozlišujeme mezi ženami a muži. Odpovídající podmínky platí ve smyslu rovného zacházení pro všechna pohlaví.

1.4 Symboly a způsoby prezentace

Symbol	Význam
	Upozornění na rizika pro lidi
	Kvalifikovaný personál
	Další informace pro pochopení nebo optimalizaci provozních procesů.
	Symbol označující akce, která má být provedena. Pokud je uvedeno více měření, respektujte pořadí, ve kterém jsou uvedeny.
*	Volitelné díly
(Obr. 3-1)	Odkaz na obrázek např. Obrázek 3 - číslo 1

1.5 Varování

Tento návod k obsluze obsahuje upozornění na nebezpečí poškození majetku a zranění osob.

Varování je třeba vždy číst a dodržovat.

Je třeba dodržovat všechna opatření označená symbolem a signálním slovem.

Období	Význam
NEBEZPEČÍ	Nebezpečí pro lidi. Nerespektování tohoto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	Nebezpečí pro lidi. Nerespektování tohoto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
POZORNOST	Nebezpečí pro lidi. Nedodržení tohoto varování může mít za následek lehké zranění.
OZNÁMENÍ	Informace pro předcházení materiálním škodám

1.6 Zkratky a glosář

Proti	Význam
Sektor	Proud napájející vozidlo zvenčí. Typicky je vnější zásuvka vozidla připojena k elektrické zásuvce kempu pomocí prodlužovacího kabelu.

2 Konvenční místo určení

2.1 Zamýšlené použití

Diesellový ohřívač Combi D je horkovzdušný ohřívač vybavený integrovaným zásobníkem vody (objem 10 litrů).

Toto zařízení je určeno pro montáž do obytných vozů kategorie vozidel M1 a karavanů kategorie vozidel O.

Provoz topení během jízdy je povolen.

2.2 Nesprávné použití

Všechny aplikace, které nejsou uvedeny v části „Správné použití“, jsou nepřijatelné, a proto jsou zakázány. To platí například pro instalaci a provoz v:

- autobusy (kategorie vozidel M2 a M3),
- užitková vozidla (kategorie vozidel N),
- lodě a jiná plavidla,
- lovecké přístřešky/lesní chaty, chaty nebo markýzy,
- ostatní přívěsy a vozidla pro přepravu nebezpečných věcí.

Ohřívání jiných tekutin než pitné vody (např. čisticí, odvápnovací, dezinfekční a konzervační prostředky) je zakázáno.

Je zakázáno používat vadná zařízení.

Je zakázáno používat zařízení nainstalovaná nebo používaná bez respektování montážního návodu a návodu k obsluze.

2.3 Vyloučení zákonných a obchodních záručních práv

Zejména následující skutečnosti ruší práva na právní a obchodní záruky a vedou k vyloučení jakéhokoli práva žádat náhradu utrpěné škody:

- úpravy provedené na zařízení (včetně příslušenství);
- provedené úpravy vedení spalin a komínu;
- používání jiných náhradních dílů a příslušenství než originálních dílů Truma;
- nedodržení montážního návodu a návodu k obsluze.

Navic tím zaniká oprávnění používat zařízení nebo v některých zemích i oprávnění pro celé vozidlo.

2.4 Montáž, demontáž, přeměna



Pouze kompetentní a vyškolení pracovníci (kvalifikovaní pracovníci) jsou oprávněni instalovat produkty Truma, opravovat je a provádět jejich funkční kontrolu v souladu s obsahem montážního návodu.

stupeň a návod k použití, jakož i uznávaná platná technická pravidla. Kvalifikovaným personálem se rozumí každá osoba, která je na základě svého odborného a průběžného vzdělání, znalostí a zkušeností s produkty Truma a platnými normami schopna provádět potřebnou práci správně a identifikovat možná nebezpečí.

Pro nekvalifikovaný personál platí následující pravidla:

- neotevírejte zařízení.
- nemontujte nebo neinstalujte zařízení na jiná místa nebo do jiných vozidel;
- zařízení sami nerozebírejte, nepřeměňujte ani neopravujte.

Montážní, demontážní a transformační práce svěřte výhradně a bezpodmínečně kvalifikovanému personálu.

3 Informace týkající se bezpečnosti

3.1 Obecná bezpečnost

Nedodržení ustanovení návodu k použití může mít za následek vážné materiální škody a vážné ohrožení zdraví nebo životů osob.

Přečtěte si a pečlivě dodržujte bezpečnostní informace, abyste vyloučili všechna rizika zranění osob a materiálních škod.

Dodržujte platné místní předpisy, směrnice a normy pro použití a provoz ohřívače.

3.2 Pokud jsou na ohřívači netěsnosti, případně na vedení spalin:

Zastavte zařízení,
otevřít okna a dveře,
nechte celou instalaci zkontrolovat kvalifikovaným personálem.

3.3 Zajištění prostředí

bezpečný provoz

Zařízení smí být provozováno pouze s ovládacími díly a odpovídajícím příslušenstvím Truma a také s ovládacími díly autorizovanými společnostmi Truma.

Zajistěte, aby potrubí horkého vzduchu v celém vozidle, zejména v úložných prostorech, nebylo při nakládání rozdrčeno nebo poškozeno.

V instalačním prostoru zařízení je zakázáno ukládat předměty citlivé na teplo (např. aerosoly nebo zápalky) nebo hořlavé materiály/kapaliny; ve skutečnosti se tam pravděpodobně vyskytnou vysoké teploty.

Neskladujte předměty citlivé na teplo nebo hořlavé materiály/kapaliny v přímém kontaktu s horkovzdušným potrubím.

Nenoste otevřené nádoby nebo hadry namočené v hořlavých kapalinách/párách do blízkosti sání vzduchu. Nestříkejte hořlavé aerosoly do přívodu vzduchu.

Nepokládejte předměty, jako jsou plastové sáčky nebo lyžařské boty, přímo před výstupy horkého vzduchu.

Nesušte prádlo přímo před výstupy horkého vzduchu.

Udržujte prostor před vstupem cirkulačního vzduchu a výstupy horkého vzduchu bez hořlavých nebo na teplo citlivých materiálů. V žádném případě neblokuje výstupy horkého vzduchu.

Pro zajištění čistého spalování musí být boční komín vždy zbaven nečistot (tající sníh, led, uschlé listí atd.).

Nezakrývejte boční komín při provozu spotřebiče například víkem nebo sítkou proti hmyzu.

Nebezpečí od horkých povrchů a spálených plynů. Když je spotřebič v provozu, nedotýkejte se oblasti kolem bočního komínu a neopírejte žádný předmět o boční komín nebo vozidlo.

Zařízení nepoužívejte tam, kde by se mohly tvořit hořlavé výpary nebo prach, například v blízkosti čerpací stanice, zásob paliva, uhlí, dřeva, obilí a podobně.

3.3.1 Chování vůči spáleným plynům

V uzavřených místnostech (např. garáže, dílny, přístřešky, trajekty) mohou spaliny z topení způsobit otravu. Pokud je rekreační vozidlo zaparkováno v uzavřeném areálu:

Zastavte ohřev na ovládací části.

Zakázat funkci časovače/časovače.

Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci.

3.4 Povinnosti uživatele/držitele vozidla

Uživatel je odpovědný za vodu naplněnou ve vodní nádrži zařízení a také za její kvalitu.

Je odpovědností vlastníka vozidla zajistit, aby bylo možné zařízení správně používat.

Zajistěte, aby byla žlutá nálepka s výstražnými upozorněními umístěna na místě ve vozidle, které je jasně viditelné pro každého uživatele (například na dveřích skříně). Pokud tomu tak není, lze chybějící nálepky objednat u společnosti Truma.

Ohřívač musí splňovat požadavky příslušné země použití. Je třeba dodržovat národní požadavky a předpisy.

Systém spalin je nutné pravidelně, maximálně však každé 2 roky, kontrolovat.

Když je zařízení vypnuté, je nezbytné vypustit množství vody, pokud se očekává mráz.

Žádný nárok na zákonnou nebo obchodní záruku a žádný nárok na náhradu škody utrpěné v případě poškození mrazem.

3.5 Bezpečný provoz

Nedovolte, aby se nádrž vozidla vyprázdnila v režimu topení po značku rezervy na kontrolce.

V případě prázdné nádrže vozidla je otvor odběrového potrubí paliva přibližně ve výšce hladiny paliva. V tomto stavu, zejména pokud se palivo v nádrži vozidla během jízdy rozvíří, dojde k nasátí velkého množství vzduchu. To má za následek nepravdělnou dodávku paliva

zařízení. Hořák spotřebiče v takovém případě nemůže udržet čisté spalování (tvorba kouře a zápachu).

Neblokujte ani nezakrývejte nucenou ventilaci ve vozidle. Při uvádění zařízení do provozu může dojít k mírnému vývinu výparů a pachů způsobených prachem nebo nečistotami. Zvláště pokud nebyl delší dobu používán.

Zařízení mohou používat děti od 14 let a také osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopit z toho vyplývající rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát.

Dvojitě komínové potrubí (tlumič výfuku a sací potrubí) je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho úplnost a pevnost jeho spojení; zvláště po dlouhých cestách zkontrolujeme i upevnění spotřebiče a boční komín.

Je zakázáno používat zařízení při doplňování paliva.

Aby nedošlo k poškození zařízení stříkající vodou při čištění vozidla, nestříkejte přímo do bočního komínu.

3.6 Chování v případě incidentů

Pokud se objeví neobvyklé zvuky nebo zápach, vypněte topení.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a/nebo výbuchu poškozeného zařízení

Nebezpečí požáru/výbuchu při pokusu o použití zařízení poškozeného zaplavením nebo pokud bylo vozidlo účastníkem nehody.

Kvalifikovaný personál by měl zařízení zkontrolovat a vyměnit díly poškozené vlhkostí.

V případě potřeby je nutné poškozené zařízení vyměnit za nové.

Opavy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Poruchy nechte ihned odstranit a pouze kvalifikovaným personálem.

Odstraňte sami pouze závady, u kterých je postup popsán v kapitole „6 Poruchy“ na straně 47 tohoto návodu k použití.

Po výbuchu (porucha zapalování) nechte spotřebič a vedení spalin zkontrolovat kvalifikovaným personálem.

4 Popis produktu

Diesellový ohříváč Combi D (E) je horkovzdušný ohříváč vybavený integrovaným zásobníkem vody (objem 10 litrů). Provoz hořáku je podporován ventilátorem, který umožňuje bezchybný provoz během jízdy.

V režimu vytápění a ohřevu vody zařízení automaticky volí požadovaný výkonový stupeň v závislosti na rozdílu mezi teplotou nastavenou na velínu a aktuální teplotou v místnosti. Ventilátor cirkulačního vzduchu nasává čerstvý vzduch z interiéru vozidla, dopravuje ho integrovaným výměníkem tepla a pomocí trubek horkého vzduchu ho redistribuuje do interiéru vozidla. Plnění nádrží na vodu není pro fungování topení nutné. Když je nádrž na vodu plná, voda se také automaticky ohřeje. Teplota vody závisí na zvoleném provozním režimu a topném výkonu.

Materiály zařízení ve styku s vodou jsou vhodné pro pitnou vodu (viz prohlášení výrobce, www.truma.com – Prohlášení výrobce).

4.1 Combi D (bez elektrických topných těles)

V režimu kombinovaného vytápění a ohřevu vody je možné vytápět prostor pro cestující a současně ohřívat vodu. Samotná příprava teplé vody je možná v režimu ohřevu vody.

- Ohřev objemu vody se provádí v režimu ohřevu vody. Po dosažení teploty vody se hořák zastaví.
- Při teplotách přibližně 3 °C se bezpečnostní/automatický vypouštěcí ventil FrostControl otevře a vyčistí nádrž na vodu.

4.2 Combi DE (s elektrickými topnými tělesy)

V režimu topení a ohřevu vody topení ohřívá prostor pro cestující a zároveň ohřívá vodu. Samotná příprava teplé vody je možná v režimu ohřevu vody.

Při teplotách kolem 3 °C se bezpečnostní/automatický vypouštěcí ventil FrostControl otevře a vyčistí nádrž na vodu.

K dispozici jsou 3 možnosti ovládání zařízení:

- Diesellový režim pro soběstačné použití
- Režim elektřiny 230 V (sít) pro stacionární použití v kempech

- Smíšený režim (kombinovaný dieselový a elektrický režim) pro maximální výkon při stacionárním použití.

4.2.1 Režim vytápění a ohřevu vody

Pro využití vytápění si můžete vybrat ze 3 možností volby energie.

- V režimu vytápění a ohřevu vody zařízení automaticky zvolí požadovaný výkonový stupeň.
- Pro elektrický režim si můžete ručně vybrat mezi výkonem 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v závislosti na pojistce v kempu.
- Pokud je potřeba vyšší výkon (například při topení nebo při nízkých venkovních teplotách), zvolte naftový nebo smíšený režim, aby byl vždy k dispozici dostatečný topný výkon.
- Ve smíšeném režimu je přednostní režim napájení 230 V. legislativa v případě nízkých požadavků na výkon (např. pro udržení teploty v místnosti). Dieselový hořák se aktivuje pouze v případě potřeby zvýšeného výkonu; v případě potřeby se deaktivuje nejdříve při zahřívání. Při absenci sektoru 230 V ve smíšeném režimu vydá řídicí jednotka varování a přepne se do dieselového režimu.

4.2.2 Režim ohříváče vody (pouze s nádrží naplněné vodou)

Pro přípravu teplé vody se používá buď dieselový režim nebo elektrický režim.

Smíšený režim pro přípravu teplé vody není možný. Pokud je předem zvolen smíšený režim, zařízení automaticky zvolí elektrický režim. Žádná aktivace naftového hořáku.

V závislosti na instalovaném ovládacím panelu lze teplotu nastavit na 40°C, 60°C nebo 70°C. Čím vyšší je potřeba vody, tím vyšší by měla být zvolena teplota teplé vody.

Pro elektrický režim si můžete ručně vybrat mezi výkonem 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v závislosti na jistění síťové přípojky.

4.3 Přívod paliva

4.3.1 Kvalita paliva

Ohříváč vyžaduje k provozu motorovou naftu dle DIN EN 590.

4.3.2 Palivo při nízkých teplotách

Adaptaci na obvyklé zimní teploty provádějí rafinerie a dokonce i čerpací stanice automaticky (zimní nafta).

Potíže mohou nastat při teplotách pod 0 °C, pokud je vozidlo stále naplněno letní naftou.

Počítejte s rezervní nádobou případně naplněnou letní naftou.

Při teplotách pod -20°C prosím před uvedením do provozu zkontrolujte vhodnost zimní nafty pro tento teplotní rozsah.

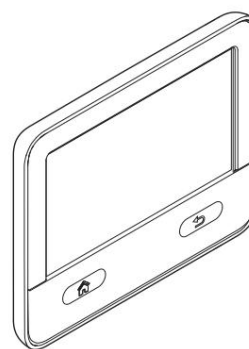
Směsi použitého oleje, řepkového oleje, alkoholu nebo benzínu nejsou povoleny.

Nechte ohříváč běžet alespoň 15 minut, abyste se ujistili, že po použití zimní nafty nebo jiných povolených směsí jsou všechna palivová potrubí ohříváče řádně naplněna.

4.4 Příslušenství

Panel Truma iNet X

Truma iNet X Panel / Truma iNet

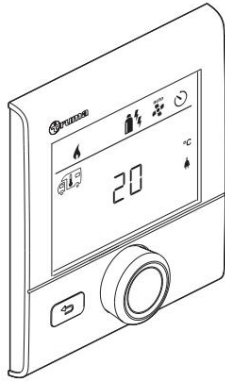


Obr. 1

Truma CP plus

Digitální velín Truma CP plus s automatickou klimatizací.

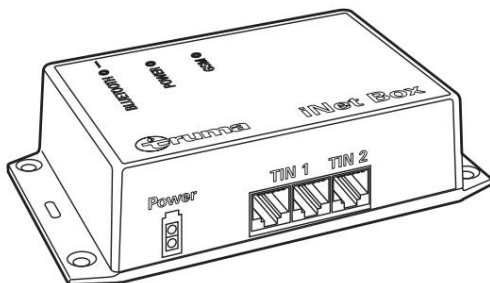
- Funkce automatické klimatizace Pilot automaticky vytápí a klimatizuje vozidlo na požadovanou teplotu.
- Rozšiřitelné pomocí Truma iNet Box.



Obr

Truma iNet Box

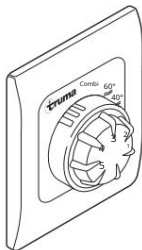
Truma iNet Box pro jednoduché propojení zařízení Truma a ovládání pomocí chytrého telefonu nebo tabletu přes aplikaci.



Obr

Truma CP klasika

Klasický analogový ovládací panel Truma CP.



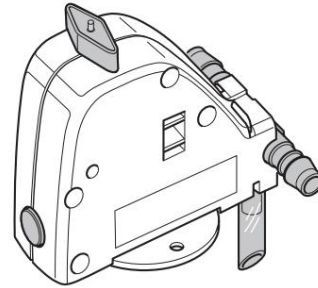
Obr

Další příslušenství pro ovládací díly

- Kabel v různých délkách

FrostControl

FrostControl je samostatný bezpečnostní/vypouštěcí ventil pracující bez napájení. Pokud hrozí nebezpečí mrazu, automaticky vypustí obsah vodní nádrže přes vypouštěcí otvor a chrání tak Combi D před nákladným poškozením mrazem.

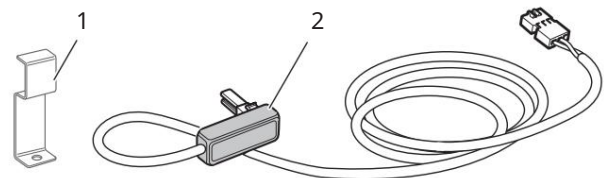


Obr

Topné těleso pro FrostControl

Topné těleso s 1,5 m připojovacím kabelem a blokovací deskou.

Pro FrostControl je k dispozici topné těleso zabudované do FrostControl a zajištěné pojistnou deskou. Když je Combi D v provozu, toto topné těleso ohřívá FrostControl na přibližně 10 °C. Zásobník vody tak lze rychle naplnit bez ohledu na teplotu v instalačním prostoru.



Obr

5 Použití

5.1 První uvedení do provozu

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte a dodržujte bezpečnostní informace a návod k použití.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru od hořlavých předmětů

Udržujte montážní prostor ohřívače bez hořlavých předmětů.
Udržujte ohřívač, zejména oblast, kde je výfuková hadice připojena k ohřívači, bez hořlavých předmětů.

Na ohřívač nepokládejte předměty (jako jsou příkrývky, kapesníky).
Otevřete výstupy horkého vzduchu a udržujte je bez předmětů.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy spálenými plyny
Zkontrolujte vnější boční komín, zda není blokován plachtami, sněhem nebo hnízdy hmyzu.

Před prvním použitím je bezpodmínečně nutné celý přívod vody důkladně propláchnout čistou vodou.

5.2 Ovládací části

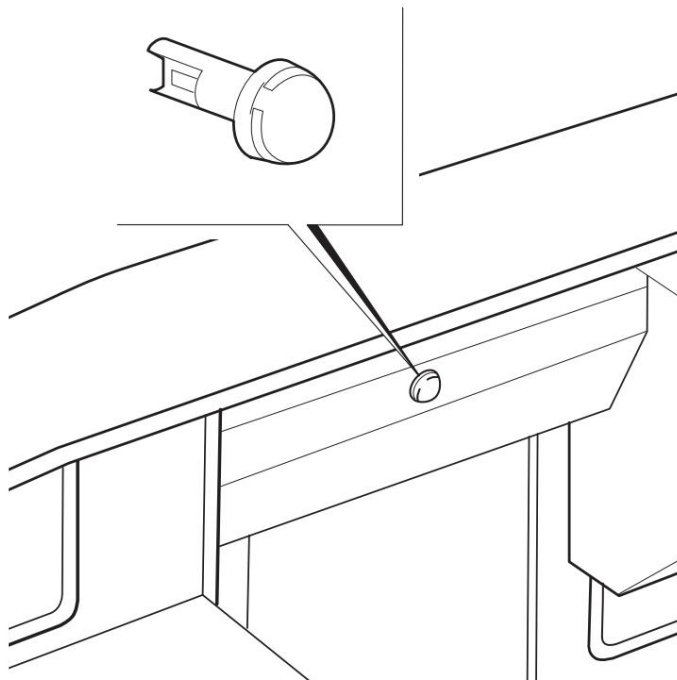
Combi D lze použít s ovládacími díly uvedenými v příslušenství.

Ovládací části jsou popsány v samostatném návodu k obsluze.

5.3 Čidlo okolní teploty

Pro měření okolní teploty je ve vozidle externí snímač okolní teploty.

Polohu této sondy určuje případ od případu výrobce vozidla v závislosti na typu vozidla. Další informace naleznete v uživatelské příručce vašeho vozidla.



Obr. 7

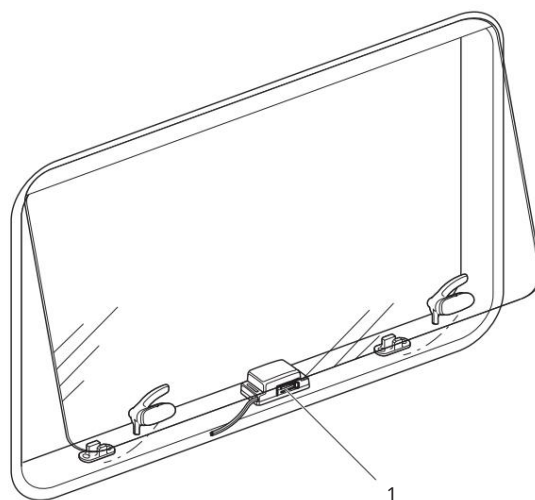
Nastavení teploty na ovládacím panelu závisí na osobní potřebě tepla a na konstrukci vozidla a musí být stanoveno individuálně.

5.4 Spínač oken

Ve vozidle je možné volitelně namontovat okenní spínač (obr. 8-1), který je povinný, pokud je boční komín umístěn pod oknem, které se má otvírat.

Okenní spínač při otevření okna přeruší provoz topení, aby se toxické spálené plyny nedostaly do interiéru.

Je zakázáno manipulovat se spínačem oken.



Obr. 8

5.5 Bezpečnostní/vypouštěcí ventil

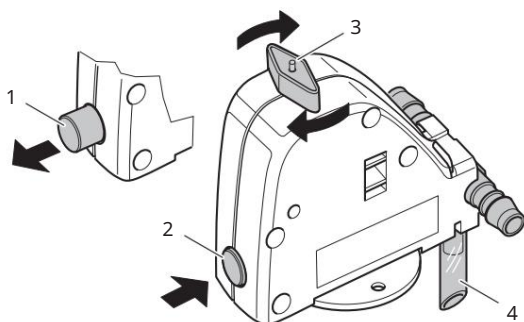
Výrobce může do vozidla nainstalovat jeden ze dvou popsaných vypouštěcích ventilů (A, B). Postupujte podle pokynů pro pojistný/vypouštěcí ventil namontovaný ve vašem vozidle.

A. FrostControl

(Pojistný/vypouštěcí ventil s integrovanou ochranou proti mrazu)

FrostControl je samostatný bezpečnostní/vypouštěcí ventil pracující bez napájení. Pokud hrozí zamrznutí, automaticky vypustí obsah vodní nádrže přes odtokové potrubí. Automatická kroková kompenzace tlaku probíhá přes pojistný ventil v případě přetlaku v systému.

Ventil lze otevřít ručně a vypustit vodu z vodního systému. Například pro čištění nádržky na vodu, v případě nebezpečí mrazu a před delším odstavením (zimování).



Obr. 9

- 1 Stiskněte tlačítko v poloze „Purge“.
- 2 Stiskněte tlačítko v poloze „Zavřeno“.
- 3 Otočný přepínač v poloze „Provoz“.
- 4 Čistící potrubí (prochází podlahou vozidla ven)

5.5.1 Ruční otevření FrostControl

Otočte otočný spínač o 180°, dokud nezapadne.

Tlačítko vyskočí (pozice obr. 9-1).
Voda z vodní nádrže přetéká vypouštěcím otvorem (obr. 9-4).

Aby byl zajištěn bezpečný průtok vody, musí být vypouštěcí otvor FrostControl vždy udržován bez nečistot (břečka, led, uschlé listí atd.).

Zříkáme se jakékoli záruky za poškození způsobené mrazem.

5.5.2 Ruční uzavření FrostControl

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač v poloze „Provoz“ (obr. 9-3), tj. paralelně s přípojkou vody a zajištěn.

Zavřete FrostControl stisknutím tlačítka. Západkové tlačítko by mělo zaklapnout do polohy „zavřeno“ (obr. 9-2).

Teprve při teplotách nad cca 7 °C lze FrostControl ručně zavřít pomocí tlačítka (pozice obr. 9 -2) a poté naplnit nádrž vodou.

5.5.3 Automatické otevření FrostControl

Při teplotách pod přibližně 3°C se FrostControl automaticky otevře, tlačítko vyskočí (obr. 9-1). Voda v nádrži na vodu přetéká vypouštěcím otvorem (obr. 9-4).

OZNÁMENÍ

Neomezená ztráta vody díky otevřenému FrostControl

Pokud je vozidlo napájeno přes externí přípojku vody a FrostControl se spustí automaticky, voda z vozidla volně vytéká.

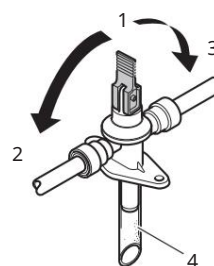
Pokud je vozidlo bez dozoru, uzavřete externí přípojku vody.

B. Vypouštěcí ventil

(Pojistný/vypouštěcí ventil bez integrované ochrany proti mrazu)

Pokud je v systému přetlak, vypouštěcí ventil automaticky provede kompenzaci tlaku. Voda je pak vypouštěna v dávkách ven přes proplachovací trubku.

Tento vypouštěcí ventil nechrání nádrž na vodu před poškozením mrazem. K tomu je alternativně možné dovybavit FrostControl.



Obr. 10

- 1 Páčka v poloze „Čištění“.
- 2 Páka v poloze „Provoz – zavřeno“.
- 3 Páka v poloze „Provoz – zavřeno“.
- 4 Proplachovací potrubí (prochází podlahou vozidla směrem ven)

5.5.4 Otevření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku svisle do polohy čištění (obr. 10-1).

Voda z vodní nádrže přetéká vypouštěcím otvorem (obr. 10-4).

Aby byl zajištěn bezpečný průtok vody, musí být vypouštěcí otvor vypouštěcího ventilu vždy udržován bez nečistot (břečka, led, uschlé listy atd.).

Zříkáme se jakékoli záruky za poškození způsobené mrazem.

5.5.5 Zavření vypouštěcího ventilu

Uvedte páku vodorovně do polohy „zavřeno“ (obr. 10-2) nebo (obr. 10-3).

5.6 Plnění vodní nádrže

Zkontrolujte, zda je FrostControl / vypouštěcí ventil zavřený (viz „Manuální uzavření FrostControl“ nebo „Uzavření vypouštěcího ventilu“).

Pokud teploty na FrostControl klesnou pod cca 7°C, zapněte nejprve topení, aby se zahřál instalační prostor a FrostControl. Pojistný/vypouštěcí ventil lze zavřít po několika minutách, když je teplota na FrostControl vyšší než přibližně 7 °C.

Zapněte okruh vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně (nastavte termostatickou nebo jednopákovou baterii na „teplou“). Nechejte kohoutky otevřené, dokud se nádrž nenaplní vodou odsáváním vzduchu a nepřerušovaným průtokem vody kohoutky.

Pokud používáte pouze okruh studené vody, nádržka na vodu se přesto naplní vodou. Aby nedošlo k poškození mrazem, musí být vodní nádrž v případě nebezpečí mrazu vypuštěna přes pojistný/vypouštěcí ventil, i když není v provozu.

V případě mrazu může zmrzlá zbytková voda bránit plnění. Krátké spuštění (max. 2 minuty) umožní rozmrazení vodní nádrže.

Zmrzlé trubky lze rozmrazit zahřátím interiéru.

Je-li připojen k centrálnímu zásobování vodou (městská nebo venkovská voda), musí zpětný ventil zabránit zpětnému toku nepitné vody z vozidla nebo jejímu opětovnému nasávání.

OZNÁMENÍ

Poškození vodou příliš vysokým tlakem vody

Při připojení k centrálnímu zásobování vodou (městská nebo venkovská voda) se mohou v nádrži na vodu vyskytnout tlaky vyšší než 2,8 bar.

Při připojení k centralizovanému zásobování vodou používejte redukční ventily.

5.7 Vypuštění vodní nádrže

OZNÁMENÍ

Poškození mrazem vodou v nádrži na vodu

Vyprázdněte nádrž na vodu, pokud obytný vůz/karavan nepoužíváte v období mrazů.

Vypněte okruh vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně.

Umístěte vhodnou nádobu (10 litrů) pod vypouštěcí trubici Obr. 9-4) nebo (obr. 10-4) pojistného/vypouštěcího ventilu pro řízení průtoku vody.

Otevřete pojistný/vypouštěcí ventil (viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“).

Nádrž na vodu se nyní vypouští přímo ven přes bezpečnostní/vypouštěcí ventil. Zkontrolujte, zda byl objem vody (10 litrů) zcela vypuštěn do nádoby přes pojistný/vypouštěcí ventil.

Zříkáme se jakékoli záruky za poškození způsobené mrazem.

5.8 Plnění palivového potrubí

Pro naplnění palivového potrubí je obvykle nutné několikrát spustit ohřívač.

V případě prázdného palivového potrubí se doporučuje vyhledat pomoc v servisu Truma. Je také možné provést následující kroky:

Zkontrolujte, zda je boční komín volný. Je nezbytné eliminovat možné uvíznutí.

Zapněte zařízení na ovládacím panelu. Při každém spuštění zařízení automaticky provede 2 pokusy o spuštění (první spuštění a restart) trvajících 2 minuty. Pokud po restartu není detekován žádný plamen,

zařízení přejde do poruchového režimu a je nutné jej vypnout a poté znovu spustit na ovládací části.

Blokování se aktivuje po celkem 15 neúspěšných pokusech o spuštění (první spuštění a restart) bez vytvoření plamene. Odstranění ucpání musí provést poprodejní servis. Kontaktujte prosím poprodejní servisní středisko Truma nebo některého z našich schválených servisních partnerů (viz www.truma.com).

Po naplnění palivového potrubí zkontrolujte těsnost palivového potrubí a spojovacích bodů.

5.9 Uvedení do provozu

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy spálenými plyny

V uzavřených prostorech (např. garáže, dílny) mohou spálené plyny z topení způsobit otravu. Pokud rekreační vozidlo parkuje v uzavřených prostorech:

Zastavte ohřev na ovládací části.

Zakázat funkci časovače/časovače.

Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci.

Kombinace D

V závislosti na pracovní poloze je možné vytápění interiéru s objemem vody i bez něj.

Combi DE

V závislosti na provozní poloze je možné vyhřívání interiéru v naftovém, elektrickém a smíšeném režimu s objemem vody i bez něj.

Zkontrolujte, zda pojistka síťového napájení v kempu postačuje pro výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) nastavený na ovládacím panelu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí prodlužovacího kabelu pro napájecí zdroj
Úplně odviňte kabelovou cívku.

Zkontrolujte, zda je boční komín volný. Je nezbytné eliminovat možné uvíznutí.

V případě potřeby naplňte nádržku na vodu vodou (viz „Plnění nádržky na vodu“).

Zapněte zařízení na ovládacím panelu.

Zastavte spotřebič, pokud se na bočním komínu tvoří kouř déle než 1 minutu.

5.10 Zásobování teplou vodou

VAROVÁNÍ

Opaření horkou vodou

Voda ve vodní nádrži může dosáhnout teploty až 70°C.

Nebezpečí popálení v případě oddělených kohoutků studené a teplé vody bez směšovače.

Použijte termostatický směšovač/mixér

Pro odběr teplé vody otevřete termostatickou baterii/směšovač kontrolovaným způsobem ve střední poloze.

5.11 Vypnutí

Combi D lze vypnout pouze pomocí ovládacích dílů uvedených v části „Příslušenství“ nebo odpovídajících aplikací.

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení přerušovaným vypínáním

Zastavte ohřev na ovládací části.

Neodpojujte napájení, pokud je zařízení v chodu.

Počkejte, dokud nebude slyšet žádný hluk ventilátoru.

Zastavte ohřev na ovládací části.

Počkejte, dokud nebude slyšet žádný hluk ventilátoru (může to trvat až 5 minut).

Během této doby neodděluje topení od napájení.

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení v důsledku zamrzlé vody v nádrži na vodu

Pokud hrozí mráz, nechte vodu odtéct.

6 Anomálie

6.1 Pokyny pro odstraňování problémů

topení

Možné příčiny poruch a také pokyny pro odstraňování závad jsou popsány v návodu k obsluze instalovaného ovládacího dílu.

Topení nelze zapnout.

Pokud je okno vybaveno automatickým vypínacím zařízením, okno zavřete.

6.2 Pokyny pro odstraňování problémů s přívodem vody

Možné příčiny poruch a pokyny pro odstraňování závad – viz „Pokyny pro odstraňování závad v zásobování vodou“.

Extrémně dlouhá doba ohřevu.

Možná příčina: Usazování vodního kamene v nádržce na vodu.

Odvápněte vodní systém (viz Údržba).

Voda teče; není možné naplnit nádrž vodou.

Možná příčina: Pojistný/vypouštěcí ventil je otevřený.

Zavřete pojistný/vypouštěcí ventil.

Nelze vypustit nádrž na vodu, přestože je otevřený pojistný/vypouštěcí ventil.

Možná příčina: Odvzdušňovací/vypouštěcí ventil je ucpaný.

Zkontrolujte, zda v otvoru nejsou nečistoty (břečka, led, uschlé listí atd.) a v případě potřeby je odstraňte.

Možná příčina: Zamrzlé vodovodní potrubí.

Rozmrázte vodní potrubí.

Voda kape/protéká z proplachovacího portu přepouštěcího/vypouštěcího ventilu.

Možná příčina: Příliš vysoký tlak vody.

Zkontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar).

Je-li připojen k centrálnímu zásobování vodou (městská nebo venkovská voda), musí být vložen redukční ventil, aby se zabránilo překročení tlaku v nádrži na vodu 2,8 bar.

Po vypnutí topení se FrostControl otevře.

Možná příčina: Při teplotách pod cca 3°C se FrostControl automaticky otevře.

Zapněte topení. Bez režimu vytápění se FrostControl zavírá pouze při teplotách nad přibližně 7 °C.

Použijte topné těleso pro FrostControl.

FrostControl se již nezavírá.

Možná příčina: Teplota na FrostControl nižší než cca 7°C.

Zapněte topení. Bez režimu vytápění se FrostControl zavírá pouze při teplotách nad přibližně 7 °C.

Možná příčina: Otočný přepínač není v poloze „Provoz“.

Otočte otočný přepínač FrostControl do polohy „Provoz“ a poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne na místo.

Možná příčina: FrostControl vadný.

Vyměňte FrostControl.

6.3 Pokyny pro odstraňování závad přívodu paliva

Silný vývoj kouře u bočního komínu déle než minutu po spuštění zařízení.

Možná příčina: Porucha přívodu paliva, nevyhovující instalace, omezený přívod spalovacího vzduchu.

Nebezpečí ohně ! Přestaňte zařízení používat.

Kontaktujte poprodejní servis.

Pokud tyto kroky neodstraní závadu, kontaktujte prosím poprodejní servis Truma.

7 Čištění a údržba

7.1 Čištění vnější části komína

Pro zamezení ulpívání zbytků spalování Truma doporučuje pravidelné čištění venkovní části komína.

K čištění použijte měkkou čisticí houbu a komerčně dostupný čistič plastů pro venkovní prostory.

OZNÁMENÍ

Poškození ohřevu vody v bočním komínu

Při čištění vozidla vysokotlakým čisticím systémem se vyhněte oblasti bočního komína.

7.2 Čištění nádrže na vodu

V případě delší imobilizace se ve stojaté vodě mohou tvořit legionely a další mikroorganismy.

Zásobník topné vody je nutné pravidelně dezinfikovat a odvápnovat. Všechny běžné čisticí prostředky prodávané v kempingových prodejnách jsou vhodné k čištění, dezinfekci a údržbě.

Doporučujeme také pravidelně ohřívat vodu v nádrže na vodu na 70°C, aby se tam neusazovaly mikroorganismy.

Zvolte provozní režim „diesel mode“.

Nastavte teplotu vody na 60°C.

Zapněte zařízení.

Pokud voda v nádrži na vodu dosáhne teploty 60 °C, hořák se vypne. Zařízení musí zůstat zapnuté alespoň 30 minut a nesmí se odebírat horká voda. Zbytkové teplo z výměníku ohřívá vodu na teplotu 70°C.

K odstranění vodního kamene z nádržky na vodu můžete použít komerční odvápnovací prostředky, octovou esenci nebo kyselinu citrónovou.

Nalijte čisticí nebo odvápnovací prostředky v doporučeném směšovací poměru do nádržky na vodu přes přívod vody a nechte je působit.

Poté nádržku na vodu důkladně vypláchněte čistou vodou.

8 Údržba a servis

Pokud je Combi D naplněná vodou, ohřívejte ji alespoň jednou za měsíc po dobu přibližně 30 minut (viz „Čištění vodní nádrže“).

Pravidelně (nejméně dvakrát ročně) používejte pojistný/vypouštěcí ventil (FrostControl), abyste odstranili usazeniny vodního kamene a měli jistotu, že není ucpaný.

8.1 Pojistky

8.1.1 Pojistky 12 V

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku zkratu

V případě zkratu v 12V napájení mohou protékat velmi vysoké proudy, které by mohly způsobit požár kabelu.

Výměna pojistky pouze při vypnuté baterii

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru při použití a nesprávná pojistka

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo materiálu 34020-01331)

Pojistky (obr. 11-3) jsou umístěny na elektronice (obr. 11-2) pod přípojovacím krytem (obr. 11-1).

Oddělte zařízení od baterie na všech pólech.

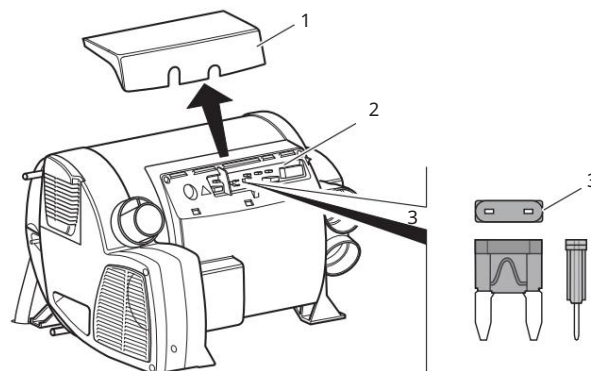
Odstraňte kryt připojení.

Vyměňte pojistky.

Vadné pojistky vyměňujte pouze za originální díl Truma.

Nasaďte kryt připojení.

Znovu připojte baterii.



Obr. 11

8.1.2 pojistka 230 V (Combi DE)



Pojistky a napájecí kabely by měl vyměňovat pouze kvalifikovaný personál. Následující poznámky v této kapitole jsou určeny výhradně pro informaci oprávněného kvalifikovaného personálu.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem při práci na elektronice

Před otevřením krytu elektroniky odpojte zařízení od sítě na všech pólech.

Pojistka (obr. 12-4) je umístěna na výkonové elektronice pod krytem elektroniky (obr. 12-3).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru při použití nesprávné pojistky

Lze vyměnit pouze za originální díl Truma (číslo materiálu 39050-00381)

Oddělte zařízení od baterie na všech pólech.

Odstraňte kryt připojení (obr. 12-1).

Před odpojením kabelů si poznamenejte plán obsazení zástrčky (v případě potřeby vyfotťte).

Odpojte všechny kabely od desky.

Šroubovákem Torx 20 vyšroubujte šrouby (obr. 12-2).

Odstraňte kryt elektroniky.

Vyměňte pojistku.

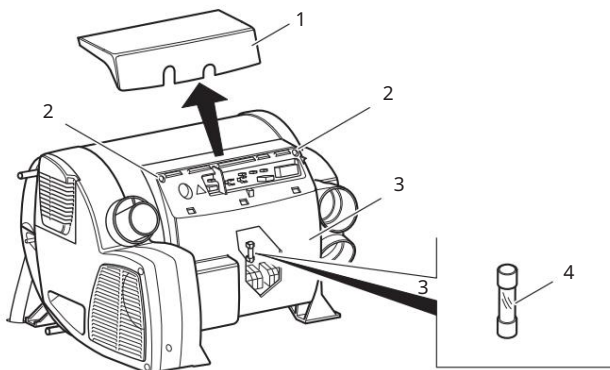
Namontujte kryt elektroniky.

Šrouby utáhněte šroubovákem Torx 20.

Připojte všechny kabely k desce.

Nasadte kryt připojení.

Znovu připojte baterii.



Obr. 12

8.1.3 Ochrana proti přehřátí 230 V (Combi DE)

Nádrž na vodu má mechanický spínač přehřátí, který přeruší napájení 230 V v případě vysokých teplot vody.

Nechte ohřívač vychladnout.

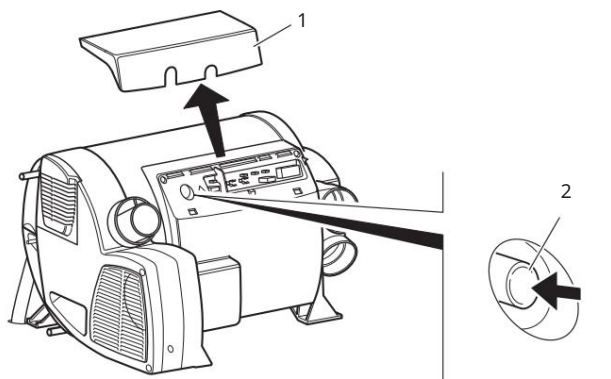
Oddělte zařízení od sítě na všech pólech.

Odstraňte kryt připojení (obr. 13-1).

Stiskněte červené resetovací tlačítko (obr. 13-2).

K ovládání resetovacího tlačítka je potřeba pero nebo podobný předmět.

Nasadte kryt připojení.



Obr. 13

8.2 Imobilizace pro zimní uskladnění

Viz „Ruční otevření FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“.

8.3 Návrat do provozu (po a prodloužená doba imobilizace)

8.3.1 Zajistit dodávku energie

Zkontrolujte stav nabití akumulátorů vozidla.

V případě potřeby nabijte akumulátory vozidla.

8.3.2 Vyčistěte vodní systém

Viz „Čištění vodní nádrže“.

Nový Combi D nebo ten, který nebyl delší dobu používán, stejně jako všechny rozvody teplé a studené vody důkladně opláchněte pitnou vodou.

8.3.3 Nalijte vodu

Viz „Plnění nádržky na vodu“.

8.3.4 Zkontrolujte boční komín

Po delší nehybnosti se může stát, že si hmyz, pavouci nebo jiní drobní živočichové založí hnízda ve vedlejším komíně.

Před zapnutím topení po delší odstávce je nutné vizuálně zkontrolovat boční komín na poškození a cizí tělesa.

9 Oprava

Opravy zařízení by měl provádět pouze kvalifikovaný personál.

Pro opravy se prosím obraťte na poprodejní servis Truma nebo na některého z našich schválených servisních partnerů. (viz www.truma.com).

10 Likvidace a recyklace

Zařízení musí být zlikvidováno v souladu s administrativními předpisy země použití. Je třeba respektovat národní předpisy a zákony.

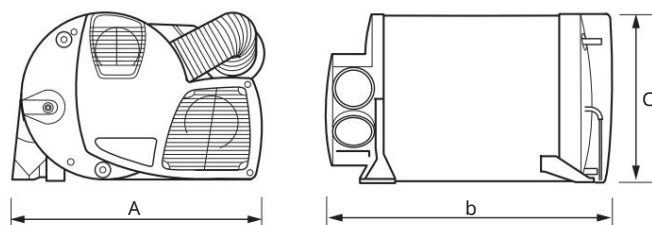
11 Technické vlastnosti

Zřízeno podle podmínek kontroly Truma

Charakteristický	Hodnota
Palivo	Diesel podle EN 590
Objem vody	10 litrů
Doba ohřevu od cca 15°C do cca 60°C	Režim ohřevu vody cca 24 min. (na základě EN 15033) Režim vytápění a ohřev vody, přibližně 80 min.
Tlak čerpadla	max. 2,8 bar
Systémový tlak	max. 4,5 baru
Jmenovitý topný výkon (automatické kroky výkonu)	Dieselový režim: Combi D 4 (E): 1 kW – 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW – 6 kW Režim elektriny: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Smíšený režim (dieselový a elektrický režim): Combi D 4 E : max. 3,9 kW Combi D 6 E : max. 6,9 kW
Maximální jmenovitá potřeba vytápění v dieselovém režimu:	Combi D 4 (E) : 4,4 kW Combi D 6 (E) : 6,6 kW
Spotřeba paliva	Combi D 4 (E) : 0,1 – 0,4 l/h Combi D 6 (E) : 0,1 – 0,6 l/h 0,1 l/h v případě dodávaného topného výkonu o 1000W
Proud vzduchu	se 4 výstupy horkého vzduchu max. 287 m ³ /h
Odběr proudu při 12V	
Topení + nádrž na vodu:	0,4 – 8,1 A
Ohřejte nádrž na vodu:	0,5 A

Charakteristický	Hodnota
Odběr proudu při 230V	
900 W:	3,9 A
1800W:	7,8 A
Hmotnost	
Ohřivač prostoru :	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6 : 14,8 kg
Ohřivač s periferií:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6 : 16,0 kg
Typ Autorizace	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Rozměry



Obr. 14

Rozměry	Hodnota
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 Záruka

Záruční prohlášení výrobce (Evropská unie)

12.1 Rozsah záruky výrobce

Truma jako výrobce zařízení poskytuje spotřebiteli záruku na vady zařízení, které lze přičíst možným materiálovým a/nebo výrobním vadám.

Tato záruka platí v členských státech Evropské unie a také ve Spojeném království, na Islandu, v Norsku, Švýcarsku a Turecku. Spotřebitel je fyzická osoba, která zařízení původně získala od výrobce, výrobce OEM nebo specializovaného prodejce, aniž by ho zamýšlela dále prodávat v rámci komerční nebo nezávislé profesionální činnosti nebo jej instalovat na třetí strany.

Záruka se vztahuje na výše uvedené vady, které se vyskytnou během 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a spotřebitelem.

Výrobce nebo autorizovaný servisní partner tyto závady odstraní buď opravou, nebo dodáním náhradního zařízení. Vadné díly se stávají majetkem výrobce nebo schváleného servisního partnera. Pokud se zařízení v době reklamace vady již nevyrobí, je výrobce oprávněn pro dodání náhradního zařízení dodat obdobný výrobek.

Pokud výrobce poskytuje záruční servis, záruční doba na opravené nebo vyměněné díly se neprodlužuje, ale stará lhůta běží dál, dokud neuplyne zbývající záruční doba. Záruční práce bude oprávněn provádět pouze výrobce nebo schválený servisní partner. Náklady související se záručním případem budou hrazeny přímo mezi autorizovaným servisním partnerem a výrobcem. Dodatečné náklady v důsledku potíží s demontáží a opětovnou montáží zařízení (např. demontáž nábytku nebo částí těla), jakož i cestovní náklady schváleného servisního partnera nebo výrobce nebudou kryty zárukou.

Všechny ostatní nároky, zejména jakékoli nároky na náhradu škody ze strany spotřebitele nebo třetích osob, jsou vyloučeny. Ustanovení německého práva o odpovědnosti za vadné výrobky (Produkthaftungsgesetz) zůstávají beze změny.

Platné zákonné záruky týkající se vad materiálu, které může spotřebitel uplatnit vůči prodávajícímu v zemi nákupu, zůstávají nezměněny bez ohledu na dobrovolnou záruku výrobce.

V některých zemích mohou záruku nabízet určití specializovaní prodejci (prodejci, Truma Partner). Toto může spotřebitel uplatnit přímo u specializovaného prodejce, u kterého přístroj zakoupil. Platí záruční podmínky země, kde došlo k prvnímu pořízení zařízení spotřebitelem.

12.2 Vyloučení záruky

Záruka se nevztahuje:

- v případě nevyhovujícího, nevhodného, nesprávného, nedbalého nebo nesprávného použití zařízení,
- v případě instalace, montáže nebo uvedení do provozu neodpovídající servis po nedodržení návodu k použití a montážních pokynů,
- v případě nesprávné obsluhy nebo manipulace v důsledku nedodržení návodu k použití a návodu k montáži, zejména pokynů pro péči a údržbu a bezpečnostních upozornění,
- v případě jakýchkoli instalací, oprav nebo údržby operace byly prováděny neautorizovanými partnery,
- pro spotřební materiál, opotřebitelné díly a pouzdro přirozené opotřebení,
- v případě, že je zařízení vybaveno náhradními díly, vybavením nebo příslušenstvím jinými než originálními díly od výrobce nebo neschválenými výrobcem. To platí zejména v případě síťového ovládání zařízení, kdy ovládací prvky a software nebyly schváleny společností Truma nebo když ovládací zařízení Truma (např. Truma CP plus, Truma iNet Box) neslouží výhradně k ovládání zařízení Truma popř. zařízení schválená společností Truma,
- v případě poškození cizími tělesy (např. oleje, změkčovadla v plynu), chemickými nebo elektrochemickými reakcemi ve vodě nebo pokud zařízení přišlo do kontaktu s nevhodnými látkami (např.
- v případě poškození způsobeného abnormálním prostředím nebo nevhodnými provozními podmínkami,
- v případě škod způsobených vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, jakož i jinými faktory, které nelze přičíst Truma,
- v případě škody způsobené nevhodnou dopravou,
- v případě úprav spotřebiče včetně náhradních dílů, zařízení nebo příslušenství a jejich montáže, zejména vedení spalin nebo bočního komína, prováděných konečným spotřebitelem nebo třetími osobami.

12.3 Uplatnění záruky

Záruční nároky je třeba uplatnit u autorizovaného servisního partnera nebo v poprodejním servisním středisku Truma. Adresy a telefonní čísla naleznete na www.truma.com v části „Servis“.

Adresa výrobce:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Servisní středisko Truma
Werner-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Německo

Abyste zajistili hladký průběh záruky, uveďte prosím při kontaktu následující informace:

- podrobný popis závady
- sériové číslo zařízení
- datum nákupu

Autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko Truma rozhodne o dalším postupu případ od případu. Aby se zabránilo poškození při přepravě, smí být zařízení odesláno pouze po konzultaci s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem Truma.

Pokud je reklamáce uznána výrobcem, hradí náklady na dopravu výrobce. Pokud se na poškození nevztahuje záruka, bude o tom spotřebitel informován a náklady na opravu a dopravu ponесou na jeho odpovědnost. Prosím, nic nevracejte, aniž byste nás nejprve kontaktovali.

Index

1 O těchto pokynech 54 1.1 Číslo dokumentu 54 1.2 Platnost 54
 54 1.5 varování 55 1.6 Zkratky a glosář 55 2 Zamýšlené použití 55 2.1 Zamýšlené použití 55 2.2 Použití v rozporu 55 2.3 Vyloučení záručních nároků 55 2.4 Instalace, demontáž, úprava 55

9 Oprava 67
 10 Likvidace a recyklace 67
 11 Technické specifikace
 12 Záruka 68 12.1 Rozsah záruky výrobce 8 12.2 Vyloučení záruky 68 12.3 uplatnění záruky 68

3 Bezpečnostní upozornění

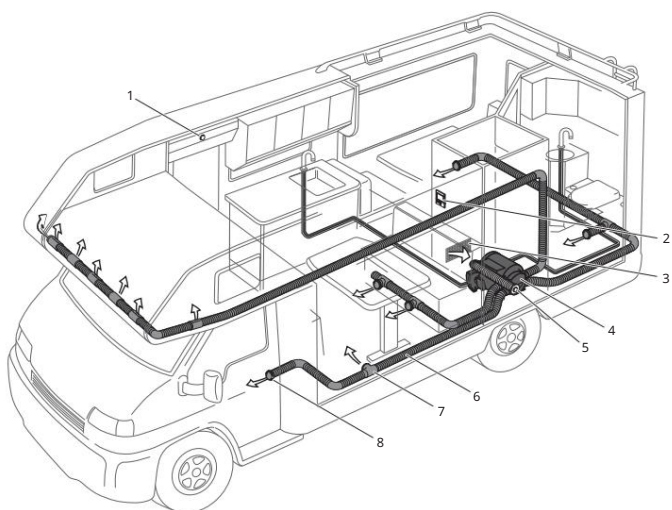
3.1 Obecná bezpečnost 56 3.2 V případě netypického výfuk spalin 56
 3.3 Zajištění provozního prostředí bezpečný 56
 3.4 Povinnosti uživatele / vlastníka vozidla 56 3,5 Bezpečné použití 56 3.6 Chování v případě závady 57 4 Popis produktu 57 4.1 Combi D (bez elektrických ohříváčů) 57. 2 Combi DE (s elektrickými ohříváči)
 57 4.4 Příslušenství 58 4.4 Příslušenství 58

5 Použijte 60 5.1 První uvedení do provozu 60 5.2 Řídící jednotka 60 5.3 Místnost teplotní senzor 60 5.4 Spínač oken 60 5.5 Vypouštěcí / pojistný ventil 62 5.7 Vyprázdnění nádrže na vodu 62 5.8 Plnění palivového potrubí 63 5.10 Přívod teplé vody 63 5.11 Vypnutí 63 6 závad 64 6.1 Pokyny pro odstraňování problémů – topení 64 6.2 Pokyny pro odstraňování problémů – přívod vody

6.3 Pokyny pro odstraňování problémů s napájecím zdrojem palivo 64

7 Čištění a péče 65 7.1 Čištění vnější části komína 65 7.2 Čištění nádrže na vodu 65 8 Údržba a opravy 66 zima 66 8.3 Opětovné uvedení do provozu (po době

prodloužené zastavení) 66



- 1 Čidlo okolní teploty
- 2 Řídící jednotky
- 3 Sání recirkulačního vzduchu
- 4 Combi D
- 5 Nástěnný krb
- 6 Potrubí horkého vzduchu
- 7 Výstup horkého vzduchu
- 8 Výstup horkého vzduchu

1 O těchto pokynech

Tento návod je nedílnou součástí produktu.

Návod k obsluze vždy uchovávejte ve vozidle.

Zpřístupněte bezpečnostní varování také ostatním uživatelům.

1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu tohoto návodu je uvedeno v zápatí každé vnitřní stránky a na zadní straně obálky.

Číslo dokladu se skládá z

- Kód článku (10 číslic)
- Stav kontroly (2 číslice)
- Datum vydání (měsíc / rok)

1.2 Platnost

Tento návod platí pro Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E, Combi D 6 E (dále jen «Combi D»).

1.3 Cílová skupina

Tyto pokyny jsou určeny uživateli.

Aby nebyla ohrožena čitelnost textu, bylo upuštěno od formulací respektujících genderovou identitu. Termíny týkající se lidí, které se objevují pouze v mužském rodě, se bez rozdílu vztahují k lidem ženského a mužského pohlaví.

1.4 Symboly a grafické prvky

Symbol	Význam
	Hlášení nebezpečí lidem
	Kvalifikovaný personál
	Další informace pro pochopení nebo optimalizaci pracovních procesů.
	Symbol pracovní fáze. Tady je potřeba něco udělat. Pokud je více než jeden krok, respektujte pořadí.
*	Volitelné díly
(Obrázek 3-1)	Odkazují na obrázek ad es. obrázek 3 – číslo 1

1.5 Varování

Varování se v tomto návodu používá k varování před poškozením majetku a osob.

Vždy si přečtěte a dodržujte varování.

Respektujte všechna opatření označená symbolem a signálním slovem.

Signalizující slovo	Význam
NEBEZPEČÍ	Nebezpečí pro lidi. Nedodržení způsobí smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	Nebezpečí pro lidi. Nedodržení může způsobit smrt nebo vážné zranění osob.
POZORNOST	Nebezpečí pro lidi. Nedodržení může způsobit lehké zranění.
POUŽITÍ	Informace k zamezení materiálních škodám

1.6 Zkratky a glosář

Slovo	Význam
Dostupnost místní elektrické sítě	Elektřina pro externí napájení vozidla. Obvykle se spojení mezi elektrickou zásuvkou v kempu a vnější zásuvkou vozidla vytvoří pomocí prodlužovacího kabelu.

2 Účel použití

2.1 Použití v souladu

Olejevý ohřívač Combi D je teplovzdušný ohřívač s integrovanou nádrží na vodu (objem 10 litrů).

Toto zařízení bylo navrženo pro instalaci v obytných automobilech (obytných automobilech) kategorie vozidel M1 a přívěsech (karavanech) kategorie vozidel O.

Není dovoleno používat topení za jízdy.

2.2 Použití v rozporu s předpisy

Jakékoli jiné použití, než je uvedeno v odstavci «Používání v souladu s předpisy», je třeba považovat za nevyhovující, a proto není povoleno.

To platí např. k instalaci a provozu v:

- autobusy (kategorie vozidel M2 a M3)
- užitková vozidla (kategorie vozidel N)
- čluny a jiná plavidla
- chaty / lovecké chaty, rekreační domy nebo verandy
- v přívěsech a vozidlech používaných pro přepravu nebezpečných věcí.

Je zakázáno ohřívat jiné tekutiny než pitnou vodu (např. detergenty, odvěpřovače, dezinfekční prostředky a konzervační prostředky).

Nepoužívejte vadné spotřebiče.

Nepoužívejte spotřebiče nainstalované nebo používané v rozporu s návodem k použití a montáži.

2.3 Zřeknutí se nároků ze záruky

Ke zrušení záručních práv a vyloučení jakékoli náhrady za občanskoprávní odpovědnost přispívají především následující:

- provádění úprav na spotřebiči (příslušenství zahrnuta)
- provádění úprav na odvodu spalin a na cestu,
- používání neoriginálního příslušenství a náhradních dílů Truma
- nedodržení návodu k použití a montáži

Dále může pozbyt platnosti licence k používání spotřebiče nebo v některých zemích dokonce povolení k provozu vozidla.

2.4 Instalace, demontáž, úprava



Výrobek Truma smí instalovat, opravovat a podrobovat funkčním testům pouze kvalifikovaní a vyškolení technici v souladu s návodem k obsluze a montáži a aktuálně uznávanými technickými normami. Kvalifikovaným personálem rozumíme lidi, kteří jsou na základě odborného školení, znalostí a zkušeností získaných s produkty Truma a příslušných norem schopni správně provádět potřebné práce a identifikovat možná nebezpečí.

Pro nekvalifikované osoby platí:

Neotevírejte spotřebič.

Nemontujte spotřebič ani jej neinstalujte na jiná místa nebo na jiná vozidla.

Spotřebič nerozebírejte, neupravujte jej ani neopravujte svépomocí.

Montáž, demontáž nebo úpravy nechte provádět výhradně kvalifikovaným personálem.

3 Bezpečnostní upozornění

3.1 Obecná bezpečnost

Nedodržení pravidel obsažených v návodu k použití může způsobit vážné materiální škody a vážně ohrozit zdraví nebo životy osob.

Pečlivě si přečtěte a dodržujte bezpečnostní varování, abyste vyloučili nebezpečí a poškození majetku a osob.

Dodržujte místní zákony, směrnice a platné předpisy týkající se používání a provozu ohřivače.

3.2 V případě netěsností z topení nebo odvodu kouře

Vypněte spotřebič

Otevřete dveře a okna

Nechte celý systém zkontrolovat kvalifikovaným technikem!

3.3 Zajištění bezpečného provozního prostředí

Spotřebič používejte pouze s příslušnými řídicími jednotkami Truma a příslušenstvím a řídicími jednotkami schválenými společností Truma.

Dbejte na to, aby se potrubí horkého vzduchu v celém vozidle, zejména v odkládacích přihrádkách, nepřimáčklo nebo nepoškodilo nákladem.

Do montážního prostoru spotřebiče neumísťujte předměty citlivé na teplo (například spreje nebo zápalky) nebo hořlavé materiály / kapaliny, protože za určitých okolností se může teplota uvnitř značně zvýšit.

Nenechávejte předměty citlivé na teplo nebo hořlavé materiály/ kapaliny v přímém kontaktu s horkovzdušným potrubím.

Do blízkosti přívodu vzduchu neumísťujte otevřené nádoby nebo hadry namočené v hořlavých kapalinách/párách. Nestříkejte hořlavé spreje do sání vzduchu.

Nepokládejte předměty jako například igelitové tašky nebo lyžařské boty přímo před vývody horkého vzduchu.

Neumisťujte prádlo k sušení přímo před výstupy horkého vzduchu.

Udržujte prostor před vstupem recirkulovaného vzduchu a výstupy horkého vzduchu bez hořlavých nebo na teplo citlivých materiálů. V žádném případě neblokujte výstupy horkého vzduchu.

Pro zajištění čistého spalování udržujte nástěnný krb vždy bez nečistot (sněhová břecha, led, listí atd.).

Neblokujte stěnový komín například s krytem proti hmyzu nebo grilem, když je spotřebič v provozu.

Nebezpečí v důsledku velmi horkých povrchů a výparů. Nedotýkejte se oblasti kolem nástěnného krbu, když je spotřebič zapnutý, ani na krb nebo vozidlo nepokládejte žádné předměty.

Nepoužívejte spotřebič tam, kde se může tvořit hořlavý prach nebo výpary, například v blízkosti čerpací stanice, skladu paliva, uhlí, dřeva, obilí a podobně.

3.3.1 Pravidla chování s výpary

V uzavřených prostorách (jako jsou garáže, dílny, trajekty) mohou výpary z topení způsobit otravu.

Pokud zaparkujete své rekreační vozidlo uvnitř:

vypněte topení z řídicí jednotky

deaktivujte funkci časovače / časovače

Nezapínejte topení na dálku přes

aplikace.

3.4 Povinnosti uživatele / vlastníka vozidla

Za vodu obsaženou v nádrži přístroje a její kvalitu odpovídá uživatel.

Za správné používání zařízení odpovídá majitel vozidla.

Ujistěte se, že žlutá výstražná nálepka je umístěna na vozidle na dobře viditelném místě pro každého uživatele (například dveře šatní skříň). V opačném případě lze chybějící nálepky vyžádat u společnosti Truma.

Vytápění musí odpovídat ustanovením platným v příslušné zemi použití. Respektujte národní pravidla a předpisy.

Systém odvodu spalin je nutné kontrolovat v pravidelných intervalech, v každém případě maximálně každé 2 roky.

Když spotřebič nepoužíváte, vždy vypusťte všechnu vodu, pokud hrozí zamrznutí. Veškerá záruční práva jsou neplatná a odmítáme veškerou odpovědnost v případě poškození způsobeného mrazem.

3.5 Bezpečné použití

V režimu topení nedovolte, aby hladina v nádrži dosáhla značky rezervy.

Pokud se nádrž vozidla vyprázdní, je otvor odběrové trubky paliva přibližně ve stejné úrovni jako povrch samotného paliva.

Za těchto podmínek, zejména pokud palivo stříká do nádrže vozidla během jízdy, dochází k nasávání velkého množství vzduchu. To způsobuje nepravdělný přívod paliva do spotřebiče a brání jeho hořáku udržovat čisté spalování (tvorba hustého kouře a zápachu).

Neblokujte ani nezakrývejte nucenou ventilaci ve vozidle. Když je spotřebič spuštěn, může se z důvodu prachu nebo nečistot, zejména po delším nepoužívání, na krátkou dobu vyvíjet kouř nebo cítit zápach.

Spotřebič mohou používat děti od 14 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pokud rozumí nebezpečí, která mohou nastat z toho. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Pravidelně kontrolujte neporušenost a pevnost spojení dvojitého výfukového potrubí (tlumič výfuku a sací potrubí), zejména po dlouhé cestě. Totéž platí pro upevnění spotřebiče a krbu na stěnu.

Při doplňování paliva spotřebič nepoužívejte.

Abyste předešli poškození spotřebiče stříkající vodou při mytí vozidla, nestříkejte přímo do komína.

3.6 Chování v případě závad

Pokud zaznamenáte neobvyklé pachy nebo zvuky, vypněte topení.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru / výbuchu v důsledku poškozeného přístroje

Nebezpečí požáru / výbuchu při pokusu o použití "zatopeného" zařízení nebo pokud bylo vozidlo účastníkem dopravní nehody.

Nechte spotřebič zkontrolovat a díly poškozené vlhkostí vyměnit kvalifikovaným technikem.

V případě potřeby vyměňte poškozený spotřebič za nový.

Opravy spotřebiče nechte provádět pouze kvalifikovaným technikem.

Jakékoli závady nechte ihned odstranit pouze kvalifikovaným technikem.

Poruchy uvedené v kapitole «6 Poruchy» na straně 64 odstraňte pouze provedením tam popsanych činností.

V případě malého výbuchu (nevznícení) nechte spotřebič a odvod spalin zkontrolovat kvalifikovaným technikem.

4 Popis produktu

Olejevý ohříváč Combi D (E) je teplovzdušný ohříváč s integrovanou nádrží na vodu (objem 10 litrů). Hořák pracuje s podporou ventilátoru zajišťujícího optimální provoz i za jízdy.

V režimech «topení» a «teplá voda» topení automaticky zvolí potřebný výkon na základě rozdílu mezi pokojovou teplotou nastavenou na ovládací jednotce a skutečnou teplotou. Integrovaný recirkulační ventilátor nasává studený vzduch z interiéru vozidla, dopravuje jej přes integrovaný výměník tepla a vrací jej zpět do interiéru potrubím horkého vzduchu. Pro provoz v režimu topení není nutné plnit nádržku na vodu. Při plnění nádrží na vodu se voda ohřívá automaticky. Teplota vody závisí na nastaveném provozním režimu a na přenosu topného výkonu.

Materiály spotřebiče, které přicházejí do styku s vodou, jsou vhodné pro pitnou vodu (viz Prohlášení výrobce, www.truma.com - Prohlášení výrobce).

4.1 Combi D (bez elektrických ohříváčů)

V kombinovaném režimu «topení» a «teplá voda» můžete vytápět místnost a zároveň připravovat teplou vodu. Pokud potřebujete pouze teplou vodu, jednoduše zvolte režim teplé vody.

- V režimu teplé vody se voda v nádrži ohřívá. Když má voda teplotu, hořák se vypne.
- Když je teplota na automatickém vypouštěcím/bezpečnostním ventilu FrostControl přibližně 3 °C, otevře se a vyprázdní nádrž na vodu.

4.2 Combi DE (s elektrickými ohříváči)

Nastavením vytápění na režim «topení» a «teplá voda» můžete vytápět místnost a současně připravovat teplou vodu. Pokud potřebujete pouze teplou vodu, jednoduše zvolte režim teplé vody.

Když je teplota na automatickém vypouštěcím/bezpečnostním ventilu FrostControl přibližně 3 °C, otevře se a vyprázdní nádrž na vodu.

Zařízení má 3 provozní režimy:

- Provoz na naftu
pro autonomní použití
- Elektrický provoz
230 V (místní napájení) pro stacionární použití v kempu
- Smíšený provoz (kombinovaný diesel a elektrický)
pro maximální výkon při stacionárním použití.

4.2.1 Režim vytápění a ohřevu vody

Pro využití vytápění můžete využít všechny 3 dostupné typy dodávek energie.

- V režimech «topení» a «horká voda» spotřebič automaticky zvolí potřebný výkonový stupeň.
- Pro elektrický provoz lze ručně předvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) v závislosti na ochraně kempu.
- Pokud je vyžadován vyšší výkon (např. pro vytápění nebo při velmi nízkých venkovních teplotách) je vhodné zvolit naftový nebo smíšený provoz, aby byl vždy k dispozici dostatečný topný výkon.
- V režimu smíšeného provozu, kdy stačí snížený výkon (např. pro udržení pokojové teploty), je preferován elektrický provoz 230 V. Olejový hořák se zapíná pouze v případě potřeby většího výkonu a vypíná se jako první v případě topení. Není-li ve smíšeném provozu k dispozici místní síťová elektřina 230 V, řídicí jednotka vydá varování a přepne na diesellový provoz.

4.2.2 Režim horké vody (pouze s plnou nádrží na vodu)

Pro výrobu teplé vody se používá naftový nebo elektrický provoz.

Smíšený provoz nelze použít k výrobě teplé vody. Pokud je předem zvolen smíšený provoz, spotřebič se automaticky přepne na elektrický provoz. Olejový hořák nesvítí.

V závislosti na namontované řídicí jednotce lze teplotu nastavit na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C. Čím větší je potřeba vody, tím vyšší musí být zvolena teplota teplé vody.

Pro elektrický provoz lze ručně zvolit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) na základě ochrany připojení k místní elektrické síti.

4.3 Přívod paliva

4.3.1 Kvalita paliva

Topení je poháněno motorovou naftou DIN EN 590.

4.3.2 Palivo při nízkých teplotách

Adaptaci na běžné zimní teploty provádějí rafinérie a čerpací stanice (zimní nafta) automaticky.

Pokud teploty klesnou pod bod mrazu, může přítomnost letní nafty v nádrži vašeho vozidla způsobit potíže.

Zvažte rezervní nádrž letní nafty.

Při teplotách pod -20 °C před spuštěním topení zkontrolujte, zda je zimní nafta pro tyto teploty vhodná.

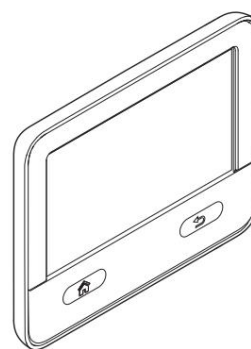
Míchání odpadního oleje, řepkového oleje, alkoholu nebo benzínu není povoleno!

Po natankování zimní nafty nebo přidání jiných směsí nechte topení alespoň 15 minut běžet, aby se zaplnila všechna palivová potrubí.

4.4 Příslušenství

Panel Truma iNet X

Truma iNet X Panel / Truma iNet



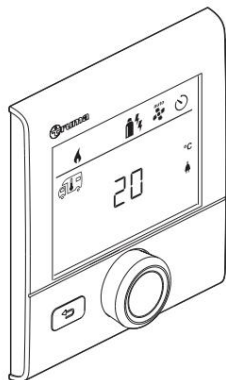
Obrázek 1

Truma CP plus

Digitální řídicí jednotka Truma CP plus s automatickou klimatizací.

- Funkce «automatická klimatizace» automaticky řídí systém topení a klimatizace, dokud není ve vozidle dosaženo požadované teploty.

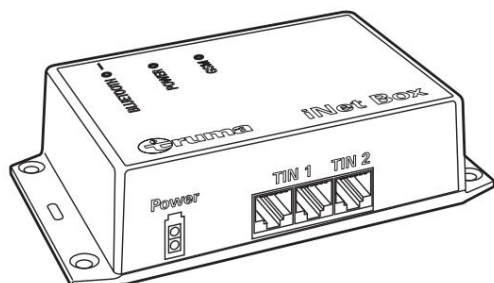
- Rozšiřitelné pomocí Truma iNet Box.



Obrázek 2

Truma iNet Box

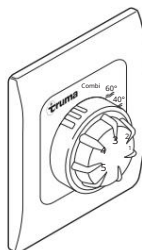
Truma iNet Box vám umožňuje snadno propojit zařízení Truma a spravovat je pomocí smartphonu nebo tabletu prostřednictvím aplikace.



Obrázek 3

Truma CP klasika

Truma CP classic analogová řídicí jednotka.



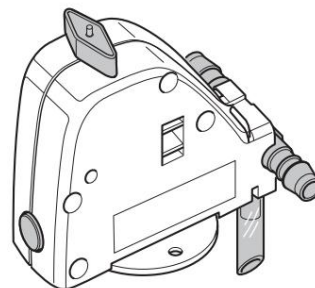
Obrázek 4

Další příslušenství k řídicím jednotkám

- Kabel dostupný v různých délkách

FrostControl

FrostControl je vypouštěcí/bezpečnostní ventil schopný provozu bez napájení. V případě mrazu automaticky vyprázdní obsah vodní nádrže přes vypouštěcí přípojku, čímž ochrání Combi D před „drahým“ poškozením mrazem.

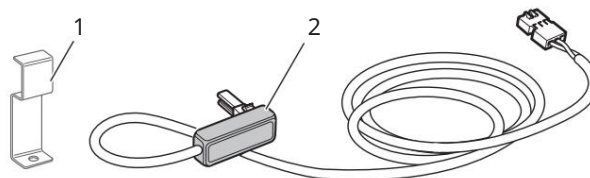


Obrázek 5

Elektrický odpor pro FrostControl

Elektrický odpor s 1,5 m přípojovacím kabelem a bezpečnostní deskou.

Pro FrostControl je k dispozici ohřivač, který se zasune do FrostControl a zajistí se bezpečnostní deskou. Při zapnutém Combi D ohřívá tento ohřivač FrostControl na přibližně 10 °C. Nádrž na vodu tak může být naplněna po kratší době bez ohledu na teplotu instalačního prostoru.



Obrázek 6

5 Použití

5.1 První uvedení do provozu

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte a dodržujte bezpečnostní upozornění a návod k použití!

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku hořlavých předmětů
V prostoru instalace topení neskladujte hořlavé předměty.

Udržujte ohřívač mimo dosah hořlavých předmětů, zejména v oblasti připojení potrubí pro odvod kouře.

Na ohřívač nepokládejte předměty (například příkrývky, ručníky).

Otevřete výstupy horkého vzduchu a neblokujte je předměty.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy výpary

Zkontrolujte, zda venkovní nástěnný krb není blokován plachtami, sněhem nebo hnízdy hmyzu.

Před prvním použitím důkladně vyčistěte celý vodovodní systém čistou vodou.

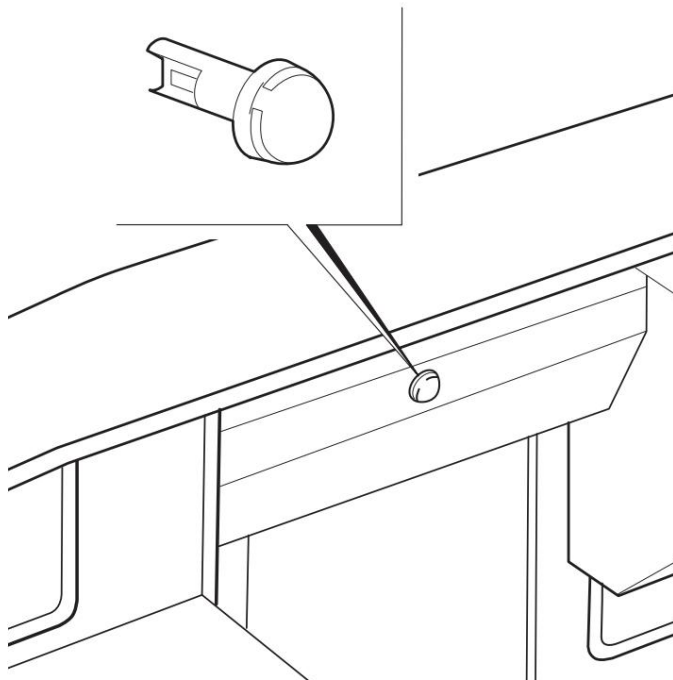
5.2 Řídicí jednotka

K ovládání Combi D použijte řídicí jednotky uvedené v části Příslušenství.

Různé řídicí jednotky jsou popsány v návodu k obsluze specifickému pro daný model.

5.3 Čidlo pokojové teploty

Pro měření okolní teploty je ve vozidle namontován externí snímač okolní teploty. Poloha snímače je definována výrobcem vozidla speciálně pro každý model. Další informace o této záležitosti naleznete v uživatelské příručce vašeho vozidla.



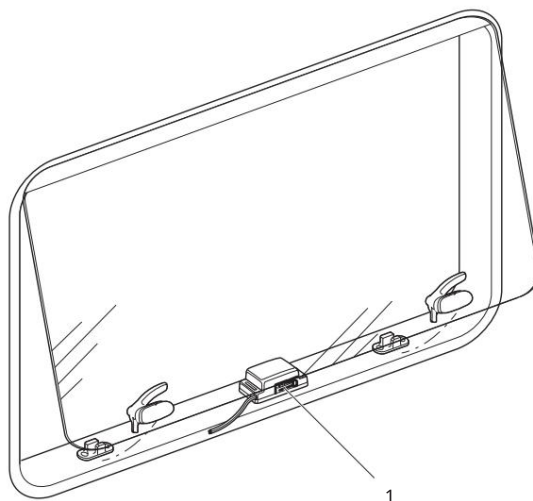
Obrázek 7

Teplota nastavená na řídicí jednotce závisí na vaší osobní potřebě tepla a typu vozidla a musí být stanovena individuálně.

5.4 Spínač oken

Do vozidla lze namontovat volitelný okenní spínač (obrázek 8-1), který je povinný, pokud je nástěnný komín umístěn pod otevíracím oknem.

Když otevřete okno, spínač oken zastaví vyhřívání, aby se do prostoru pro cestující nedostaly toxické výpary. Nemanipulujte se spínačem oken.



Postavení 8

5.5 Vypouštěcí / pojistný ventil

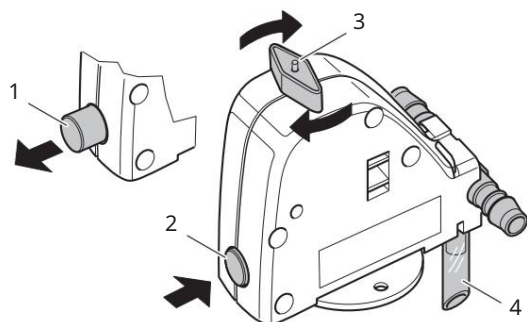
Výrobce může namontovat jeden ze dvou výfukových ventilů (A, B) popsanych ve vozidle. Dodržujte specifické pokyny pro použití vypouštěcího / pojistného ventilu namontovaného na vašem vozidle.

A. FrostControl

(Vypouštěcí / pojistný ventil s integrovanou ochranou proti mrazu)

FrostControl je vypouštěcí/bezpečnostní ventil schopný provozu bez napájení. Při nebezpečí mrazu automaticky vyprázdni obsah nádržky na vodu odtokovou přípojkou. V případě přetlaku v systému pojistný ventil automaticky postupně kompenzuje tlak.

Ventil lze otevřít ručně pro vypuštění vody ze systému, např. k čištění vodní nádrže v případě nebezpečí mrazu a před delším nepoužíváním (zimní uskladnění).



Obrázek 9

- 1 tlačítko v poloze «vypouštění»
2. tlačítko v poloze «zavřeno»
- 3 otočný přepínač v poloze «provoz» 4 výfuková tryska (prochází ven skrz podlahu vozidla)

5.5.1 Ruční otevření FrostControl

Otočte otočný přepínač o 180°, dokud se nezastaví.
Tlačítko se vysune (pozice Obrázek 9-1).
Voda v nádrži vytéká vypouštěcím otvorem (obrázek 9-4).

Odtokovou přípojkou FrostControl udržujte vždy bez nečistot (sněhová břečka, led, listí atd.), aby byl zajištěn bezpečný odtok vody!

Záruka se nevztahuje na poškození mrazem!

5.5.2 Ruční uzavření FrostControl

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač v poloze «run» (poloha Obrázek 9-3), tedy rovnoběžně s přípojkou vody, a zda je pevně zasunutý.

Zavřete FrostControl stisknutím tlačítka. Tlačítko musí zaklapnout do polohy «zavřeno» (Obrázek 9-2).

FrostControl lze poté ručně zavřít tlačítkem (pozice Obrázek 9-2) a nádrž na vodu naplnit vodou pouze tehdy, když je na ní teplota vyšší než přibližně 7 °C.

5.5.3 Automatické otevírání FrostControl

Při teplotách nižších než přibližně 3 °C na FrostControl se automaticky otevře a tlačítko se vysune (obrázek 9-1). Voda v nádrži odtéká vypouštěcím hrdlem (obrázek 9-4).

POUŽITÍ

Trvalá ztráta vody při otevřeném FrostControl

Pokud je vozidlo napájeno externí přípojkou vody a FrostControl se automaticky otevře, voda nepřetržitě vytéká z vozidla.

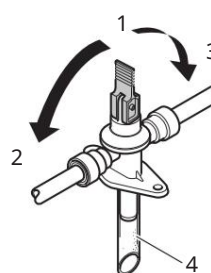
Pokud necháte vozidlo bez dozoru, vypněte externí připojení vody.

B. Vypouštěcí ventil

(Vypouštěcí / pojistný ventil bez protimrazové ochrany)

V případě přetlaku v systému přetlakový ventil automaticky kompenzuje tlak. Voda je pak postupně vypouštěna ven přes vypouštěcí otvor.

Tento vypouštěcí ventil nechrání nádrž na vodu před poškozením mrazem. K tomuto účelu lze alternativně integrovat FrostControl.



Obrázek 10

- 1 páka v poloze «nezatížená»
2. páka v poloze «provoz – zavřeno»
- 3 páka v poloze «provoz – zavřeno»
- 4 výfuková tryska (prochází ven skrz podlahu vozidla)

5.5.4 Otevření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku svisle do polohy «vyložení» (obrázek 10-1).

Voda v nádrži vytéká vypouštěcím otvorem (obrázek 10-4).

Vždy udržujte vypouštěcí otvor vypouštěcího ventilu bez nečistot (sněhová břečka, led, listí atd.), aby bylo zajištěno bezpečné vypouštění vody.

Záruka se nevztahuje na poškození mrazem!

5.5.5 Zavření vypouštěcího ventilu

Přesuňte páku vodorovně do polohy «provoz – zavřeno» (obrázek 10-2) nebo (obrázek 10-3).

5.6 Plnění vodní nádrže

Zkontrolujte, zda je FrostControl / vypouštěcí ventil zavřený (viz «Ruční uzavření FrostControl» a «Uzavření vypouštěcího ventilu»).

Když je teplota na FrostControl nižší než přibližně 7 °C, zapněte nejprve topení, aby se zahřál montážní prostor a FrostControl.

Po několika minutách, když je teplota na FrostControl vyšší než přibližně 7 °C, můžete zavřít vypouštěcí/bezpečnostní ventil.

Zapněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v kuchyni a koupelně (termostatické nebo pákové baterie nastavte na «teplou»). Nechte kohoutky otevřené, dokud se nádržka na vodu nenaplní stlačením vzduchu a voda proudí nepřetržitým proudem.

Nádrž na vodu je naplněna vodou, i když je používán pouze systém studené vody. V případě nebezpečí mrazu, aby nedošlo k poškození, vyprázdněte nádržku na vodu přes vypouštěcí / pojistný ventil, i když nebyla používána.

V případě mrazu může naplnění zabránit zmrzlá zbytková voda. Krátké spuštění (max. 2 minuty) umožňuje odmrazit nádržku na vodu. Zamrzlé potrubí lze rozmrazit zahřátím prostoru pro cestující.

V případě připojení k místní vodovodní síti (krajské nebo městské) vložte zpětný ventil, který zabrání vracení nebo nasávání užitkové vody z vozidla do místní vodovodní sítě.

POUŽITÍ

Poškození způsobené příliš vysokým tlakem vody

Připojení k místnímu vodovodu (regionálnímu nebo městskému) může mít za následek překročení tlaku v nádrži na vodu 2,8 bar.

Pokud je připojen k místnímu vodovodu, nainstalujte redukční ventil.

5.7 Vyprázdnění vodní nádrže

POUŽITÍ

Poškození způsobené zmrzlou vodou uvnitř nádrže

Pokud svůj obytný vůz/karavan v zimě nepoužíváte, vyprázdněte nádržku na vodu.

Vypněte napájení vodního čerpadla (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

Otevřete kohoutky teplé vody v koupelně a kuchyni.

Pro kontrolu odtoku vody umístěte vhodnou nádobu (10 litrů) pod vypouštěcí přípojku (Obrázek 9-4) a (Obrázek 10-4) vypouštěcího/bezpečnostního ventilu.

Otevřete vypouštěcí / pojistný ventil (viz «Ruční otevření FrostControl» a «Otevření vypouštěcího ventilu»).

Nádrž na vodu se tak vyprázdní přímo ven přes vypouštěcí/bezpečnostní ventil.

Zkontrolujte, zda byla voda obsažená v nádrži (10 litrů) zcela vypuštěna do nádoby přes vypouštěcí / pojistný ventil.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené mrazem!

5.8 Plnění palivového potrubí

Pro naplnění palivového potrubí je obvykle nutné několikrát spustit topení.

Pokud jsou palivová potrubí prázdná, doporučujeme vyhledat pomoc servisního střediska Truma. Případně proveďte následující operace:

Zkontrolujte, zda je nástěnný komín volný. Odstraňte veškeré náplně.

Zapněte spotřebič z ovládací jednotky. Pro každý proces spuštění provede ohřivač 2 pokusy o spuštění (první spuštění a opakované spuštění), z nichž každý trvá 2 minuty. Pokud po opakovaném spuštění není detekován žádný plamen, ohřivač přejde do poruchového režimu a je nutné jej vypnout a znovu zapnout z řídicí jednotky.

Po 15 neúspěšných pokusech o spuštění (první spuštění a opakované spuštění) bez zapálení plamene se topení zablokuje. Blok musí být odstraněn zákaznickým servisem. Poté kontaktujte servisní středisko

Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Po naplnění palivového potrubí zkontrolujte těsnost potrubí a přípojných bodů.

5.9 Zapnutí

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy výpary

V uzavřených místnostech (jako jsou garáže, dílny) mohou výpary z topení způsobit otravu. Pokud zaparkujete rekreační vozidlo v uzavřených prostorách:

vypněte topení z řídicí jednotky

deaktivujte funkci časovače / časovače

Nezapínejte topení na dálku přes aplikaci.

Kombinace D

Prostor pro cestující může být vytápěn v závislosti na provozní poloze s vodou i bez vody.

Combi DE

V závislosti na provozní poloze může být prostor pro cestující vytápěn, v dieselovém, elektrickém a smíšeném provozu, s vodou i bez vody.

Zkontrolujte, zda je ochrana připojení k místní elektrické síti kempu dostatečná pro výkon nastavený na řídicí jednotce 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí prodlužovacího kabelu napájení

Kabel úplně odviňte z bubnu.

Zkontrolujte, zda je nástěnný komín volný. Odstraňte veškeré náplně.

V případě potřeby naplňte nádrž vodou (viz «Plnění vodní nádrže»).

Zapněte spotřebič z ovládací jednotky.

Pokud se z nástěnného komína tvoří kouř, vypněte spotřebič na více než 1 minutu.

5.10 Zásobování teplou vodou

VAROVÁNÍ

Popáleniny způsobené vařící vodou

Teplota vody v nádrži může dosáhnout 70°C. Pokud jsou samostatné kohoutky teplé a studené vody bez směšovací baterie, hrozí nebezpečí popálení.

Použijte směšovací baterii / termostatickou baterii

Chcete-li odebírat horkou vodu s řízenou teplotou, otevřete směšovací kohout / termostatickou baterii ve střední poloze.

5.11 Vypnutí

K vypnutí Combi D používejte pouze řídicí jednotky uvedené v části Příslušenství nebo příslušné aplikace.

POUŽITÍ

Poškození spotřebiče způsobené přerušением procesu vypínání

Vypněte topení z řídicí jednotky.

Neodpojujte napájení, pokud je spotřebič v chodu.

Počkejte, až přestane slyšet hluk ventilátoru.

Vypněte topení z řídicí jednotky.

Počkejte, až přestane být slyšet hluk ventilátoru (může to trvat až 5 minut).

Mezitím neodpojujte ohřívач od zdroje napětí.

POUŽITÍ

Poškození spotřebiče zmrzlou vodou v nádrži

Pokud hrozí zamrznutí, vypustte vodu.

6 Závady

6.1 Pokyny pro odstraňování závad – topení

Možné příčiny poruch a pokyny pro odstraňování poruch jsou popsány v návodu k obsluze instalované řídicí jednotky.

Topení se nezapne.

Pokud je okno vybaveno zařízením pro automatické odpojení, okno zavřete.

6.2 Pokyny pro odstraňování závad – přívod vody

Možné příčiny poruch a pokyny k jejich odstraňování naleznete v části «Pokyny pro odstraňování závad – přívod vody».

Extrémně dlouhá doba ohřevu.

Možná příčina: Tvorba vodního kamene v nádrži na vodu.

Odstraňte vodní kámen z hydraulického systému (viz údržba).

Nádržka na vodu se vyprázdní a nedoplní.

Možná příčina: Vypouštěcí / pojistný ventil je

OTEVŘENO.

Zavřete vypouštěcí/bezpečnostní ventil.

Nádrž na vodu se nevyprázdní, i když je vypouštěcí/bezpečnostní ventil otevřený.

Možná příčina: Vypouštěcí otvor vypouštěcího/bezpečnostního ventilu je ucpaný.

Zkontrolujte, zda otvor není ucpaný nečistotami (sněhová břečka, led, listí atd.) a v případě potřeby jej odstraňte.

Možná příčina: Zamrzlé vodovodní potrubí.

Rozmrazte vodovodní potrubí.

Voda kape z vypouštěcího otvoru vypouštěcího / pojistného ventilu.

Možná příčina: Příliš vysoký tlak vody.

Zkontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar).

V případě připojení k místní vodovodní síti (regionální nebo městské) vložte redukční ventil, který zabrání dosažení tlaku překračujícího 2,8 baru ve vodní nádrži.

Po vypnutí topení se otevře FrostControl.

Možná příčina: Při teplotách pod cca 3 °C se FrostControl automaticky otevře.

Zapněte topení. Není-li režim vytápění aktivní, FrostControl se zavře pouze tehdy, když je teplota alespoň 7 °C.

Použijte ohřívač pro FrostControl.

FrostControl se již nezavírá.

Možná příčina: Teplota na FrostControl je nižší než přibližně 7 °C.

Zapněte topení. Není-li režim vytápění aktivní, FrostControl se zavře pouze tehdy, když je teplota alespoň 7 °C.

Možná příčina: Otočný přepínač není v "provozu".

Otočte otočný přepínač FrostControl do polohy «provoz», poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne na místo.

Možná příčina: FrostControl vadný.

Vyměňte FrostControl.

6.3 Pokyny pro odstraňování závad dodávky paliva

Intenzivní vývin kouře ze stěnového komína po dobu delší než 1 minutu po zapnutí spotřebiče.

Možná příčina: Chyba v přívodu paliva, nesprávná instalace, omezený přívod spalovacího vzduchu.

Nebezpečí ohně! Spotřebič již neprovodíte.

Kontaktujte službu podpory.

Pokud tato opatření neodstraní závadu, kontaktujte zákaznický servis Truma.

7 Čištění a péče

7.1 Čištění vnější části krbu

Aby se zabránilo ulpívání zbytků spalování na stěně komína, doporučuje Truma pravidelně čistit vnější stranu komína.

K čištění použijte měkkou houbu a běžně dostupný venkovní čistič plastů.

POUŽITÍ

Poškození vytápění způsobené pronikáním vody stěnovým komínem

Při čištění vozidla tlakovou myčkou se vyhněte oblasti nástěnného komína.

7.2 Čištění nádrže na vodu

Při delším nepoužívání se ve stojaté vodě mohou tvořit legionely a další mikroorganismy.

Zásobník topné vody pravidelně odvápnujte a sterilizujte. Všechny běžné čisticí prostředky dostupné v obchodech specializovaných na kempingové zboží jsou vhodné k čištění, sterilizaci a údržbě.

Doporučujeme také pravidelně ohřívat vodu v nádrži na 70°C, aby se zabránilo množení mikroorganismů.

Zvolte režim «Olejový provoz».

Nastavte teplotu vody na 60°C.

Zapněte spotřebič.

Když teplota vody v nádrži dosáhne 60 °C, hořák se vypne. Nechte spotřebič zapnutý alespoň 30 minut, aniž byste odebírali horkou vodu. Zbytkové teplo ve výměníku ohřeje vodu až na 70 °C.

K odvápnění nádržky na vodu můžete použít běžné odvápnovací prostředky, octovou esenci nebo kyselinu citronovou.

Prací prostředek nebo prostředky na odstraňování vodního kamene nalijte v doporučeném směšovací poměru do nádržky na vodu přívodem vody a nechte působit.

Poté nádržku na vodu důkladně umyjte čistou vodou.

8 Údržba a opravy

Pokud je Combi D plná vody, zahřejte ji alespoň jednou za měsíc na cca 30 minut. (viz «Čištění nádržky na vodu»).

Pravidelně (nejméně 2krát ročně) používejte vypouštěcí/ bezpečnostní ventil (FrostControl), abyste odstranili usazeniny vodního kamene a ujistěte se, že není ucpaný.

8.1 Pojistky

8.1.1 Pojistky 12 V

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku zkratu

V případě zkratu na 12V napájecím zdroji mohou protékat velmi vysoké proudy, které mohou způsobit vznícení kabelů.

Pojistky vyměňujte pouze při odpojené baterii

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku použití nevhodné pojistky

Spálené pojistky vyměňujte pouze za originální náhradní díly Truma (č. položky 34020-01331).

Pojistky (Obrázek 11-3) jsou umístěny na elektronické řídicí jednotce (Obrázek 11-2) pod přípojovacím krytem (Obrázek 11-1).

Odpojte zařízení od baterie na všech pólech.

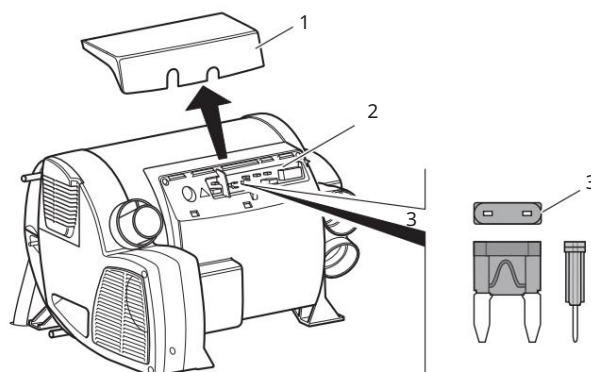
Odstraňte kryt připojení.

Vyměňte pojistky.

Vadné pojistky vyměňujte pouze za originální náhradní díly Truma.


Umístěte kryt připojení.

Znovu připojte baterii.



Obrázek 11

8.1.2 pojistky 230 V (Combi DE)

 Výměnu pojistek a síťových kabelů nechte provést pouze kvalifikovaným technikem! Pokyny obsažené v této kapitole slouží výhradně jako informace pro odpovědného kvalifikovaného technika.

NEBEZPEČÍ

Zabití elektrickým proudem při práci na elektronické řídicí jednotce

Před otevřením krytu elektronické řídicí jednotky odpojte spotřebič od sítě na všech pólech.

Pojistka (Obrázek 12-4) je umístěna na řídicí jednotce výkonové elektroniky pod příslušným krytem (Obrázek 12-3).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru v důsledku použití nevhodné pojistky

Spálené pojistky vyměňujte pouze za originální náhradní díly Truma (č. položky 39050-00381).

Odpojte zařízení od baterie na všech pólech.

Odstraňte kryt připojení (Obrázek 12-1).

Před odpojením kabelů si poznamenejte polohu konektorů (případně vyfotťe).

Odpojte všechny kabely od karty.

Vyšroubujte šrouby (obrázek 12-2) pomocí šroubováku 20 Torx.

Odstraňte kryt elektronické řídicí jednotky.

Vyměňte pojistku.

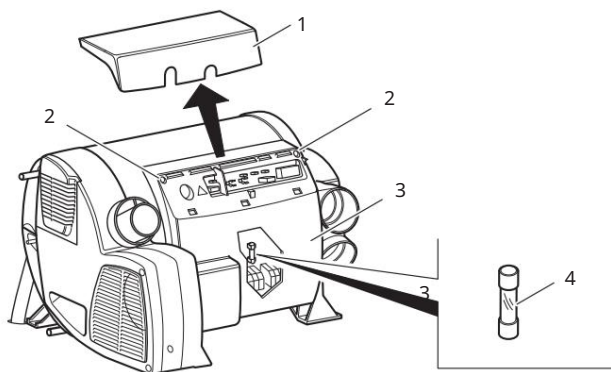
Namontujte zpět kryt elektronické řídicí jednotky.

Utáhněte šrouby šroubovákem 20 Torx.

Připojte všechny kabely k desce.

Umístěte kryt připojení.

Znovu připojte baterii.



Obrázek 12

8.1.3 Ochrana proti přehřátí 230 V (Combi DE)

Na vodní nádrži je namontována mechanická ochrana proti přehřátí, která při vysokých teplotách vody přeruší napájení 230 V.

Nechte ohřívač vychladnout.

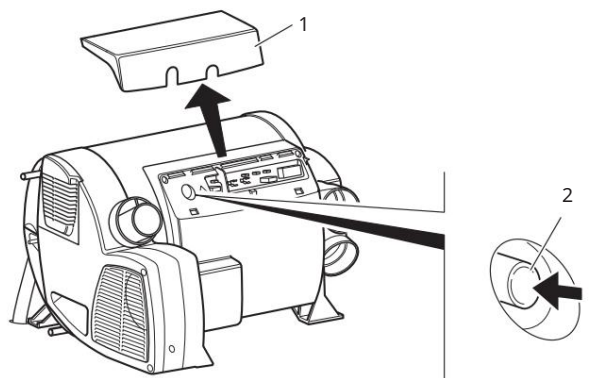
Odpojte spotřebič od sítě na všech pólech.

Odstraňte kryt připojení (Obrázek 13-1).

Stiskněte červené resetovací tlačítko (obrázek 13-2).

Chcete-li stisknout červené tlačítko reset, použijte pero nebo něco podobného.

Umístěte kryt připojení.



Obrázek 13

8.2 Odložte na zimu

Viz «Ruční otevření FrostControl» a «Otevření vypouštěcího ventilu».

8.3 Opětovné uvedení do provozu (po delší době odstávky)

8.3.1 Zajistit dodávku energie

Zkontrolujte stav nabití akumulátorů vozidla.

V případě potřeby dobijte akumulátory vozidla.

8.3.2 Vyčistěte vodní systém

Viz "Čištění nádržky na vodu".

Nový nebo dlouho nepoužívaný Combi D a všechny hadice na horkou a studenou vodu před dalším použitím důkladně opláchněte čistou vodou.

8.3.3 Naplňte vodou

Viz "Plnění nádržky na vodu".

8.3.4 Zkontrolujte komín ve stěně

Po delší době nepoužívání se může stát, že si v nástěnném krbu uhnízdí hmyz, pavouci nebo jiná malá zvířata.

Před spuštěním topení po delší době nepoužívání vizuálně zkontrolujte, zda nástěnný krb není poškozen nebo zda v něm nejsou cizí tělesa.

9 Oprava

Nechte spotřebič opravit pouze kvalifikovaným technikem.

Pro opravy kontaktujte asistenční službu Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

10 Likvidace a recyklace

Spotřebič zlikvidujte v souladu se správnými předpisy platnými v příslušné zemi použití.

Respektujte národní předpisy a zákony.

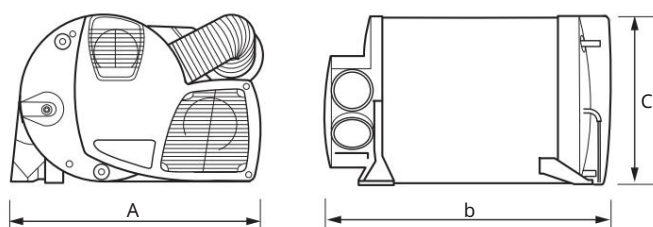
11 Technické specifikace

Testováno podle testovacích podmínek Truma

Rozměry	Hodnota
Palivo	Benzín podle normy EN 590
Kapacita	10 litrů
Doba ohřevu od cca 15 °C do cca 60 °C	Režim teplé vody: 24 min. přibližně (měřeno v souladu s EN 15033) Režim vytápění a ohřev vody: 80 min. o.
Tlak čerpadla max. 2,8 baru	
Systémový tlak	max. 4,5 baru
Nominální tepelný výkon (automatické úrovně výkonu)	Diesellový provoz: Combi D 4 (E): 1 kW – 4 kW Combi D 6 (E): 1 kW – 6 kW Elektrický provoz: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W Smíšený provoz (diesel a elektrický): Combi D 4 E: max. 3,9 kW Combi D 6 E: max. 6,9 kW
Maximální jmenovitý tepelný příkon v diesellovém provozu:	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Spotřeba paliva Combi D 4 (E):	0,1 – 0,4 l/h Combi D 6 (E): 0,1 – 0,6 l/h 0,1 l/h s průměrným přenosem topného výkonu 1000 W
Proud vzduchu	se 4 výstupy horkého vzduchu max. 287 m ³ /h
Absorbovaný proud při 12V Topení + nádrž na vodu:	0,4 – 8,1 A
Ohřev vodní nádrže:	0,5 A

Rozměry	Hodnota
Absorbovaný proud a 230 V	
900 W:	3,9 A
1800W:	7,8 A
Hmotnost	
Topení:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Vytápění s periferií:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Typové schválení	E1 122R-00 0232 E1 10R-06 5277

Rozměry



Obrázek 14

Opatření	Hodnota
A	450 mm
b	510 mm
C	300 mm

12 Záruka

Záruční prohlášení výrobce (Evropská unie)

12.1 Rozsah platnosti záruky výrobce

Truma jako výrobce spotřebiče poskytuje spotřebiteli záruku na případné vady materiálu a/nebo zpracování.

Tato záruka platí v členských státech Evropské unie a ve Spojeném království, na Islandu, v Norsku, Švýcarsku a Turecku. Spotřebitel je fyzická osoba, která jako první zakoupila spotřebič od výrobce, OEM nebo specializovaného prodejce a která jej dále neprodává v rámci samostatné obchodní nebo profesionální činnosti ani neinstaluje u třetích osob.

Na výše uvedené vady, které se projeví do 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a spotřebitelem, se vztahuje záruka výrobce.

Výrobce nebo autorizovaný servisní partner tyto vady odstraní obnovením shody zboží opravou nebo výměnou podle svého uvážení. Vadné díly se stanou majetkem výrobce nebo autorizovaného servisního partnera. Pokud je spotřebič v době nahlášení závady mimo výrobu, v případě náhradní dodávky může výrobce dodat i obdobný výrobek.

V případě, že se výrobce rozhodne poskytnout záruku, záruční doba na opravené nebo vyměněné díly nezačne od nuly, ale skončí podle staré záruční doby. Záruční práce je oprávněn provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servisní partner. Náklady vyplývající ze záruky budou kalkulovány přímo mezi autorizovaným servisním partnerem a výrobcem. Další náklady vyplývající z náročnějších podmínek demontáže a montáže spotřebiče (např. demontáž nábytku nebo dílů karoserie), jakož i cestovní náklady autorizovaného servisního partnera nebo výrobce nelze uznat do záruky.

Další nároky, zejména žádosti o náhradu škody ze strany spotřebitele nebo třetích osob, jsou vyloučeny. Ustanovení zákona o odpovědnosti za výrobek (Produkthaftungsgesetz) zůstávají nedotčena.

S dobrovolnou zárukou výrobce zůstávají zákonná práva spotřebitele z vad platná vůči prodávajícímu v zemi nákupu beze změny. V jednotlivých zemích mohou existovat záruky, které vydávají specializovaní prodejci (autorizovaní prodejci, Truma partneři).

Spotřebitel jej může využít přímo prostřednictvím specializovaného prodejce, u kterého spotřebič zakoupil. Platí záruční podmínky země, ve které byl spotřebič spotřebitelem poprvé zakoupen.

12.2 Vyloučení záruky

Není poskytována žádná záruka:

- po nesprávném, neadekvátním, nesprávném, nedbalém nebo nesprávném použití spotřebiče
- po nesprávné instalaci, montáži nebo uvedení do provozu, které není v souladu s návodem k obsluze a montáži
- po nesprávné obsluze nebo nesprávném použití
dodržuje návod k obsluze a montáži, zejména pokud nejsou dodržovány pokyny pro údržbu a péči a varování
- pokud jsou instalace, opravy nebo zásahy prováděny neautorizovanými partnery
- pro spotřební materiál, součásti podléhající opotřebení a přirozenému opotřebení
- pokud je spotřebič vybaven náhradními díly, doplňkovými díly nebo příslušenstvím, které nejsou originální nebo autorizované výrobcem. To platí zejména v případě síťového ovládání spotřebiče, pokud ovládací zařízení a software nebyly autorizovány společností Truma nebo pokud řídicí jednotka Truma (např.

Truma CP plus, Truma iNet Box) se nepoužívá výhradně k ovládání zařízení Truma nebo zařízení autorizovaných společností Truma.

- po poškození cizími látkami (např. oleje, změkčovadla v plynu), chemickými nebo elektrochemickými vlivy ve vodě nebo pokud zařízení jinak přijde do kontaktu s nevhodnými látkami (např. chemikálie, hořlavé látky, nevhodné čisticí prostředky)
- po poškození v důsledku anomálních podmínek prostředí nebo v případě nevhodných provozních podmínek
- po poškození v důsledku vyšší moci nebo katastrofy
přirozené stropy, stejně jako další příčiny, které nelze přičíst Trumovi
- po poškození způsobeném nesprávnou přepravou
- po úpravách spotřebiče, včetně těch na náhradních dílech, přídatných dílech nebo příslušenství a jejich instalaci, zejména na odtahu kouře nebo nástěnného komínu koncovým zákazníkem nebo třetími osobami.

12.3 Uplatnění záručního práva

Nárok na záruku je třeba uplatnit u autorizovaného servisního partnera nebo v servisním středisku Truma. Všechny adresy a telefonní čísla jsou k dispozici na webových stránkách www.truma.com v sekci «Servis».

Adresa výrobce je následující:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Servisní středisko Truma
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Německo

Než se obrátíte na podporu, připravte si prosím následující informace:

- podrobný popis závady
- sériové číslo spotřebiče
- datum nákupu

Další postup stanoví autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko Truma. Aby se předešlo možnému poškození při přepravě, je možné předmětné zařízení zaslat pouze po dohodě s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem Truma.

Pokud záruku akceptuje výrobce, nese náklady na dopravu. Pokud se na případ nevztahuje záruka, bude spotřebitel informován a náklady na opravu a dopravu ponese on. Před provedením příslušných opatření se prosím zdržte odesílání zásilek.

BG Návod k použití a instalaci v jazyce vaší země si můžete objednat u výrobce Truma nebo u servisu Truma ve vaší zemi.

CS Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.

CS Návod k použití a instalaci v jazyce vaší země si můžete vyžádat od výrobce Truma nebo od servisu Truma ve vaší zemi.

CZ Návod k použití a instalaci ve vašem národním jazyce si můžete vyžádat u výrobce Truma nebo od servisu Truma ve vaší zemi.

CS Na vyžádání můžete od výrobce (Truma) nebo od servisu Truma ve vaší zemi získat návod k obsluze a instalaci ve vašem vlastním jazyce.

CZ Návod k použití a instalaci v jazyce vaší země si můžete vyžádat od výrobce Truma nebo od servisu Truma ve vaší zemi.

CZ Uživatelská a instalační příručka napsaná ve vašem jazyce pokyny získáte od výrobce Truma působícího ve vaší zemi nebo od servisu Truma.

CS Návod k obsluze a instalaci ve vašem jazyce můžete získat od výrobce Truma nebo od servisu Truma ve vaší zemi.

KO V případě poruchy servisní středisko Truma nebo naše Kontaktujte svého autorizovaného servisního partnera (viz www.truma.com).

Typ zařízení a sériové číslo pro rychlé zpracování
Připravte si prosím příslušné informace (viz typový štítek).

CZ Návod k obsluze a instalaci v jazyce vaší země můžete získat od výrobce Truma a v servisních střediscích Truma ve vaší zemi.

LV Návod k použití a instalaci v jazyce příslušné země si můžete vyžádat u výrobce Truma nebo Truma Service ve vaší zemi.

CS Požádejte výrobce Truma nebo servisní oddělení Truma ve vaší zemi o návod k použití a montáži v norštině.

CZ Návod k použití a montážní návod ve vaší jazykové verzi lze získat od společnosti Truma nebo služby Truma ve vaší zemi.

CZ Návod k použití a montáži si můžete vyžádat u výrobce Truma nebo u servisního střediska Truma ve vaší zemi.

CZ Návod k obsluze a montážní návod ve vašem jazyce si můžete vyžádat od výrobce Truma nebo servis Truma ve vaší zemi.

CZ Návod k obsluze a instalaci ve vašem národním jazyce si můžete vyžádat u výrobce Truma nebo od zákaznického servisu Truma ve vaší zemi.

CZ Návod k použití a montáži ve Vašem státním jazyce si můžete vyžádat u výrobce Truma nebo v servisu Truma ve Vaší zemi.

CZ Návod k použití a instalaci ve vašem jazyce lze objednat u výrobce Truma popř. v servisním středisku Truma ve vaší zemi.

CZ Návod k obsluze a instalaci ve vašem jazyce si můžete vyžádat u výrobce Truma nebo v servisu Truma ve vaší zemi.

ZH Pokud narazíte na problémy, kontaktujte prosím servisní středisko Truma nebo našeho autorizovaného zástupce
Jeden z autorizovaných partnerů údržby (viz www.truma.com)
Abyste předešli prodlevám, připravte si model a sériové číslo svého zařízení předem (viz typový štítek).

CS Pokud se vyskytnou nějaké problémy, kontaktujte nás
servisní středisko Truma nebo některý z našich
autorizovaných servisních partnerů (viz
www.truma.com).

Pro rychlé zpracování si připravte typ zařízení a sériové
číslo (viz typový štítek).

CS V případě problémů se obraťte na servisní středisko Truma
nebo na některého z našich autorizovaných servisních
partnerů (viz www.truma.com).

Abyste předešli prodlevám, připravte si model jednotky a sériové
číslo (viz typový štítek).

CZ Kontaktujte prosím poprodejní servisní středisko

Truma nebo některý z našich schválených poprodejních
servisních partnerů v případě poruchy (viz
www.truma.com).

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku si připravte typ zařízení
a sériové číslo (viz typový štítek).

TO V případě závady kontaktujte servisní středisko
Truma nebo některého z našich autorizovaných
servisních partnerů (viz www.truma.com).

Abyste zajistili rychlé vyřízení vašeho požadavku, mějte
prosím po ruce model spotřebiče a sériové číslo (viz
typový štítek).